大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬六千二百二十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

再次為文藝繁榮發展指明方向　具劃時代現實意義

毛主席對《創業》光輝批示　尖銳揭露出「四人幫」罪惡

「四人幫」圖篡奪毛主席親自領導的文藝革命的豐碩成果，把革命樣板戲據為己有，為自己樹碑立傳，大造篡黨奪權的反革命輿論，他們是破壞文藝革命的罪魁禍首。

【新華社北京一九七六年十一月五日電】今天《人民日報》第一版下部刊登了任平寫的《光輝的歷史文件》一文，全文如下：

偉大的領袖和導師毛主席一九七五年七月二十五日關於電影《創業》的光輝批示，是繼一九六二年十二月十二日和一九六四年六月二十七日《關於文學藝術的兩個批示》之後，又一個馬克思主義的光輝歷史文件。它是毛主席揭露「四人幫」反黨集團背叛無產階級革命路線一系列重要指示的一個組成部分，具有劃時代的歷史意義和現實意義。

毛主席寫這一光輝批示的時候，正當「四人幫」反黨集團向毛主席的無產階級革命路線猖狂進攻之際。毛主席高瞻遠矚，洞察一切，為電影《創業》寫下了這個極其重要的批示。批示說：「**此片無大錯，建議通過發行。不要求全責備。而且罪名有十條之多，太過分了，不利調整黨內的文藝政策。**」

毛主席的批示深刻地總結了文藝戰線上兩條路線的激烈鬥爭，尖銳地揭露了「四人幫」反黨集團篡改和否定毛主席的革命文藝路線、破壞無產階級文藝革命、推行反革命的修正主義文藝路線的罪惡活動，再一次為社會主義文藝的繁榮發展指明了前進的方向。

彩色故事電影《創業》是在毛主席革命文藝路線指引下出現的一部好影片。這部影片熱情地歌頌了毛主席、毛澤東思想，熱情地歌頌了戰無不勝的馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，熱情地歌頌了毛主席革命路線的偉大勝利。影片堅持以階級鬥爭為綱，運用革命的現實主義和革命的浪漫主義相結合的創作方法，在鬥爭中塑造了用毛澤東思想武裝的我國石油工人的英雄形象，為毛主席親自樹立的大慶紅旗高唱讚歌。影片雖然還存在着一些缺點，卻具有革命的政治內容和感人的藝術力量，放映後，受到全國工農兵群眾的熱烈歡迎。但是，這樣一部深受廣大工農兵群眾喜愛的好影片卻被「四人幫」反黨集團視為眼中釘、肉中刺。無恥地自吹為「文藝革命旗手」的資產階級野心家江青首先跳出來，誣衊這部影片在「政治上、藝術上都有嚴重錯誤」，親自策動和指揮她的親信炮製了所謂「十大罪狀」，對影片和創作人員進行瘋狂的反革命「圍剿」，必欲置之死地而後快。「四人幫」的其他成員也一擁而上，封鎖和攻擊毛主席的批示。

圍繞《創業》所展開的這場鬥爭，決不僅僅是對一部影片的評價問題，而是毛主席的革命文藝路線和「四人幫」的反革命的修正主義文藝路線的激烈鬥爭，是一場政治思想戰線上兩個階級、兩條路線的生死搏鬥。

毛主席在批示中明確指出「**此片無大錯**」，批判「四人幫」對影片「**求全責備**」，「**而且罪名有十條之多，太過分了**」。這是毛主席對無產階級革命文藝的熱情支持和鼓勵，是對「四人幫」瘋狂扼殺無產階級革命文藝的沉重打擊。多年以來，「四人幫」為了達到篡黨奪權、顛覆無產階級專政、復辟資本主義的罪惡目的，一直利用文藝陣地作為準備資本主義復辟的溫床。他們妄圖篡奪毛主席親自領導的文藝革命的豐碩成果，把革命樣板戲據為己有，為自己樹碑立傳，大造篡黨奪權的反革命輿論。他們在文藝界大搞宗派主義，結黨營私，培植親信，夢想把文藝界搞成他們的「幫天下」。他們分裂文藝隊伍，排斥異己，順我者昌，逆我者亡，隨意扼殺廣大工農兵群眾歡迎的革命文藝作品。他們在文藝界所實行的是地地道道的資產階級專政，法西斯專政。這些自命為「文藝革命旗手」、「馬克思主義文藝理論家」的資產階級陰謀家、野心家，正像魯迅早就痛斥過的一伙「拉大旗作為虎皮，包着自己，去嚇呼別人，小不如意，就恃勢（！）定人罪名，而且重得可怕的橫暴者」。他們無中生有，造謠陷害，打擊一大批革命文藝工作者，摧殘《創業》和其他一大批努力實踐毛主席革命文藝路線的好的和比較好的文藝作品，其矛頭直接指向毛主席的無產階級革命路線。如果他們的陰謀得逞，無產階級文化大革命和文藝革命的勝利成果就要被完全斷送，整個中國就要改變顏色了。

毛主席在批示中還尖銳指出，「四人幫」的所作所為是「**不利調整黨內的文藝政策**」的。這就一針見血地揭露了他們對抗毛主席革命文藝路線和政策的醜惡嘴臉。長期以來，「四人幫」對毛主席為我黨制定的一整套無產階級文藝的路線、方針、政策，一貫拒不執行，恣意篡改，放肆踐踏。他們反對文藝工作者走與工農兵相結合的道路，對毛主席提出的文藝為工農兵服務的正確方向，對毛主席制定的「**百花齊放，百家爭鳴**」的方針極端仇視。他們明目張膽地否定毛主席提出的辨別香花毒草的六條政治標準，打着紅旗反紅旗，把自己凌駕於毛主席、黨中央之上。甚至在毛主席寫了這一重要批示之後，他們仍然陽奉陰違，負隅頑抗，百般封鎖，橫加歪曲，甚至斷章取義，叫嚷沒有大錯也有中錯、小錯，對毛主席批示進行猖狂的反撲。他們更變本加厲地對革命文藝和革命文藝工作者打擊報復，反攻倒算，根本不聽毛主席的話。這種卑劣行徑徹底暴露了他們背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的反革命真面目。

毛主席的光輝批示，剝去了王張江姚之流假馬克思主義的外衣，使我們清楚地看出：「四人幫」是反對毛主席革命文藝路線、破壞黨的文藝政策、破壞無產階級文藝革命的罪魁禍首，是地地道道的不肯改悔的正在走的走資派。

但是，烏鴉的翅膀絕遮不住太陽的光輝。真理是永遠封鎖不了的。以華主席為首的黨中央，繼承毛主席的遺志，採取堅決果斷的措施，挖出了禍國殃民的「四人幫」，粉碎了他們篡黨奪權的罪惡陰謀，真是大快人心。毛主席對《創業》的重要批示，是我們當前批判「四人幫」反黨集團的反革命的修正主義文藝路線的最強大的思想武器。我們一定要認真學習這一光輝文件，深刻認識這一文件的重大現實意義和深遠歷史意義。以毛主席的光輝批示為銳利武器，徹底批判「四人幫」的反革命的修正主義路線，清算他們反對偉大領袖毛主席，反對毛主席革命路線的滔天罪行。我們一定要團結在以華主席為首的黨中央周圍，堅持以階級鬥爭為綱，堅持黨的基本路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，努力創作出更多更好的為工農兵服務、受工農兵歡迎的無產階級文藝作品，用戰鬥來迎接社會主義文藝百花齊放的燦爛春天，使革命文藝在反修防修、鞏固和加強無產階級專政、促進社會主義革命和社會主義建設的偉大鬥爭中發揮更大的威力。

毛主席的光輝批示永放光芒！

把「四人幫」造成的損失奪回來
北京石油化工廠幹勁更大　汽油煤油生產超額
馬鋼十月份鋼鐵產量節節上升

【本報訊】綜合新華社五日報道：北京石油化工總廠廣大工人、幹部和技術人員在廠黨委的領導下，正在掀起揭發、批判王洪文、張春橋、江青、姚文元「四人幫」反黨集團的革命怒潮。對「四人幫」的革命大批判，大大提高了廣大職工的社會主義積極性，促進了大好形勢的發展。十月份，北京石油化工總廠新投產的化工裝置安全、穩定地運行，工業總產值在九月份創造歷史最高月產水平的基礎上，又提高了百分之八十，比去年同期提高了一點一倍，原油加工量、汽油、煤油、柴油、潤滑油、順丁橡膠、化肥、塑料、洗衣粉原料等主要產品的產量，都超額完成了國家計劃，有些產品已經提前完成了全年計劃。

巨大的勝利，無比的喜悅，變成了抓革命、促生產的強大動力。馬鋼廣大鋼鐵工人爭分奪秒，努力增加鋼鐵生產，決心把被「四人幫」干擾所耽誤的時間奪回來，讓華主席和黨中央放心。十月份，全公司的鋼鐵產量節節上升。十月十七日，創造了今年以來生鐵最高日產水平。到十月二十七日，這個廠又超產了五千五百噸鋼材。在馬鋼的鐵礦石產地南山鐵礦也是一派沸騰景象。

蕭勁光昨設宴歡迎斯里蘭卡海軍司令

【新華社北京一九七六年十一月五日電】國防部副部長、中國人民解放軍海軍司令員蕭勁光今天晚上舉行宴會，熱烈歡迎斯里蘭卡海軍司令古納塞克拉少將和夫人。

斯里蘭卡駐中國大使卡朗納戈達和夫人以及大使館外交官員也應邀出席宴會。

中國人民解放軍海軍副司令員王宏坤、王曉雲、郭開烽、海軍司令部參謀長楊國宇，有關方面負責人王雲天、尹佐珍、侯向之、王安居、王幽克出席宴會作陪。

宴會在熱烈友好的氣氛中進行。蕭勁光副部長首先祝酒。他說，中斯兩國人民之間自古以來就存在着深厚的傳統友誼。近幾年來，我們兩國政府間的往來不斷加強，我們兩國軍隊間的友誼也有了新的發展。我們相信，這次古納塞克拉少將和夫人的來訪，必將進一步增進中斯兩國人民和軍隊，特別是兩國海軍之間的友誼。

古納塞克拉少將在祝酒時感謝我國國防部邀請他們前來進行友好訪問。他說，訪問中華人民共和國是我長久以來的願望。到達的第一天就給我留下深刻的印象。古納塞克拉少將回顧了存在於斯中兩國人民和軍隊之間的友誼，他說，這種友誼是真誠的，它將進一步加強我們兩國政府之間的友好合作和兩國人民的友好往來。

古納塞克拉少將和夫人一行是應我國國防部邀請前來進行友好訪問的。他們是今天上午乘飛機到達北京的。

蔣幫如此對待藝人
老藝人徐治平奉命表演　汽車過身當場慘叫身亡

【本報訊】據消息：台灣的江湖賣藝老人徐治平（六十五歲）以表演「汽車過身」、「斧頭砍頸」等節目維生，常在台灣電視台與夜總會表演。前天（四日）下午，接受蔣幫「行政院新聞局」的命令，在高雄為法國一個電視台攝影隊表演「汽車過身」，用長木板一塊，壓在他的腹部，由一輛大卡車緩緩在木板上駛過，不料因木板太短，大卡車的後輪，直接輾到他的腹上，徐治平一聲慘叫，當場氣絕身亡。

《中國時報》說，法國這個電視台攝影隊，是蔣幫邀請到台灣拍攝「功夫片」的，據說徐治平接受命令，代價是新台幣一萬元，約合港幣一千二百餘元。

特稿

郭棣活回憶毛主席接見

（作者為第四屆全國人大代表、第三屆全國政協常委）

偉大的領袖和導師毛主席與我們永別了！噩耗傳來，八億神州無限悲痛，五洲四海深切哀悼。在寰宇沉痛悼念毛主席的日子裏，我緬懷毛主席對我國人民和世界人民建樹的不朽功勛，回憶自己受到毛主席的多次接見，親切教導，越益激起我對毛主席的懷念和哀思！

毛主席是中國共產黨、中國人民解放軍、中華人民共和國的締造者和英明領袖。毛主席以無產階級革命家的雄偉氣魄，大無畏的革命精神，領導全國人民對國內外反動派展開了艱苦卓絕的鬥爭，終於打敗了日本侵略者，摧毀了蔣家王朝，推翻了壓在中國人民頭上的帝國主義、封建主義和官僚資本主義三座大山，贏得了新民主主義革命的徹底勝利。在新中國成立以後，毛主席又領導全國人民進行了轟轟烈烈的社會主義革命和社會主義建設，戰勝了國內外階級敵人一次又一次破壞和搗亂，奪取了一個又一個偉大勝利。在毛主席獨立自主、自力更生的方針指引下，我們送別了依靠外國的洋火、洋油、洋釘過日子的歷史，譜寫出原子彈、氫彈爆炸，衛星遨遊太空，萬噸輪船飛越重洋，黑色原油噴出地面的新篇章。今天，我們的祖國已經不是貧窮落後的國家，而是一個初步繁榮昌盛的社會主義新中國了，中華民族也不再是昔日任人欺凌宰割的東亞病夫，而是掌握了自己命運，屹立於世界民族之林的朝氣蓬勃的人民了。

在緬懷偉大領袖和導師毛澤東主席的時候，許多往事湧上心頭。我是一個年逾古稀的老人，親眼看見過舊社會勞苦大眾深受欺壓的情景，親身體會過民族工商業者飽受內憂外患之苦。我原是上海私營永安紗廠的副總經理。永安紗廠是全國較大的紡織企業之一，在日本帝國主義侵略上海時，永安紗廠的廠房設備遭到嚴重的破壞，原料、成品、機器被掠奪。在國民黨反動派統治時期，永安紗廠也多次遭到反動政府的敲榨勒索，僅一九四七年，國民黨反動派強迫蘇、浙、皖私營棉紡工業以棉紗、棉布「購買」所謂「公債券」就被勒索了八十萬美元的原料、成品。這些事實教育我懂得了：在半封建半殖民地的舊中國，民族工商業者是沒有前途的。

新中國成立二十多年的親身經歷，我深切感到毛主席的無產階級政策非常英明、偉大，民族工商業者只要擁護共產黨，擁護社會主義，都有光明前途。一九五五年，永安紗廠實行公私合營時，人民政府本着合情合理，充分協商的精神方法，對私人資本採取贖買政策，企業無論大小，經營不論盈虧，均按核定的資金額給私方以年利五厘的定息。對於民族工商業者負責到底，量材錄用，妥善安排。永安紗廠合營後，我從副總經理提升為總經理，並兼任中國銀行常務董事、上海市工商聯常委、副主委、廣東省工商聯主委、全國工商聯常委，還被選為政協全國委員會常務委員、歷屆全國人民代表大會代表，廣東省副省長。曾光榮地列席毛主席主持的最高國務會議，多次參加全國人民代表大會的全體會議，參與國家大事。毛主席的各項無產階級政策我深為欽佩，共產黨、人民政府的關懷信任，我至為感動。

在這沉痛悼念毛主席的日子裏，我思起毛主席偉大、魁梧的形象，慈祥和藹的面容，不時展現在眼前，親切的諄諄教導，清晰地回想在耳際。二十多年來，我幸福地受到毛主席十多次接見，並和毛主席一起吃過飯。毛主席的每一次接見，都給我指明了前進的方向，增添了走社會主義道路的信心和決心，使我銘記心懷肺腑，永志不忘。

我第一次見到毛主席是在一九五〇年六月中國人民政治協商會議第一屆全國委員會第二次會議的開幕式上，毛主席在講話中談到，「只要誰肯真正為人民效力，在人民還有困難的時期內確實幫了忙，做了好事，並且一貫地做下去，並不半途而廢，那麼，人民和人民的政府是沒有理由不要他的，是沒有理由不給他以生活的機會和效力的機會的。」我從這些教導中，受到極大的鼓舞和教益，我認識到一個愛國的工商業者，應該為國家為人民多做好事。會後，我即設法將解放前在國外訂購價值一百五十萬美元的棉花、紡織設備、汽輪發電機等運回國，做了我應該做的事。

我一生最感榮幸的是，一九五〇年我應邀到北京列席中央人民政府委員會議，九月十五日晚上，毛主席在懷仁堂休息室，宴請榮毅仁、胡厥文、盛丕華、包達三和我五位民族工商業者。毛主席平易近人，和藹可親，和我們一起議論國家大事，詢問紡織工業發展問題。毛主席還十分關懷我們的工作、學習和生活，歷時兩個多小時的接見，使我回想起這幸福的情景。

我是一個民族工商業者，在舊中國，能受到偉大領袖和國家領導人的關懷和重視，我衷心地感到無上光榮和幸福。我決心化悲痛為力量，在中國共產黨領導下，努力學習馬列著作和毛主席著作，努力改造世界觀，為祖國的社會主義革命和建設，為解放台灣，統一祖國貢獻我的力量。

【中國新聞社供稿】

在補缺選舉中又失兩席
英工黨在議會僅餘一席多數
保守黨促立即舉行大選　卡拉漢說不準備引退
西方中央銀行下周一開會　英鎊前途風雨飄搖

【合眾國際社倫敦五日電】在兩次議會選舉連續受到慘敗衝擊的英國工黨政府，在下議院所佔的大多數星期五被削減至一席，但首相詹姆斯·卡拉漢說，他不打算引退。

他在首相辦公廳發表的一項聲明中說，「這些結果，無論如何也不會影響政府進行工業復甦工作的決心。」

卡拉漢說：「英國需要持久的努力，政府不會因暫時的挫敗而改變方向。」

但反對黨保守黨領袖瑪格麗特·撒切爾說，她對大選「等得很不耐煩」，如舉行大選，工黨將被逐下台，使她成為英國第一位女首相。

她說：「議會內部已開始腐敗，我深信我們已在上台的途中。」

在卡拉漢和撒切爾夫人發表聲明前不久，北部工業區兩個數十年來被認為是工黨的「安全」席位的選區進行特別補選，選民大量倒戈相向，撇離工黨，選舉反對黨保守黨。

星期四進行投票前的民意測驗顯示，一向以來態度投工黨票的人，對通貨膨脹和破紀錄的失業情況大為憤怒。

喪失兩席，使工黨在議會獲得三百一十二席，但是，在其他左翼團體的支持下，工黨的實際投票力量是三百一十六席。下議院有議員六百三十五人。議長和三名副議長沒有投票權。

但是，主要反對黨保守黨現在只擁有二百七十八席，同時，即使有的話，它也很難依賴所有非政府集團和它們一道，阻止政府。

【法新社倫敦五日電】英國首相卡拉漢今天排除了他的工黨政府會在昨天的三個補缺選舉中，失去了兩個之後辭職的可能性。但保守黨領袖撒切爾夫人宣稱，首相權力的根基已在崩潰。

【法新社瑞士·巴塞爾五日電】國際貨幣專家今天說，各大中央銀行行長下星期一在這裏舉行的會議可能對英鎊的前途發生重大影響。

英鎊的窘境肯定是這次月度會議的主要議題。自年初起，英鎊便不斷下跌。通常，這次月會是被官方認為是一項「例常」事務。然而，這裏的觀察家說，沒有跡象顯示這裏舉行的兩天會議會產生挽救英鎊的行動的藍圖。

一些國際專家暗示，出席會議的數個國家的政府與貨幣權威人士相信，英國首先是需要一個有效的經濟政策。

根據他們的意見，除非英國經濟問題在更有效的方法下得以解決，否則額外的貸款行動不會比提供一個脆弱的喘息有更好的效用。

在一些金融區，對於英國償還任何進一步貸款的能力，人們愈來愈懷疑。令人困擾的一個證據是，英國今年六月從各中央銀行提供的五十三億美元備用信貸中，借取了估計二十億美元，擬定十二月初便要到期償還。但是，這筆款項還沒有償付，英國又要求三十九億美元信貸。

國際專家們同意，保持英鎊價位在外匯市場穩定，符合所有主要工業國家的利益。

為菲新聞團訪華　菲臨時代辦設宴

【據新華社北京一九七六年十一月五日電】菲律賓駐中國大使館臨時代辦羅多爾弗·塞維里諾今晚為以特奧多羅·貝爾瓦為團長的菲律賓新聞代表團訪問中國舉行宴會。

代表團將於日內前往我國南方訪問，然後回國。

跌打風濕特效藥
正骨水
主治：
跌打扭傷，筋骨酸痛
玉林
國貨公司
藥行均售

本報今天隨報附送交易會彩色特刊（第五期）

江南名產
大閘蟹

正值時令
菊黃蟹肥
家鄉食品
天天運到
國貨公司、食品公司、南貨號均有出售

……各適其適。據不完全的統計，新加坡的二百多萬人口中，有百分之四十左右喜愛打籃球。

他又稱，在新加坡當地的籃球聯會每年都組織少年籃球賽、籃總杯籃球賽，觀眾也很多，經常出現「爆棚」現象。此外，新加坡每年都舉辦國際籃球邀請賽，這對提高新加坡籃球水平和人民對體育運動的興趣是有幫助的。

勝不驕，敗不餒。新加坡運動員這種作戰風格，備受讚賞。祝願她們發揚優點，通過比賽，汲取經驗，提高技術，增進友誼。

本報記者

何家良

籃聯今晚宴請各隊　宴會上將由各地代表表演節目

【本報訊】第六屆亞洲女子籃球錦標賽，今日休戰，香港業餘籃球聯會特於晚上七時在尖沙咀國賓酒店十六樓貴賓廳舉行「籃球之夜」，宴請各代表隊職球員及世界籃協、亞洲籃協代表。

據悉，各代表隊中，擁有不少歌唱及舞蹈好手，屆時將會一顯身手，演唱民歌或表演土風舞。香港隊將會集體唱一曲《啼笑姻緣》。

波迷

卡特昨談論內外各項政策
要改善盟友關係刺激經濟
如明年經濟仍然呆滯將採取減稅措施

【美聯社佐治亞州平原鎮五日電】美國當選總統詹姆斯·卡特公開宣稱試圖改善與美國盟友的關係，並把國會拉入外交政策決策中。

卡特在星期二舉行大選中得勝後第一次舉行的記者招待會上又說，他可以向盟友及潛在對手——包括蘇聯和中國保證，美國會尋求和平與穩定的關係。他宣稱「在進行過渡時是實際上的持續」。

這位民主黨總統獲選人星期四晚在佐治亞州的家鄉小城鎮——平原鎮的主要街道上作上述講話。當晚，約四百人冒着秋寒圍觀，而記者們則在這個鎮的舊火車站前，坐在放於街中心的鐵椅上，向這位當選總統提問。

卡特說，在下月之前，他是不會宣布內閣成員——包括國務卿和國防部長——的人選。然而，他說，他會在今後兩星期內召集外交政策專家舉行會議，並聽取福特政府官員關於美國目前政策的報告。

卡特又說，這次僅勝不會阻止他「放手實行我的競選承諾」。他說，若在一月二十日時，經濟不會自動恢復的話，他將尋求削減一般收入人士的稅款，作為刺激經濟的一個方法。卡特將於一月二十日宣誓就職。

卡特說，他不打算干預福特政府在最後日子的工作。

卡特說：「福特總統正在掌政，擁有處理政府的全部控制權和全部責任」，直至一月二十日新政府正式上任為止。

記者一度要求卡特評論石油輸出國組織正計劃提高石油價格的可能性，他一方面繼續強調他打算避免介入福特政府的特權，一方面說石油輸出國組織此一行動，是對美國經濟的嚴重打擊。他說，對於這些問題，他現在不能以外交家或政策制定人的身份去採取行動。

卡特說，處理這一問題的權力，仍在福特手中，在明年一月之前，「我沒有任何權力。」

至於他本人的政府的計劃，卡特承認，在實現他的目標時會遇到困難。但他說，他認為他的諾言是可以實現的，特別是因為他將與民主黨國會工作。

他提及希望徹底改革聯邦官僚政治，以實行福利和稅務改革以及一項廣泛的新能源政策。

【美聯社華盛頓五日電】當選總統詹姆斯·卡特說，他並不急急於從福特總統和基辛格手中接管美國的外交政策，他們仍在辦公。

昨天他在佐治亞州平原鎮強調需要繼續，他說，他可能要等幾星期後才能獲得福特向他匯報外交政策。

基辛格宣佈他打算留任到一月二十日卡特的總統就職日。他答應在向卡特政府移交過程一定「全面合作」。

與此同時，基辛格已設立了一個由助理國務卿伊格爾柏格領導的委員會處理向新政府移交外交政策。

國務院發言人芬塞思說，基辛格和伊格爾柏格昨天商量開始移交計劃。

芬塞思說，在卡特的總統就職日之前，基辛格的唯一海外之行是前往布魯塞爾，參加在十二月舉行的北大西洋公約組織會議。

美國駐聯合國大使威廉·斯克蘭頓也會晤福特，後來他說，大部分外國政府預料新的卡特政府對美國的外交政策很少會有改變。

美國失業率又上升
顯示經濟衰退持續
上月由百分七點八升至七點九

【美聯社華盛頓五日電】美國政府星期五報道，美國失業率在十月份由百分之七點八升至百分之七點九，這再次證明，經濟衰退正在持續。

失業率是經濟指標中的一個，而當選總統卡特正注視着這個指標，以便考慮在明年一月上任後，是否提出減稅建議。星期四晚他在記者招待會上說，假如經濟增長率沒有進展和各方面經濟指標顯示出一種衰退情況的話，對一般受薪者減稅的可能性會相當大。

十月份失業人數為七百六十萬人，這是自去年十二月的七百七十萬人以來最大的失業數字。

幾個月來政府經濟專家一直指出，現時的經濟衰退是「一個夏季的間歇性停滯」。但卡特的高級經濟顧問勞倫斯·R·克萊因已要求追加撥款一百億至一百五十億美元，通過減稅、增加政府開支或一起採用的辦法，以刺激經濟。

日本朋友回憶會見毛主席之一
贈送日本刀的答禮

日本原陸軍中將 遠藤三郎（八十三歲）

（譯者按：提前出版的日本雜誌《潮》十一月號，刊載了日本各階層人士的「毛澤東會見記」。摘譯數則如下。）

我和毛主席初次會面，是在一九五五年。那時候毛主席對我說：「到現在為止，從日本來的各位，多數是左派人士，不過，我們也歡迎右派人士，特別是像你這樣的軍人來中國看看。」

這真使我吃了一驚。毛主席充滿自信，他對以偏愛的眼光來看中國的左派人士的讚揚，可能並不高興，專門找碴子的右派人士的稱讚，在他看來倒是實在的吧。而且，大概也希望（日本）軍人把看到的事情告訴日本的民衆：中國不會發動侵略戰爭。

和毛主席會見前，我曾對周總理等人談到對戰犯問題的意見。我說：「真的為日中友好考慮，從日本國民的感情來說，希望能夠早日讓（作為戰犯的）被拘留者回國。」我的意見可能已轉告給毛主席了，所以他並不在意地對我說：「被拘留的戰犯，最近會讓他們回去六、七百名。你專程而來，到中國各地參觀參觀再回去吧！」

這又使我吃了一驚。他真是了不起呵！毛主席這樣說時，非常自然，毫無施恩的神色。他沒有大人物的架子，是個寬宏大量、直言不諱的人物。

我到中國各地的軍事學校參觀，各校都在教「侵略戰爭必敗！」。這是千真萬確的。從道義上、兵法上都是如此。從兵法上來說，侵略戰爭把駐兵和點補給線拉得很長，在最前線是很弱的，所以必敗。

因為毛主席是優秀的思想家，同時也是偉大的戰術家，我故意問他兵法上的問題。他一句也沒有直接回答我的問題，只是謙遜地說：「這個問題，你不是老師嗎？第一位老師是日本，第二位是美國。被稱為世界最精銳的日本軍隊，在侵略戰爭中，不是敗給我們這樣貧弱的軍隊嗎？朝鮮戰爭也一樣，世界最富裕、現代化武器裝備最好的美軍，不是也敗給裝備很差的志願軍嗎？」

我第二次訪問中國時，為了感謝毛主席曾對我作了坦率的談話，我把祖傳的來國光的刀（譯按：來國光是約六百五十年前日本鎌倉時代的名刀匠。）獻給毛主席。我想，毛主席常常收到各國首腦的贈品，對我送給他的日本刀，大概不會在意吧。我的想法錯了。毛主席給了我的一封親筆信和一幅軸畫作為答禮。

過了二、三年後，廖承志先生到日本前，毛主席對他說：「你給我問問日本刀該怎樣保養。」廖先生把毛主席的話告訴我，真是感激得很。

毛主席是否偉大，看看中國人的臉容就清楚了。此外是無需考慮的。

人的生命是有限的，誰都難免一死。不過，失去毛主席這樣的人，實在令人惋惜。

綠波 譯

美國航訊

舊金山中國城的一次遊行
許多華裔羣衆要求中美關係正常化

十月廿三日，一個秋高氣爽的星期六上午，舊金山中國城有一次空前的盛舉，五百多人在花園角廣場集合，由四架交通局派出的摩托車開路，武術及舞獅隊領先，高舉大橫幅「要求中美邦交全面正常化」，五百多老、中、青美籍華裔及其他各種族人士，高舉五彩繽紛的旗幟，由「假日旅店」門前起程，經堅尼街轉太平洋街，抵華埠商業中心都扳街。羣衆一路用中英文高呼口號「一個中國，美軍退出台灣」、「執行上海公報，中美關係正常化」、「打倒國民黨反動派」！遊行時間長達一小時，一路情況熱烈，秩序井然。遊行後，大家重聚花園角廣場，由一位年青的華裔少女用英文致辭，由另一位用粵語傳譯，講「華埠大遊行和要求中美關係正常化的意義」。

她說：從過去幾年的華埠種種活動中，我們瞭解到促進中美邦交正常化的更重要的意義。

在這裏華人因為有着中國人的歷史背景，對中國的一舉一動莫不關心異常，此中以他們熱烈支持中國勞動人民的正義鬥爭尤為顯著。解放前，這裏的人曾捐巨款給孫中山先生及支持在祖國的民族運動，在第二次世界大戰期間，華埠組織過富有戰鬥性的抗議，反對美國運賣廢鐵給日本軍國主義者侵略。一九四九年，廣大的羣衆首次在美國的紐約和舊金山舉行慶祝會，熱情慶祝中國解放的「十．一」國慶。

在一九五〇年代，美政府鎮壓左派，華埠的進步團體亦遭受破壞。六十年代末期，中國在建設社會主義上的成就以及美國第三世界人民的政治覺醒，激發了新的進步與革命組織的興起。這時，革命的人民羣衆很快的又重新組織起來，表達出熱烈支持中國的情懷。

一九六九年，舊金山華埠的慶祝「十．一」國慶是一九四九年以來的首次。五星紅旗在華埠飄揚着，引起了廣大羣衆的熱烈反應。一九七一年社區居民在聖馬利廣場示威，要求恢復中國在聯合國的席位。全國各地華埠羣衆紛紛響應。

一九七二年，華埠委員會成立，舉辦首次戶外慶祝「十．一」，進一步推動了支持中國的運動，那次盛會吸引了一千多羣衆。此次及其他擁護中國的各種活動，幫助及促進熱心羣衆對中美邦交正常化的反應。

華埠羣衆對於促進中美邦交正常化的努力仍在繼續着，此種運動表明了國際主義者對中國的支持，同時表明了這裏華人有權傳播從中國來的新聞和思想。

一般地說，中美如達成邦交全面正常化，意味着增加中國人民和美國人民的連繫，包括華埠的人民羣衆在內。到時，羣衆將贏得更多的到祖國旅行，電影等將有所增加，華埠人民羣衆將有更多機會知道中國廣大勞動人民的消息。

她說：中美建交將是國民黨反動派的末日，由於社區羣衆的覺醒及警惕，國民黨已內外交困了。

因此，時下的中美邦交正常化運動是華埠支持中國這個歷史性的運動中的一部份。今年華埠委員會舉行盛大巡遊，是令人驕傲的。邦交正常化必會使華埠以及所有長期為支持中國而努力的人士，落實地向前邁進。

她說：中國是一個社會主義國家，一貫支持在和平共處五項原則上和其它社會制度的國家（如美國等）建立邦交關係。這五項原則是（一）獨立自主和領土完整，（二）互不侵犯，（三）不干涉別國的內政，（四）平等互利，（五）和平共處。堅持這五項原則，中國用來抵制帝國主義侵略，建立正確的國與國之間的關係。帝國主義孤立、攻擊、圍堵中國。中國要求超級大國停止侵略和戰爭，同時停止干涉別國內政。這些原則怎樣針對超級大國呢？中國將永遠不做超級大國，它的社會主義制度是基於自力更生的原則的。建立真正的人民社會。因此，它沒有理由要侵略和掠奪別的民族和國家。

她說，在美國各地越來越多在各階層的人民支持立刻建立中美正常的邦交。要求建立正常的中美邦交這件事是整個支持中國運動的一部份。支持建立正常中美邦交這個迫切問題是中美人民友好最現實和最重要的表示。

她說：因為世界人民繼續的獲得勝利和兩個超級大國不斷的被孤立，現在有超過一一〇個國家和中華人民共和國有正常的外交關係，同時和蔣幫斷絕關係。在一九七一年絕大多數的聯合國會員投票承認中華人民共和國在聯合國的席位，同時把不合法的國民黨蔣幫驅出去。

她說：在一九七二年美前任總統尼克松正式訪問了中國。這就是中華人民共和國正義的立場得到一個巨大勝利。雙方同時簽了上海公報。在這個公報中，中、美政府同意，不同的社會制度不應阻止兩國，根據中國所提出的對外關係五項原則下調整正常關係的發展。

美國政府承認台灣是中國的一省，是上海公報上一個很重要的項目。在公報中美國政府承認中國對台灣的態度：台灣是中國領土不可分割的一部份，台灣是中國的一部份，是從來如此的歷史事實。美國政府並宣稱「它的利益是和中國人民自己和平解決台灣省問題是一致的」，並且美國最終的目標是要把美國一切武裝力量從台灣和台灣海峽撤走。

她說，台灣問題，是調整中美兩國關係的主要障礙。

她說：美國人民支持中美邦交正常化的要求是很重要的。邦交正常化更能打開中美人民之間的友誼，增進貿易，平等互利。對在美國的華裔人士來說，正式建交後，民間交往方便，故鄉親人團聚的機會加多。

她說，今天我們舉行大遊行的目的是要喚起我們華裔人士的注意，我們要求美國政府面對現實，有百分之九十八土地和人口的中國大陸政府才是美國人民要承認的正式政府，台灣是中國的一省，美國不能再用武力干涉中國內政。美國軍隊要完全從台灣撤退，趕走蔣幫在美國各地的反動組織，正式和中國建交。

講演後，並由華裔青年表演短劇《敢於鬥爭，一定勝利》。最後大家合唱《國際歌》和《我們的朋友遍天下》。晚上在巽馬多公立學校放映電影《決裂》和《坦贊鐵路》，參加的人十分踴躍，情況熱烈。

（十月二十五日寄自舊金山） 胡康

屬於日本捕魚協會和捕魚企業全國協會的三百多名日本漁民，星期五在東京集會，要求政府保護在公海上的日本漁民捕魚權利。（合衆國際社照片）

關於羅得西亞獨立等問題
日內瓦會議各代表
拒絕英國所提建議
要求羅得西亞一年內獨立而非兩年

【路透社日內瓦五日電】羅得西亞民族主義領袖恩科莫今天說，除非羅得西亞在十二個月內獲得合法獨立，否則那裏就會有混亂和暴動的危險。

恩科莫在這裏舉行的關於羅得西亞問題的全體會議之前不久發表上述談話。參加這個會議的有五個代表團——四個黑人和一個白人。這次會議是英國發起的，會議試圖定出一個合法獨立的日期。

所有代表團都拒絕英國建議的一九七八年三月一日獨立。

由羅得西亞外長拜爾率領的羅得西亞白人代表團說，完成在黑人多數統治下的獨立過程，將要兩年左右。

但是在這裏的羅得西亞黑人民族主義者——恩科莫、穆加比、穆佐里瓦和賽托利——堅持必須安排在今後十二個月內。

恩科莫今天在記者招待會上說，十二個月被延長的話，這個臨時政府將會出現混亂的危險。

今天早晨，在英國駐聯合國大使里查德的主持下，五個代表團舉行了會議。

里查德建議以十五個月作為羅得西亞黑人和白人之間的獨立折衷期限。

【法新社日內瓦五日電】羅得西亞問題會議主席艾弗·理查德（英國）宣佈，今天舉行的全體會議，開會兩小時後休會。全體會議並未對該國的獨立日期達成任何協議。

下次全體會議舉行日期尚未訂定。在此期間，理查德將與各方面的非洲民族主義領袖和羅得西亞的白人代表舉行非正式會談。

中國武術團訪越
在河內首場表演
黎清毅朱文晉等觀看演出

【據新華社河內一九七六年十一月五日電】正在越南進行友好訪問的中國武術團十一月四日晚在河內舉行開幕式和首場表演。

越南勞動黨中央政治局委員、政府副總理黎清毅，黨中央委員、國會常務委員會副主席朱文晉，外交部副部長黃文進等出席了開幕式，並觀看了表演。

在開幕式之前，黎清毅副總理、朱文晉副主席接見了中國武術團成員，並同他們進行了親切友好的談話。

出席開幕式和觀看表演的還有中國駐越南大使館臨時代辦王晋等。

中國武術團一共表演了四十七個個人和集體的武術項目，運動員們的精采表演受到了六千多名觀衆的熱烈歡迎。

中國武術團是應越南體育總局的邀請，於十一月二日乘飛機到達河內的。

十一月三日，中國武術團全體成員拜謁了胡志明主席陵墓，並參觀了胡志明主席的舊居。

宣佈辭去日本副首相及經濟企劃廳長官職務的福田赳夫（合衆國際社傳真照片）

日政局焦點正移向大選之際
日副首相福田辭職
藏相大平則說不會考慮辭職問題

【時事社東京五日電】日本副首相兼經濟企劃廳長官福田赳夫，五日向三木首相提出辭呈。

福田在十月二十一日舉行的「舉黨體制確立協議會」大會上，被推舉為「下任總裁候選人」後，與三木處於對立關係，因此其態度受到注目。四日臨時國會通過國營鐵路與電話、電報兩加價法案後宣告閉幕，於是福田乘議員任期將屆滿而舉行大選的機會而辭去副首相、經濟企劃廳長官職務。

關於福田辭職事，三木對記者表示，「經濟企劃廳長官的職務日內將派人接替」。

【時事社東京五日電】日本首相三木五日於內閣會議前在首相官邸與藏相大平會談，就副首相福田辭職後的繼任人選等問題，交換意見。

席上，三木對福田辭職的經過作了說明後，要求大平採取慎重態度。

對此，大平說：「沒有辭職的意思，請不必擔心」，而表示不因福田的影響而考慮辭職。

【時事社東京五日電】第七十八屆臨時國會於四日閉幕，因此日本政局的焦點移向大選。

關於大選的日程，已大致確定「十一月十五日公告、十二月五日投票」因此各政黨自五日起同時開始準備大選。

戰後首次衆議院議員任期屆滿而舉行的這次大選，估計約有八百八十名候選人爭奪，包括新增二十個議席在內的五百一十一個議席，這是戰後最低的競爭率。

選舉的爭點是洛克希德案件及由該案所象徵的執政黨自民黨的腐敗。

關於這個問題，在執政黨、在野黨的攻防戰中，自民黨如何克服「保守革新勢力」接近的危機，是最大的焦點。此外，以大選後的首相指名為目標，自民黨的三木、反三木陣營尖銳對立，呈現「分裂選舉」的情勢，兩陣營在選舉戰中的角逐，值得重視。

印度議會通過議案
將選舉延期至後年
獨立派議員認爲這是「不幸事件」

【合衆國際社五日電】印度議會下院星期五以一八〇對三四票通過一項政府議案，再把全國選舉延期一年。

法律部長戈哈爾否認政府「漠視選舉」，並表示選舉會於一九七八年三月前舉行。這項議案是由戈哈爾星期三提出，並於星期五完成對它的辯論。

在英迪拉·甘地總理在一九七五年六月宣佈全國進入緊急狀態後不久，議會便把它的五年任期延長一年。議會的五年任期原定三月份滿期。

雖然，政府如果願意的話，是可以把選舉安排在較早時間舉行，但第二次延期意味着到一九七八年三月才有需要舉行選舉。在緊急時期，是可以把選舉延期至一年後的不確定日期舉行。

議會一名獨立派議員納瓦爾卡爾認為，這項議案是一個「不幸事件」，又說，延長議會的任職期，會侵蝕上次在一九七一年舉行的全國性選舉中授予政府的權力。

他說，這亦會削弱人民對他們的代表的信心，並有助於國內的「冷嘲熱諷增加」。

戈哈爾上星期六宣布政府計劃延期舉行選舉，表示由於必須鞏固「緊急狀態的得益」，以及他所稱的迫使政府宣布緊急狀態的力量仍然活躍，因此選舉一時間不成熟」。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦五日電】星期五黃金收市價（每安士以美元計，括弧內為周四收市價）：

倫敦	一二六·六二五	（一二四·六二五）
巴黎	一二七·七四	（一二六·六三）
法蘭克福	一二五·八〇	（一二四·五二）
蘇黎世	一二六·八七五	（一二三·八七五）

美元繼續下滑
英鎊稍微回升

【合衆國際社布魯塞爾五日電】美元兌英鎊兌率在星期五繼續下滑，在與其他主要歐洲貨幣的兌率上，開市時有稍微下降。

美元在倫敦開市價為一點六三二美元兌一英鎊，星期四收市價為一點六二八美元。

美元兌強硬的西德馬克則稍微下跌，開市價為二點四二二馬克，星期四收市價為二點四三二馬克。

在米蘭，美元下跌至八六五點五〇里拉，星期四收市價為八六五點七〇里拉，在蘇黎世，美元兌二點四三八瑞士法郎，星期四收市價為二點四三五瑞士法郎。

在布魯塞爾，美元從三七點四五法郎升至三七點三六法郎，在阿姆斯特丹，美元開市價保持二點五二盾不變，在巴黎，美元兌四點九八七五法郎。

【路透社倫敦五日電】英鎊今天在外匯市場保持回升，顯然由於人們意料英國政府將進一步削減公共開支，因而恢復信心。

工黨昨晚在兩次補選中失敗，使它在議會所佔的全部大多數減少至一席，人們認為，這是對工黨主張社會主義的左翼的當頭一棒，幫助英鎊回升。

今天早市交投時，英鎊幾乎增加了一點五美仙，達到一點六四美元，本星期，英鎊已從一點六〇美元大關以下的價位回升過來。

國際貨幣基金會談判小組現時正在倫敦，商談英國申請三十九億美元貸款事宜，市場呈現明朗跡象，顯示政府將把約十億英鎊的過量超支進一步減少。

澳洲指令各部長
不參加蘇十月節

【路透社坎培拉五日電】澳洲政府今天向政府各部長和執政黨議員發出指令，通知他們不要參加蘇聯在這裏舉行的蘇聯十月革命紀念日。

指令說，執政自由黨和鄉村黨的黨員不要參加蘇聯駐坎培拉大使館舉辦的慶祝蘇聯「十月革命」五十九周年午宴。

蘇大使開招待會
慶祝十月革命節
余湛陳潔何正文等出席

【新華社北京一九七六年十一月五日電】蘇聯駐中國大使托爾斯季科夫和夫人今天下午舉行招待會，慶祝偉大十月社會主義革命五十九周年。

外交部副部長余湛、外貿部副部長陳潔，中國人民解放軍副總參謀長何正文，北京市革命委員會副主任徐運北，對外友協副會長楊驥，中蘇友協負責人丁雪松，參加中蘇邊界談判的中國政府代表團副團長蔡洪江，應邀出席了招待會。

各國駐中國的外交使節也應邀出席了招待會。

出席招待會的還有參加中蘇邊界談判的蘇聯政府代表團副團長甘科夫斯基。

縱橫談

美英政局變換和經濟走勢

卡特當選美國下任總統的當天，紐約股票大跌，據說這是對民主黨政權經濟政策的一種反應。

目前，距離卡特上台還有七個星期，一般人一方面注意這一期間的美國經濟走勢，一方面注意卡特今後的經濟措施。

據昨天美國官方發表的數字說，上月份的失業人數增加到百分之七點九，比起九月份的百分之七點八又進了一步。這個情況反映出美國經濟復甦日趨遲鈍，到了年底年初，政權轉入卡特手中時，美國的經濟情況還不知有什麼新的發展。

卡特在競選演說中，表示要大力縮減開支，削減多餘的軍費，設法將失業壓至最低限度。

昨天，他又表示，如果上任時美國經濟仍然不佳，可能以新的減稅措施來刺激經濟。

這幾年共和黨當政時，也曾經兩次減稅來給經濟打強心針，但是，這都是治標而不是治本的辦法。

卡特的經濟顧問卡萊因已經提出，希望通過一百億至一百五十億美元的撥款來刺激經濟。

這個建議是否能在卡特上台前實現，付諸實行之後，幾時能夠生效，都是問題。

卡特上任前後，適為美國一九七八年度預算提交國會審查之際，到了那時，卡特在經濟政策上將有什麼新的措施和改動，才能具體顯現出來。

在美國政局交替已見端倪之際，英國政局也出現了新的情況。

在最新的三處補缺選舉中，工黨失掉了兩個議員席位，只有工業區紐卡塞的席位得以保住。

這樣一來，工黨在下院的多數只剩下一席，如果再有補缺選舉而失敗，或某一工黨議員因病不能出席議會，那時，在重要議案的表決上，工黨陣腳就不穩了。

英國保守黨在布賴頓舉行了年會之後，已準備接班。昨天，保守黨主席桑尼克羅夫特再度要求工黨政府下台，但為工黨首相卡拉漢拒絕。

卡拉漢政府的安危，現在繫於英鎊的升降，即將開會的國際中央銀行清算會議，對於英鎊的地位將有討論。

英國今冬要償還一十億美元的債款，現在正向國際貨幣基金組織挪借三十九億美元，挖肉補瘡。因此，這三十億美元是否能付還，三十九億美元新借款是否能到手，將是卡拉漢政府所面臨的考驗。

祝青正

荊江區秋糧豐收在望
社員交售糧棉一片忙

西南邊陲的新醫生（剪紙）

四川南充養…培育桑蠶新…

震中位於貝加爾湖以東
蘇聯發生七級地震
估計泛西伯利亞新鐵路也受影響

【法新社莫斯科五日電】蘇聯工會報紙《勞動報》今天報道，三天前，蘇聯中亞細亞一偏僻地區至貝加爾湖北部發生一次強烈地震。

美運體操金牌得主近況 …（合衆國際社照片）

荊江區秋糧豐收在望 社員交售糧棉一片忙

毛主席題詞指方向 決心把荊江建得更好

【據新華社武漢一九七六年十一月五日電】湖北省荊江兩岸廣大貧下中農、社員和幹部，熱烈歡呼華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席，熱烈歡呼粉碎「四人幫」篡黨奪權陰謀的偉大勝利。

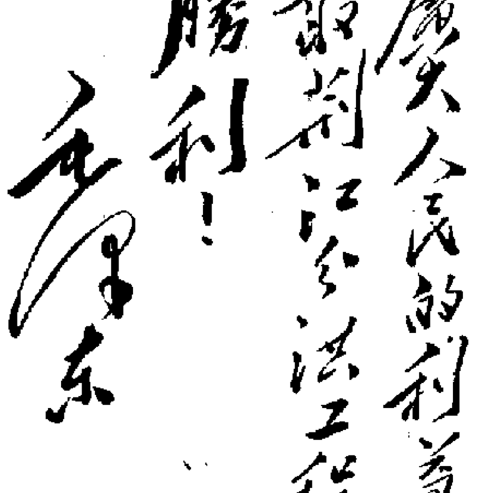
連日來，在荊江兩岸的農村和城鎮，到處鑼鼓喧天，歡聲雷動。廣大革命人民豪情滿懷，鬥志昂揚，紛紛舉行盛大的慶祝集會和游行。

荊江，是長江中游從湖北省枝江到湖南省城陵磯這一段的通稱。解放前的荊江，堤防經常潰口，十年流九水，兩岸農村一片荒涼，廣大勞動人民掙扎在死亡線上。是偉大領袖毛主席在新中國成立後的第三個年頭——一九五二年，親自批准興建規模宏大的荊江分洪工程，並親筆寫下了光輝的題詞：**「為廣大人民的利益，爭取荊江分洪工程的勝利！」**激勵着荊江兩岸人民開展改天換地的戰鬥，在大躍進的一九五八年，毛主席又乘坐輪船，親自視察荊江兩岸，作了極其重要的指示，指引荊江兩岸人民沿着總路線、大躍進、人民公社的正確方向闊步前進。廣大貧下中農無比激動地說，我們今天過的幸福日子，都是毛主席他老人家給的。毛主席的恩情比山高，比海深，毛澤東思想是指引我們從勝利走向勝利的燈塔，毛主席是我們心中永遠不落的紅太陽。

王洪文、張春橋、江青、姚文元「四人幫」，背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示，搞修正主義，搞分裂，搞陰謀詭計，妄圖篡黨奪權，復辟資本主義，要我們荊江兩岸人民重新過舊社會那種「身背三棒鼓，流浪到四方」的苦日子，是絕對不能容許的。

荊江兩岸人民深深懂得：今天的勝利是鬥爭得來的，必須用戰鬥來保衛。

沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春。目前，荊江兩岸農村凱歌陣陣，捷報頻傳，農業生產形勢一派大好。繼夏糧、早、中稻獲得豐收之後，秋糧又豐收在望。四百二十多萬畝棉田的生產形勢更是喜人。不少社、隊收摘的新棉，平均畝產已經超過一百多斤皮棉。荊江兩岸人民豐收不忘國家，正在踴躍出售糧、棉，支援國家社會主義革命和建設。在抓緊秋收、秋種的同時，廣大群眾意氣風發，深入開展農業學大寨的群眾運動，決心把毛主席生前親切關懷的荊江兩岸建設得更好，用優異成績熱烈慶祝華國鋒同志為中共中央主席、中央軍委主席，熱烈慶祝粉碎「四人幫」反黨集團的偉大勝利！



毛主席的光輝題詞

我國四大名繡之一

蘇繡針法技巧質優

創作新花式逾千種刺繡新針法四十餘種

【中國新聞社南京一九七六年十一月五日電】蘇繡是我國四大名繡之一，歷史悠久，技藝精湛。目前，蘇州市從事刺繡的單位有蘇州刺繡研究所、蘇州繡品廠、蘇州刺繡廠和蘇州兒童用品廠，共有職工兩千多人。此外，還有數以萬計的農村和城市勞動婦女以刺繡為副業。全市經常生產的蘇繡藝術品和日用品有上千種。

文化大革命十年來，蘇繡無論從思想內容到表現形式，從針法技巧到品種原料，都發生了巨大的變化，製作品《毛主席揮巨手》、《雷鋒》、《王杰》等一大批具有革命內容的新作品。

蘇州刺繡研究所近幾年間共創作了近六百幅反映在毛主席領導下我國社會主義革命和建設的偉大成就，表現工農兵英雄形象和歌頌社會主義新生事物的新作品。

蘇州繡品廠創作了《友誼之花》達一千多種新花色，設計了小百折枕套等十多個新品種，創造了「松花針」、「彩虹針」、「水花針」等四十多種新針法。一九七五年與一九六五年相比，這個廠的工業總產值增長近四倍，繡品產量增加三倍，質量不斷提高。

「毛澤東號」機車組揭露「四人幫」破壞鐵路運輸

「四人幫」為了干擾和破壞批鄧、反擊右傾翻案風的鬥爭，幾次派人打着批判修正主義的旗號，妄圖要機車組按照他們的意圖寫「文章」作「報告」。

【據新華社北京一九七六年十一月二日電】在舉國上下熱烈慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席，熱烈慶祝粉碎王洪文、張春橋、江青、姚文元反黨集團篡黨奪權陰謀的偉大勝利的時刻，以偉大的領袖和導師毛主席的光輝名字命名的「毛澤東號」機車，迎來了命名三十周年紀念日。在這大喜的日子裏，機車組的幹部和工人們滿懷戰鬥豪情，總結了三十年來在毛主席的革命路線指引下，取得的一個又一個勝利，憤怒聲討「四人幫」反黨集團搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計，篡黨奪權的滔天罪行。他們說，開火車離不開鐵道線，幹革命離不開毛主席的革命路線，毛澤東思想永遠是指引我們勝利前進的燈塔。王張江姚「四人幫」背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，反對毛主席的革命路線，我們堅決同他們鬥爭到底。我們決心最緊密地團結在以華國鋒主席為首的黨中央周圍，繼承毛主席的遺志，堅持以階級鬥爭為綱，堅持黨的基本路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，把無產階級革命事業進行到底。

「毛澤東號」機車，是由哈爾濱機務段的鐵路工人於一九四六年修復的一台廢機車，並在同年十月三十日正式命名的。三十年來，無論是在解放戰爭年代的支前運輸線上，在抗美援朝的後勤運輸線上，還是在社會主義建設的繁忙運輸線上，「毛澤東號」機車始終在革命的道路上奔馳向前。到今年九月止，這台機車已經安全走行了三百萬公里，相當於繞地球赤道七十五圈，是我國安全行車時間最長的一台貨運車。在此期間，「毛澤東號」機車比定額多拉貨物一百一十六萬噸，節約煤炭一萬一千四百多噸，節省費用二萬四千多元。

「毛澤東號」機車組是我國鐵路運輸戰線上的一面紅旗，是貫徹執行「**鞍鋼憲法**」和深入開展「**工業學大慶**」群眾運動的先進單位。人們讚譽他們是毛澤東思想武裝起來的戰鬥集體，是戰鬥在鐵路運輸線上的革命火車頭。三十年來，「毛澤東號」機車組的職工始終把堅持學習馬列著作和毛主席著作放在首位。他們發揚毛主席倡導的理論聯繫實際的革命學風，在鬥爭中學，在鬥爭中用，全面理解，毛主席的革命路線和方針、政策，堅決按照毛主席的指示辦事。特別是經過無產階級文化大革命、批林批孔、學習無產階級專政理論和批鄧、反擊右傾翻案風的鍛煉，職工們學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想的自覺性進一步提高。工人們說，馬列主義、毛澤東思想是我們的命根子，只有學得好，才能方向明。他們在階級鬥爭、兩條路線鬥爭中，發揚大無畏的革命精神，堅決執行和勇敢捍衛毛主席的革命路線。去年，正當他們準備迎接機車命名三十周年，努力實現安全行車三百萬公里目標的時候，鄧小平刮起了右傾翻案風。為了堅持正確的政治方向，機車組的工人們重溫毛主席關於「**政治是統帥，是靈魂**」、「**政治工作是一切經濟工作的生命線**」的教導，展開了一場「大軲轆靠什麼轉？怎樣才能實現三百萬公里」的大討論。通過學習和討論，大家認識到，只有以階級鬥爭為綱，堅持無產階級政治掛帥，才能保證時代的列車永遠沿着毛主席革命路線的軌道前進。他們向北京鐵路局全局職工提出倡議，堅決反對復辟倒退，決心鞏固和發展文化大革命的勝利成果。批鄧、反擊右傾翻案風的鬥爭開展以後，「四人幫」為了干擾和破壞這一鬥爭，幾次派人，打着批判修正主義的旗號，妄圖要「毛澤東號」機車組按照他們的意圖寫「文章」、作「報告」。工人們識破了「四人幫」妄想破壞鐵路運輸、破壞革命紀律的黑心肝，義正辭嚴地頂了回去。在紀念機車命名三十周年的時候，他們回顧自己走過的戰鬥歷程，更加深切地感到，他們取得的每一項成就，都是戰無不勝的毛澤東思想指引的結果。機車組的工人們興奮地說：火車靠人開，人靠毛澤東思想來武裝。有了革命人，才能開好革命車。三十年來，「毛澤東號」這個光輝的命名，一直鼓舞着我們奮勇前進。現在，毛主席雖然離開我們了，但是按照毛主席生前的安排，我們黨又有了自己的領袖華國鋒主席。我們無限信賴華主席，決心在以華主席為首的黨中央領導下，加倍努力地學習馬列主義、毛澤東思想，發揮工人階級的主力軍作用，同「四人幫」反黨集團鬥爭到底！

天津興型鋼材廠生產傳捷報，全廠提前完成今年國家計劃，廣大工人決心進一步多增產，多做貢獻。（新華社傳真照片）

長春鋼廠鋼產量超額完成年計劃

【本報訊】據長春消息：吉林省長春市鋼廠已在九月二十四日提前完成今年的國家計劃，鋼產量比去年同期大幅度增長。今年前八個月，全廠超額完成了國家計劃。

西南邊陲的新醫生（剪紙）

四川南充養蠶區培育桑蠶新品種

【據中新社消息】無產階級文化大革命以來，四川南充蠶區發生了深刻變化。這個地區的人民培育成功葉型大、產量高、質量好、發芽早、抗病蟲害力強的新品種「川北良桑」，以及春、夏、秋三季能養、高產、優質的家蠶新品種「川蠶三號」。現在，南充蠶區，出現了「社社隊隊種良桑，室內室外都養蠶」的繁榮景象。

十年來，南充蠶區新種桑樹九千多萬株，超過了文化大革命前十七年老桑總數的一倍多，蠶繭產量每年遞增一成以上。今年，南充蠶區蠶繭獲得第十個豐收年，總產量達二十二萬多擔，比文化大革命前的一九六五年增長了一點二倍。

震中位於貝加爾湖以東

蘇聯發生七級地震

估計泛西伯利亞新鐵路也受影響

【法新社莫斯科五日電】蘇聯工會報紙《勞動報》今天報道，三天前，蘇聯中亞細亞一偏僻地區至貝加爾湖北部發生一次強烈地震。

震中位於貝加爾湖以東一百二十公里，半徑二百多公里範圍內都感到震動。這意味震區接近現正建造的由貝加爾至阿穆爾的泛西伯利亞新鐵路。新鐵路與原來的泛西伯利亞鐵路平行而走。

《勞動報》說，地震強度為蘇聯十二級地震儀的七級。據蘇聯百科全書說，七級強度是相當強烈的地震，足以造成石屋出現裂縫。

但《勞動報》沒有報道損毀情況。

卡特當選小鎮沾光 遊客湧至缺這缺那

衞生局急忙增設廁所排水系統

【法新社喬治亞州普萊恩斯五日電】從現在起，吉米·卡特將乘坐防彈汽車和空軍噴氣機。

白宮有一隊裝甲轎車，並已從華盛頓派遣了一輛供總統使用。

卡特星期六前往喬治亞海岸對面的豪華勝地聖西蒙斯島度假時，將乘坐空軍飛機，費用由聯邦基金支付。

與此同時，卡特此間的老家正期望着衞還。

聯邦當局正處理保安問題，包括駐守該處的秘密特務的住宿問題。普萊恩斯鎮平時有人口六百五十人，但本身只有一名警察，而且他只在夜間出巡。喬治亞州州長答允鎮長布蘭頓，他將給予特別補助，加強當地的警察力量。

自從卡特在競選運動中使普萊恩斯鎮出現在地圖上以來，該鎮已遇到遊客前來的問題。

衞生是當務之急，但不久應設置排污水系統。在此期間，遊客和記者將繼續依賴流動廁所。

南朝鮮警署宣稱

逾三百漁民失蹤

【合衆國際社漢城五日電】國家警察總部星期五報道，共有二百三十五名漁民乘着二十二艘漁船自上週末失蹤，其中六十六人可能被淹斃。

該報告說，有三十三個漁民的船隻過期才返回原地港口，而另外乘着九艘漁船的二百三十六人卻斷了無線電通訊。警方說，其餘在十艘船上的六十六人顯現期望甚微，相信船隻已沉了。

警方報告說，水警星期四稍後派遣六艘救生艇出海，到東岸對面的鬱陵島附近搜尋漁船隊。該處海面大風大浪。

警方恐怕大部分音訊全無的漁船可能已經遇事沉沒了。

南美發現古國遺址

面積逾四十萬平方公里

【本報訊】此間考古學家相信，一千多年前，南美的赤道心臟地帶曾出現過一個古代的文明社會，且足以比美墨西哥和秘魯。揭發該失落王國的第一批古蹟的專家們說，該文明古國位於現時玻利維亞東北部地區。

該古國面積為四十萬至五十萬平方公里（約十五萬至二十萬平方哩），約分佈有二萬條村落。

上述發現，是現今在南美最有價值的發現之一。

日本火車加價前夕

火車月票甚搶手 購票人士增三倍

【法新社東京五日電】從明天開始，日本的火車票要漲價百分之五〇點三。今天日本的主要火車站前都是人龍，那些買月票的乘客都趕着今天去買票，因為今天還是按照舊票價。

今天早晨，在國家鐵路的東京站前有二千多人排隊買月票，而在新宿站約有四百人排隊購票。

鐵路當局人士說，今天在東京購買月票和車票的人比平常日子多三倍。

印尼走私黃金活躍 爪哇月銷黃金噸半

當局宣佈減低黃金入口稅對付私梟

【路透社雅加達五日電】印尼政府在對抗走私的戰役中，已減低了黃金入口稅和銷售稅。

海關總監泰希爾昨晚對記者說，入口稅從百分之二十減至百分之一點五，銷售稅已從百分之十減至百分之二點五。

泰希爾說，新規例已開始生效，而珠寶商目前應該不再受引誘去購買走私黃金了。

政府宣佈說，與此同時，將採取更嚴厲措施對付黃金走私販和接收走私黃金的人。

情報副檢察總長蘇巴里對記者說，這些犯法者將被送至努沙甘班岡，巴索爾島。這個島在印度洋上，在爪哇東南約五百哩。

當這裏金價與海外金價相距太大時，走私便會繼續進行，黃金商希望政府會控制黃金買賣，因此政府必須估計國內的黃金需求量。

黃金商說，僅在爪哇，每月售出黃金約一點五噸，其中百分之二十左右是入口的。

物價上漲收入減 日家庭多有赤字

東京東海銀行發表關於主婦與家計管理的調查結果。這項調查是以居住在東京大阪、名古屋的二十歲至四十九歲家庭主婦六百十五人，平均家屬三·九人，丈夫年收平均三百十三萬的家庭為對象，於九月上旬舉行的。

據調查結果，自今年一至八月家計收支赤字的家庭佔百分之六十七點九，反映了物價上漲和收入減少。彌補赤字的對策，「提取存款」的主婦為最多，佔百分之五十五點九，依次「用主婦私房錢彌補」的佔百分之十六點五，「由丈夫追加負擔」的佔百分之十二點一。關於主婦省吃儉用而積下的私房錢平均金額達三十八萬四千日圓。

奧運體操金牌得主近況：優秀的年輕體操運動員納迪亞·科曼尼西和她的奧運會體操隊友昂格里安組一起在一間寄宿學校，輔導其他年輕運動員，如何永遠保持優秀成績。圖為納迪亞正在輔導體操學生。（合衆國際社照片）

夫妻吵架是何因 有此教授作妙論

說道對話不靈引起爆火

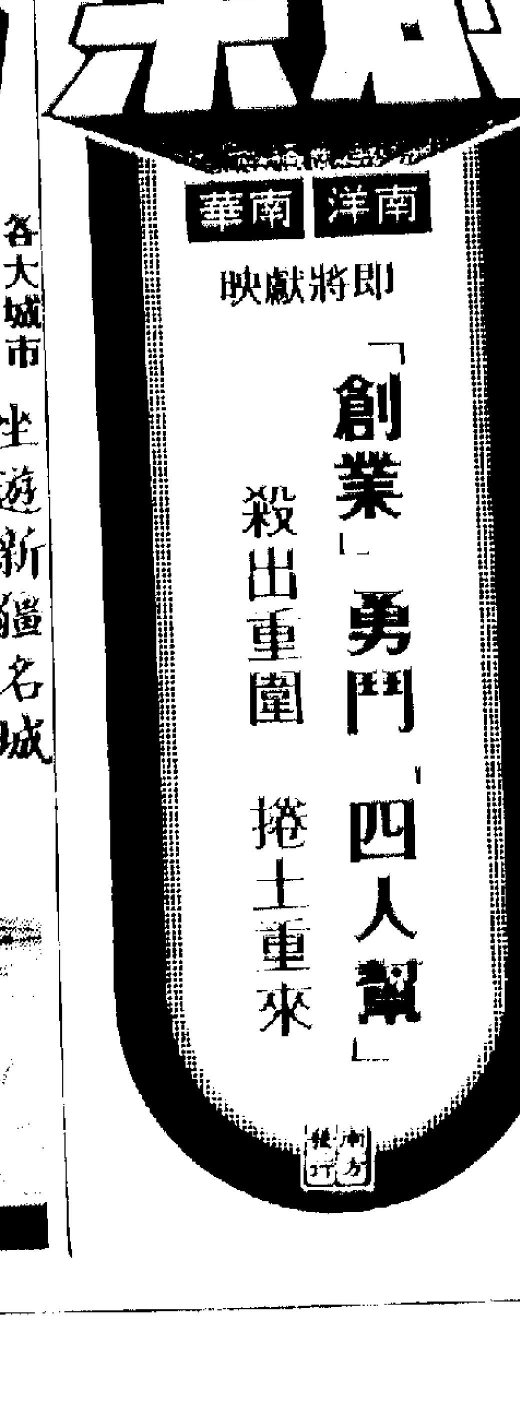
【美聯社威斯康星州麥迪遜五日電】美國一位教授認為，夫婦之間，如果要減少吵架甚至打架的話，就得先學習夫婦之間如何更好地通話。

他說，大部分已婚夫婦，彼此不能很好地傾聽對方講話。這位教授是專們教夫婦之間更好地通話的。

他說，夫婦倆，常常是在對方繁忙時與對方討論某件事情，結果就產生誤會。有時以為對方會擔負做些什麼事情，比如購買某些東西，結果兩人都沒買，於是又發生爭吵。

埃德森專辦一人學習班，目的是減少夫婦的爭吵。他說，丈夫和妻子們，常常在零零碎碎的談話中企圖對某件重要事情作出決定，於是在嘈嘈嘈中彼此就發生了誤會。

埃德森推薦夫婦之間較好地通話的基本步驟。例如當你跟對方講話之前先叫對方的名字，並且當你和你的配偶互相望着對方時再談話。



……回國。」我的意……所以他並不在意地對我說：「被拘留的戰犯，最近會讓他們回去六、七百名。你專程而來，到中國各地參觀參觀再回去吧！」

這又使我吃了一驚。他真是了不起呵！毛主席這樣說時，非常自然，毫無施恩的神色。他沒有大人物的架子，是個寬宏大量、直言不諱的人物。

我到中國各地的軍事學校參觀，各校……

過了二、三年後，……廖承志先生到日本前，毛主席對他說：「你給我問問日本刀該怎樣保養。」廖先生把毛主席的話告訴我，真是感激得很。

毛主席是否偉大，看看中國人的臉容就清楚了。此外是無需考慮的。

人的生命是有限的，誰都難免一死。不過，失去毛主席這樣的人，實在令人惋惜。

蘇波 譯

……的更重要的意義。我們瞭解到促進中美邦交正常化……

在這裏華人因為有着中國人的歷史背景，對中國的一舉一動莫不關心異常，此中以他們熱烈支持中國勞動人民的正義鬥爭尤為顯著。解放前，這裏的人曾捐巨款給孫中山先生及支持在祖國的民族運動，在第二次世界大戰期間，華埠組織過富有戰鬥性的抗議，反對美國運賣廢鐵給日本軍國主義者侵略。一九四九年，廣大的群眾首次在美國的組……

……一九七二年……次戶外慶祝「十·一」，進一步推動了支持中國的運動，那次盛會吸引了二千多群眾。此次及其他擁護中國的各種活動，幫助及促進熱心群眾對中美邦交正常化的反應。

華埠群眾對於促進中美邦交正常化的努力仍在繼續着，此種運動表明了國際主義者對中國的支持，同時表明了這裏華人有權傳播從中國來的新聞和思想。

一般地說，中美如達成邦交全面正常化……

……支持在和平共處五項原則上和其它社會制度的國家（如美國等）建立邦交關係。這五項原則是（一）獨立自主和領土完整，（二）互不侵犯，（三）不干涉別國的內政，（四）平等互利，（五）和平共處。堅持這五項原則，中國用來抵制帝國主義侵略，建立正確的國與國之間的關係。帝國主義孤立、攻擊、圍堵中國。中國要求超級大國停止侵略和戰爭，同時停止干涉別國內政。這些……

……的國民黨……出去。

她說，在一九七二年美前任總統尼克松正式訪問了中國。這就是中華人民共和國正義的立場得到一個巨大勝利。雙方同時簽了上海公報。在這個公報中，中、美政府同意，不同的社會制度不應阻止兩國，根據中國所提出的對外關係五項原則下調整正常關係的發展。

美國政府承認台灣是中國的一省是上海……

……中國建交。

……講演後，並由華裔青年表演短劇《敢於鬥爭，一定勝利》。最後大家合唱《國際歌》和《我們的朋友遍天下》。晚上在搖馬多公立學校放映電影《決裂》和《坦贊鐵路》，參加的人十分踴躍，情況熱烈。

胡康

（十月二十五日寄自舊金山）

會…… 節……出席

……賓人丁雪松、……參加中蘇邊界談判的中國政府代表團副團長韓洪江，應邀出席了招待會。

各國駐中國的外交使節也應邀出席了招待會。

出席招待會的還有參加中蘇邊界談判的蘇聯政府代表團副團長甘科夫斯基。

送股·「合理利潤」·加價

——從中電昨天宣佈賺大錢談起

特稿 公用事業股票價昨天全面急漲

看了中華電力有限公司溢利破紀錄及加息送股的宣佈，不禁有此一問：倘若中電於一九七五年初申請加價百分之十一獲批准的話，這家老牌財團的利潤會達到怎樣的程度呢？

中電今年賺錢逾一億五千七百萬元的消息，是昨日下午股市開市時宣佈的，由於加息兼送股的刺激，使中電股票的價格大幅度暴升。昨日上午收市時，價位只是二十五元三角，下午一宣佈，在遠東交易所做的第一手買賣，就以每股二十七元成交，每股比上午升了一元七角之多，最高且搶至二十七元八角，最後以二十七元二角收市，較前日的收市價二十五元足足升了二元二角，升幅近百分之十，端的令人咋舌。

不僅如此，在中電賺大錢消息的影響下，所有公用事業的股份，價格均全面急漲，尤以港燈、電話表現最勁。一時之間，股市響徹一片「買三電」之聲。說明投資者和投機者都已預料得到，作為「天之驕子」的公用事業公司，由於不少已經加了價，又有所謂「合理利潤」的保證，還有「專營專利」的特殊方便，賺到盤滿缽滿，是「理所當然」的了。

中電在七年之內溢利翻了一番

還是來談談中電吧。以下是該公司自一九七〇年以來的純利數字：

一九七〇年 八千萬元
一九七一年 八千八百萬元
一九七二年 一億元
一九七三年 一億一千一百萬元
一九七四年 一億二千一百八十萬元
一九七五年 一億三千八百萬元
一九七六年 一億五千七百萬元

從上列統計可知，今年中電的純利，剛好是一九七〇年的一倍。也就是說，七年之內溢利就翻了一番。這樣的利潤是多是少，「一字咁淺」了！

事實上，中電在一九七四年四月，就已經將每度電的基本收費增加了一仙，此外又有按燃油價格作調整的附加費，使該公司免受油價波動影響，並可將燃油增加的費用轉嫁到用戶身上。這種種方便，都保障了中電的盈利，使之如同「矮仔上樓梯」一樣，一級比一級高。

自然，人們更不會忘記，中電還有「合理利潤」的保證，這個「合理利潤」是按合併的平均純固定資產值計算，在除稅後可賺取相當於每年百分之十三點五的利潤，而所謂「純固定資產值」，指的是中電在土地、樓宇、廠房及設備上的投資，但減去根據稅務條款規定的折舊率。

是否不放棄「將來加價」值得注視

如此說來，人們對於中電董事局昨日宣佈的大送紅股，送股比率高達十一送五就大有注意價值了。公用事業公司的送紅股，嚴格而言，只是一種「數字遊戲」，但經過這樣一撥眼，發行股本就增加了，而根據「純固定資產值」計算的「合理利潤」，也可以在股本增多的前提下，達到了間接提高利潤百分比的目的。

中電董事局主局羅蘭士·嘉道理昨日表示「暫時擱置加價申請」，顯然是懵勢使然，因為任憑「智囊團」如何的能言善辯，也已難找提出加價的新藉口了。不過，人們對於擱置加價申請之上加了個「暫時」的字眼，仍然放不下心頭大石。因為中電主事人的承諾只是「暫時」而已，或者說是「短期」內的事，但較長期又如何呢？難道中電不可以用股東供股或將盈利部分撥入發展基金的辦法，籌措擴充電力供應所需要的資金嗎？假如中電董事局決定不向用戶打伸手的主意，則以其財力、物力，籌措必要的資金是不會有什麼困難的。嘉道理先生仍用「暫時不加價」的字眼，是否仍然不放棄「將來的加價」，這是值得注視的。

當局不應再為財團加價開放綠燈

記得，嘉道理在今年四月三十日發出的第二季中電報告中，也提及加價之事。當時他這樣說：「去年十二月舉行的股東會議時，本人報告倘若售電量繼續增長，則電費加價或可延後數月。自該日起，售電量得以持續增長，故電費加價可再延後。」字裏行間，仍是那一種態度：尚未「斬釘截鐵」、完全放棄加價之議！

近年來，廣大居民已備受公用事業加價之苦，一提起公用事業又加價，就極之厭惡，而公用事業公司卻是頻頻創下新的溢利紀錄，如電話公司估計純利會逾一億二千萬元，港燈公司去年的綜合純利也達一億一千三百萬元等等。這些純利「億元」的公司年年都有固定的增長率，任何的再加價，也是站不住腳的。對此，港府當局理應聽聽廣大居民的意見，不要再為財團的加價開放綠燈了！

本報記者 林浩雨

《創業》定十一日起重映

「四人幫」曾一度扼殺此片，並封鎖毛主席有關批示。在舉國歡騰日子裏，《創業》重映，有不平凡的意義。

【本報訊】正當全國人民歡慶粉碎「四人幫」反黨集團篡黨奪權陰謀的偉大勝利之際，彩色故事片《創業》定於本月十一日在南華、南洋兩院上映。

彩色故事片《創業》是在毛主席革命文藝路線指引下出現的一部好影片。這部由革命文藝工作者和石油工人共同努力創作的影片，深刻反映了大慶工人階級在黨的領導下，在戰無不勝的毛澤東思想指引下，艱苦奮鬥，自力更生，為社會主義祖國創大業的英雄事蹟。影片運用革命的現實主義和革命浪漫主義相結合的創作方法，塑造了我國石油工人的英雄形象，具有革命的政治內容和感人的藝術力量。影片上映後，受到廣大人民羣眾的熱烈歡迎。可是，這一部好影片卻被「四人幫」反黨集團視為眼中釘、肉中刺，加以扼殺，後來又封鎖和攻擊毛主席對影片《創業》的批示。圍繞《創業》所展開的這場鬥爭，是一場政治思想戰線上兩個階級、兩條路線的生死搏鬥。

但是，烏鴉的翅膀遮不住太陽的光輝，以華國鋒主席為首的黨中央一舉粉碎了「四人幫」反黨集團篡黨奪權的陰謀。在這舉國歡騰的日子裏，重映《創業》，具有不平凡的意義。

溢利創新紀錄 高近億六千萬

中電宣稱暫不加電費

顯示居民會反對加價合情合理

【本報訊】中華電力有限公司董事局昨日宣佈，截至今年九月三十日止的年度內，溢利高達一億五千七百零八萬七千七百五十四元，又創歷史性高紀錄，較一九七五年的溢利一億三千八百一十二萬元多了一千八百九十六萬元。

在宣佈溢利大增的同時，中華電力有限公司董事局還增派末期股息，由過去的每股三角一分增至三角五分，使全年股息達到一元一角（去年則為一元），此外，又大派紅股，每持十一股者，可獲分配紅股五股，因而將使發行股本增加了三成多，由每股面額十元的六千八百七十五萬股增至一億股。

這家壟斷了九龍及新界電力供應的龐大公用事業公司，自一九七五年初以來，就不斷透露要加價的口風，並曾向港府申請加價百分之十一點二。此議一出，即受全港居民和工商界人士的強烈反對，認為加價殊不合理。在居民的反對下，港府一直沒有就中電要求加價事作出決定。現在一九七六年度的溢利數字公佈，又是賺到盆滿缽滿，中電任何加價的藉口顯然再也站不住腳了。

中電董事局主席羅蘭士·嘉道理昨日傍晚在接受記者的電話訪問時表示，已「暫時擱置加價的申請」，宣稱短期發展計劃所需資金已有能力支付，業務蒸蒸日上。

羅蘭士·嘉道理解釋一九七五年提出加價申請時的背景，表示當年的經濟狀況是「樣樣不順利」，但隨着經濟的好轉，電力銷售量大增，溢利也攀上了新高峯。

中電正式表示目前不加價，這是為居民和工商業者樂聞的消息，這也表明，自一九七五年以來廣大居民和輿論界一致反對中電加價，是完全合情合理的。

天氣與潮水

今天預測
風向：和緩至清勁東風。
天色：大致密雲，初時有微雨。
氣溫：最高約二十三度。
高潮：上午九時廿四分 下午八時五一分
低潮：下午二時廿二分

昨天紀錄
氣溫：最高廿五點五度 最低二十一度
陽光：零點六小時
雨量：零點八毫米

棉紡及製衣業人士 對勞工新例有意見

【本報訊】香港渣打銀行前總經理紀溥滿被選昇任為標準渣打銀行常務理事後，日前抵港視察業務。昨由香港棉紡業同業公會設宴款待。席間該會主席陳元鉅致賀外，並舉出因當局擬訂有關勞工法例的措施而使本港棉紡織業感到困惑的若干問題。

又訊：香港製衣業總商會發言人昨日表示該會支持胡文瀚日前在立法局對勞工法例問題發表的意見。該會指出，勞工改革計劃如推行過急，勢必嚴重妨礙製衣業的發展。

該發言人強調，建議中連續七日假期的硬性規定，既不切實際，又難於遵守，因為製衣業的經營方式，基本上與外國工廠不同，它要在接到海外定單之後，才能開始生產，決不能在一年之初，就編訂整年的生產計劃，亦不能提前生產，儲存製品備售。在此種情況下，法定假期定必嚴重影響製衣業的生產。

澳門十三起賽車

各酒店開始接受旅客訂房

【本報訊】澳門第廿三屆格蘭披士大賽車將於十三日起舉行。贊助人米克基根昨晚在本港希爾頓酒店舉行預祝酒會。米克基根是環子午線航空公司及美國氣墊船公司主席。他希望經過這次賽事後，為澳門、菲律賓、印尼、馬來西亞等地的車手舉辦一次遠東冠軍車手大賽。

今屆大賽車有十多隊共廿三輛車出賽，其中環子午線車隊佔三輛。十多個國家和地區的車手，包括去年冠軍麥當奴、羅蘭士、史釗活、包利、巴力及潘炳烈等。

又據澳門消息：澳門大賽車將舉行，酒店已開始接受旅客訂房。據稱，澳各大酒店修改訂房辦法，取消以往以四、五天計算的辦法。旅客要在本月十二日留房，並於十二日到澳，以免多繳一天房租。至於沒有預訂客房者，則隨到隨開，至客滿為止。酒店雖然修改了收費辦法，但至目前為止，港客預訂賽車客房者不多，除了葡京、新麗華已在香港辦理留房手續而爆棚，以及個別別墅給一些車隊租作大本營外，中區各酒店仍有大量客房。

昨晚有嚴重車禍 私家車相撞

兩車車頭成廢鐵 三男女受傷

【本報訊】淺水灣道昨晚發生一宗嚴重車禍，兩車猛烈相撞，三男女受傷。

事發於昨晚七時左右，編號BJ八二×的「豐田牌」私家車，自市區向淺水灣道駛去，另一輛編號BH六一九×的「獲素牌」私家車，自淺水灣駛出市區。兩車至淺水灣道三十二號附近，BJ私家車突然越過火位，而BH私家車避無可避，遂猛烈相撞。兩車的車頭撞成一堆廢鐵似的。BH私家車的呔盤變了「魷魚」，司機被夾在座椅與呔盤之間，後來出動消防員到場搶救。

港大學生昨有座談會

談祖國當前大好形勢

【本報訊】香港大學學生會國是學會於昨日下午五時半在校內舉行《今天中國的形勢》座談會，由漢華中學教師文灃及《盤古》編輯陸文彬主講。他們暢談了當前祖國大好形勢，指出以華國鋒主席為首的黨中央，以無產階級革命家的雄偉氣魄，一舉粉碎了「四人幫」篡黨奪權的罪惡陰謀，挽救了革命，挽救了黨，取得了無產階級反擊資產階級進攻的決定性勝利。

院校消息

聯合校慶昨有戲劇比賽

理工週二行畢業禮 中大十三辦開放日

▲中文大學聯合書院學生會，昨日下午七時三十分，在明愛中心禮堂舉行二十周年校慶戲劇比賽。

參加比賽的戲劇項目有社會科學院演出的《優勝者》、文學院的《誰是誰不弱》、商學院的《等與變》，以及理學院的《三隻手指》。該會並邀請得中大代校長鄭棟材、總務長黃紹曾、教務長劉祖儒及輔導主任陳耀墉為該比賽的顧問，同時並邀請了莫紉蘭、林大慶及陳德恒擔任評判。

昨晚演出的項目包括戲劇比賽、國樂表演及校慶文宣隊的演出。

▲理工學院於本月九日（星期二），在大會堂音樂廳舉行第四屆畢業禮，由榮譽醫督麥理浩主持頒授儀式。

該學院本屆畢業生共九百三十七名，分屬十三個學系。發授院士銜的四十九人，高級文憑四百五十六人，普通文憑一百零九人，技術員文憑三百零三人，證書二十人。

院長李格致致辭，副院長程源鍇頒授成績優異證書。

觀禮者包括該校董會主席鍾士元、副主席胡文瀚及各界知名人士。

▲中文大學學生會定本月十三、十四兩日舉辦中大開放日。

開放日適逢是聯合書院校慶開放日，在三院學生共同努力合作下，節目豐富，包括有開幕禮、科學展覽、系屬會及學生會展覽、足球比賽、文藝晚會、舞位遊戲、中大羽毛球決賽、電影、幻燈等。此外，校內建築物如科學館、宿舍、圖書館、中國文化研究所、學生中心亦同時開放。開幕禮定十三日下午二時，在圖書館廣場舉行。

精美工藝品介紹

瓷器、石刻、木雕、首飾、象牙雕、漆器、景泰藍、貝雕畫、屏風、紅木傢俬、抽紗、古董、古玩名畫等，品種繁多，技藝精巧，歡迎選購。

中國國貨公司
銅鑼灣總公司舉辦

中華書局

由十一月六日至十五日

冬季 大廉價十天

各版圖書 八折
文具唱片 九折
木版水印畫 特價

書名	原價	特價
中華新字典（普通話音・粵音）	6.50	5.00
辭海	45.00	35.00
學生成語詞彙	8.00	6.00
康熙字典（同文版）	35.00	26.30
通用漢英辭典	18.00	13.50
英漢醫學辭典	35.00	26.30
漢語音韻學 精庄	20.00	15.00
小說詞語匯釋 精庄	30.00	22.50
後漢書 精庄 六冊	130.00	97.50
韓非子集釋 上下冊平裝	28.00	21.00
諸葛亮集	6.50	4.90
周易古經今注	4.50	3.40
經學歷史	5.50	4.10
屈原賦校注	10.00	7.50
中國畫論彙編 精庄	38.00	28.50
中國美術史綱 精庄	20.00	15.00
四庫辨證提要 精庄	100.00	75.00
芥子園畫傳 四冊 平庄	80.00	60.00
甲骨文字研究 精庄	25.00	18.80
歷代人物年里碑傳綜表 精庄	26.00	19.50
三家評注李長吉歌詩	9.00	6.80
洛陽伽藍記校釋	8.00	6.00
古書版本常談	2.50	1.90
古書疑義舉例五種 精庄	6.00	4.50
禹貢新解	10.00	7.50
顧亭林詩文集	14.00	10.50
全清詞鈔 精庄二冊	70.00	52.50
宋詞選	8.50	6.40
人間詞話	2.50	1.90
唐詩三百首詳析	5.00	3.80
書學簡史	8.00	6.00
說文解字（附檢字）精庄	14.00	10.50
金石大字典 精庄二冊	95.00	71.30
土壤學	6.00	4.80
機械零件手冊	7.50	6.00
織機	4.20	3.40
真空擴散焊接	7.20	5.80
儀表中的晶體管線路DDZ-Ⅱ型	4.40	3.50
萬用電表維修手冊	9.00	7.20
硅半導體工藝數據手冊	7.00	5.60
有機化學知識	3.00	2.40
物理學基礎知識 下冊	3.80	3.10
光性礦物學	4.80	3.90
水力學	8.80	7.10
環境污染與生物淨化	6.60	5.30
工業微生物學	20.00	16.00
數學手冊	3.00	2.40
萬水千山變通途（圖片畫冊）	4.00	3.20
唐人摹蘭亭序墨迹三種	2.50	2.00
經法 —馬王堆漢墓帛書	4.00	3.20
魯迅日記 精庄二冊	18.00	14.40
魯迅書信 精庄二冊	20.00	16.00
魯迅全集 精庄甲種本	360.00	288.00
新中國建築	95.00	76.00
日語自修讀本①	12.00	9.60
日語自修讀本②	12.00	9.60
英語句型和慣用法	7.50	6.00
英語口語語法	7.50	6.00
插圖本中國文學史（平庄四本）	35.00	28.00
中國文學史大綱 精庄	14.00	11.20
文選 精庄二冊	24.00	19.20
古文觀止 二冊	12.00	9.60
高等數學教程 一卷	12.00	9.60
高等數學教程 二卷三冊	18.00	14.40
英制公制換寸手冊	8.00	6.40
速成英語會話（語言音帶）	25.00	20.00
應用英語會話（語言音帶）	25.00	20.00
船員應用英語（語言音帶）	35.00	28.00

中華書局香港分局
旺角彌敦道740A號 電話3—940397

貨倉開投招拆

位於荃灣葵涌葵芳HH11號地段大昌成記鐵貨倉，因政府收地，特開投招拆，以價高者得，建倉用之磚、瓦及一切鐵器，概由投得者自行拆遷。

本行經銷紅梅牌、白玫瑰牌、丹桂牌衛生紙，介紹優待期尚有十天，逾期回覆原價，惠顧從速。

大昌行成記啓

地址：香港大道西一五〇號
電話：五—四八一三七三，五—四八四六三三
葵芳貨倉電話：⑫—二六四〇六六 ⑫—二六四一九三

廣州聯合製藥廠出品

羊城牌 YANG CHENG BRAND

新產品

感冒灵

療效高 一服即好

感冒靈係純中藥精煉製劑，在治療感冒方面療效至高，無副作用及刺激性。

感冒靈經過臨床實驗，證實療效特快，一般初起感冒一服即靈，且極為安全。

對感冒、流行性感冒、發熱、炎症、四種病害，感冒靈可予一舉清除。

國貨公司·葯行均售

經銷處：四和中藥行有限公司

電話：5-744277，5-727271

挪威電腦專家訪華後抵港稱

中國電腦將快速發展

……的發展方向給雷克達爾教授留下了深刻的印象。他說：「科研與生產實踐、應用相結合，在西方國家是很難解決的問題。中國自文革以來，在這方面作出很大的努力。」

談到目前中國的政治運動時，雷克達爾說：「中國各階層人民對華國鋒出任中共中央主席、中央軍委主席和粉碎『四人幫』反黨集團的勝利，極之滿……

新鴻基薛氏近出版……

【本報訊】新鴻基薛氏管理諮詢有限公司，最近出版一九七五年版之香港銀行研究年刊。

該份年刊為各界人士提供有關本港各銀行的詳細財政資料、分析及比較，並特別著重研究各銀行在總資產、流動資產、放款、……

河內道一樓宇……

超音速的怪鳥—協同

（特稿）

翼呈三角形，長鼻子，形狀像隻怪鳥的「協同」超音速客機，今天下午二時三十分將飛來香港作示範飛行。預料會吸引有興趣的人前往機場參觀。

英法合製的「協同」機是化了十三年時間、耗費約三十億美元，在極端難產過程中誕生的。每架造價達六千二百萬美元，比「珍寶」機貴一倍。

「協同」機今年一月二十一日作處女航。法國航空公司的一架由巴黎飛經達喀爾（塞內加爾）到里約熱內盧，飛行里程一萬公里，只需七小時，比「波音」機節省了六小時；英國航空公司的一架由倫敦飛巴林（波斯灣），只需三小時四十五分，比「波音」機快了三小時。兩架機的搭客各百人，於翌日安全飛返巴黎、倫敦。

美國飛機製造業顯落後

「協同」機建造成功，顯出了目前美國的飛機製造業比不上歐洲。最近，美國有一家飛機廠也宣佈要製造超音速客機，準備迎頭趕上。

一般認為，美國是怕「協同」機搶走了美國航空公司的生意。因此對「協同」機由歐飛美，美國官方和民間都表示反對。但是，美國又怕引起報復行動，今年二月，美國交通部宣佈允許「協同」機可在華盛頓杜勒斯機場（由倫敦飛華盛頓三千六百五十八英里，只需三小時四十九分。）降落，六個月後根據使用情況再決定是否准許在肯尼迪機場起降。試辦十六個月，期滿後再研究第二步。美國的理由是為了限制噪音公害。

協同機的快與其致命傷

「協同」機每小時時速為二千一百五十公里（約合一千三百五十英里），約為音速的兩倍。一般噴氣機需飛行八小時路程，「協同」機只須飛行三小時三十五分。快是的確快了，但是起飛前發生的氣浪所造成的音障會影響居民生活和健康，會引起破壞大氣中濕氣層的平衡而致氣象反常；下降近地面時，因機頭衝擊波受阻而發出的爆音，會令人驚懼與不安，還可能震破幾千呎下面的窗門玻璃；起降時排出的大量一氧化碳的有害氣體加重原已污染的城市大氣層。雖然壓縮噪音和減少空氣污染相信是可以研究出辦法的，不過「協同」機的耗油量大、成本高、票價貴（非一般搭客所能享用）才是它的致命傷。

飛行成本比珍寶高千鎊

民航進入超音速時代，應是必然的發展。「協同」機技術上是成功的，商業上如何呢？英國航空公司在一九七五年秋天預計在一九七七年「協同」機的飛行成本每小時需四千二百五十六鎊（載客可多一倍的「珍寶」機每小時飛行成本為三千一百七十三鎊），賺和蝕是航空公司最主要的問題，任何國家的航空公司都要打一打算盤的。

較早時的消息，「協同」機已生產十六架，除了英、法各自購置外，中國、伊朗、日本各預訂兩三架，所謂預訂乃是有選購的特權。

飛來遠東目的在新合同

據說，英國航空公司倫敦飛中東（巴林）線，希望延至新加坡—墨爾砵，已向新加坡、澳洲申請降落權，澳洲已同意於一九七七年一月開始，還有是倫敦飛東京（經過蘇聯八小時可達）線，倫敦飛約翰內斯堡線。法國航空公司則由巴黎飛非洲（達喀爾）、南美（里約熱內盧）線。

這次「協同」機飛來遠東（全程四萬八千公里），是作推銷示範飛行，目的想引起菲航、星航、國泰及韓航等公司的興趣，希望帶來新的合同。

本報記者 孟魯

挪威電腦專家訪華後抵港稱

中國電腦將快速發展

（專訪）

挪威特隆赫姆大學電腦中心組長克里斯坦森，雷克達爾副教授應中國科學院的邀請在中國進行一星期學術訪問後，昨日自廣州抵港。他向記者表示，據中國有關人員透露，打倒「四人幫」後，中國在電腦方面的研究和應用都會有更快的發展，人們都非常渴望把工作迅速推上去。

雷克達爾副教授在北京和廣州參觀了科學研究院、大學和一所電子計算機控制的發電廠。他說，雖然現在中國電子計算機的水平與歐美最先進的相比還有一段距離，但中國這方面的工作正迅速地向前發展。

北京的原型電子計算機

他說，中國電子計算機工業的發展有待於生產能力的提高和時間。在北京的研究院中，他見到很先進的原型電子計算機，這證明中國已掌握這方面的技術。他說：「中國是一個很大的國家，有八億人口，要把這技術普及到全國，需要一定的時間。」

在時間的因素面前，中國人民不是坐着等待。為了讓這先進的生產工具早日為社會主義建設服務，中國工人以自力更生的精神自己製造電子計算機。雷克達爾以他在北京參觀的一所發電廠為例告訴記者說：「那間廠的工人在科研單位的協助下，製造了一台電子計算機。那台計算機在建成的年代來說具有世界先進水平，且比不少歐洲國家出產的好。他們利用那計算機改善了鍋爐和汽輪機的工作運轉，並加強了生產的自動化。」

電子計算機應用於生產

他又說，中國正努力發展大型的電子計算機以符合目前各領域科學發展的需要。他說，據他所知，上海的計算機使用比較廣泛，而中國其他各地都在不同程度上把電子計算機應用到生產上。不少省分為了本地區的生產需要，設有自己的研究院。他以中山大學為例說，該校電子計算機專業的師生正與一些工廠合作研究生產數字程序控制工作母機。

科研與生產實踐相結合

中國電子計算機的科學研究與生產實踐相結合的發展方向給雷克達爾副教授留下了深刻的印象。他說：「科研與生產實踐，應用相結合，在西方國家是很難解決的問題。中國自文革以來，在這方面作出很大的努力。」

談到目前中國的政治運動時，雷克達爾說：「中國各階層人民對華國鋒出任中共中央主席、中央軍委主席和粉碎『四人幫』反黨集團的勝利，極之滿意。每一個我能與之交談的人都一致這樣表示。一些曾參加北京集會遊行的外國外交人員告訴我說，『這次的遊行比起過去歷次運動的遊行來說，人們的心情實在太興奮了。』那樣的集會不該說是示威，應說是慶祝才對。一些工作人員對我說，打倒了『四人幫』，中國的科技將以更加迅猛的速度向前發展。」

雷克達爾副教授

本報記者 崔鋼鋒

刑事偵緝處長關賢昨透露

爆竊案每日有十五宗 九個月失財物千餘萬

色情非禮案逾五百宗當事者多屬年輕人

刑事偵緝處長關賢（右）及偵緝處主任李君夏（左）公佈罪案數字。

【本報訊】刑事偵緝處長關賢昨日稱，今年頭九個月內，平均每日有十五宗爆竊案，單是打劫、爆竊造成的財物損失達一千四百萬元，預計未來一季度因年近歲晚劫案將告增。在過去九個月，色情非禮案多至五百二十五宗，而當事人都是年齡很輕的。

雖然，暴力罪行如持械行劫、搶劫、爆竊、兇殺罪案有所減少，但是恐嚇勒索及防範性罪行卻倍增，其中勒索案共八千二百三十七宗，比去年同期數字上升百分之二百二十二。至於藏有爆竊工具、游蕩及擅自進入他人物業等防範性罪行則共一千零二十五宗，增加了百分之十九點八。

他透露，截至今年九月底共有一萬七千八百七十七人被檢控，被捕者年齡二十一歲以下的佔百分之四十一，而在搶劫犯中有百分之二十二是癮君子。

他又說，法例的實施對刑事案有所幫助。自一九七四年生效的乘電單車戴頭盔規定，使電單車失事數字從前年的七百三十六宗，減至最近的二百四十七宗。

有關今年一月一日至九月三十日的罪案數字如下：

暴力罪行總數從去年同期的一萬四千四百二十宗，減少至今年一萬二千六百零五宗。搶劫案六千七百八十四宗，持械行劫三十五宗，兇殺案七十一宗。釀成兇殺案的動機顯示，七宗與糾黨毆鬥有關，十七宗與搶劫有關，十六宗與家庭糾紛有關，五宗與尋仇有關，五宗涉及神經有問題人士，十九宗與其他原因有關。

此外，強姦案五十二宗，爆竊案四千二百九十三宗，販毒案二千零七十七宗，黑社會活動案三千零五十二宗。檢獲的鴉片、嗎啡、海洛英共三千二百多公斤，總值一億八千餘萬元。

至於今年最先九個月內的破案率，從去年同期的百分之四十三點六，上升至百分之五十二點五。

昨天載來馬科斯夫人等

協同客機試飛抵港

機場附近居民表示噪音頗刺耳 港大一羣師生實地紀錄噪音量

【本報訊】原定今天首航來港的英法合製的超音速「協同」式客機，昨天下午三時五十一分由馬尼拉載運非律賓總統馬科斯夫人先行試飛到港。

該機機身長約二百餘呎，翼呈三角形，尖鼻子。由鯉魚門向九龍城方向降落三一跑道，發出的噪音和「波音」客機不相上下。機上共載客八十人，包括馬科斯夫人一行二十五人及其他乘客六十四人，機上人員十六人（機長及機師四人、男女侍應生十二人）。「協同」式客機時速約一千三百五十英里，由馬尼拉飛來香港僅需四十三分鐘。該機於昨晚七時十九分離港，送馬科斯夫人回馬尼拉。

據機場附近的一羣居民表示，該機發出的音量確比一般飛機為大，頗為刺耳。他們說，「如果每日都有此機升降，都幾慘！」

香港大學機械工程系的一羣師生，亦於昨日到機場附近對「協同」機所產生的噪音作實地測量，並將音響紀錄以作進一步分析。該批師生表示，他們將把「協同」機所產生的噪音與一般飛機比較，並研究將來「協同」機正式飛航本港後，對居民生活將做成什麼影響？

該機將於今天上午九時，離馬尼拉飛新加坡轉飛來港，預定下午二時三十分降落啓德機場。

埋伏觀塘駿業街一製衣廠內

兩匪掠去糧款七萬

九龍一餐廳及一住戶分別遇劫

【本報訊】昨日港九發生劫案多宗，包括製衣廠被劫糧款，貸款公司被械劫，住宅被劫等。

昨日下午五時半，觀塘駿業街五號國泰工廠大廈的喜樂製衣廠，被兩名匪徒劫去七萬二千元糧款。昨日，會計陸彬從銀行提取七萬多元回寫字樓，分別放在工人糧袋中，用一個箱子載着到車間派給工人，不料在六至七樓的梯間，突被兩男子攔截，一個箍頸，一個搶去她的全部糧款。

昨日下午，馬頭圍邨玫瑰樓一〇一一室被三匪行竊，適戶主回家，被屋內的匪徒用刀斬傷。傷者余國華，四十六歲，是士司機。

昨日下午四時半，東頭邨第八座地下二十號的一間士多，被兩名持生果刀的歹徒劫去一隻男裝錶及七十元現款。

昨晚十時半，西洋菜街一三二號大興餐廳被兩匪打劫，劫去現款五百多元。

培僑校友會 有連串聯歡

【本報訊】培僑中學校友會為慶祝母校卅周年校慶，將於近期舉辦連串慶祝活動。

十一月十四日，在正校舉行近屆校友（第廿屆至第卅屆）聯歡聚餐，餐費廿元。十一月十日截止購買餐券。二十一日，在正校舉行早屆校友（第一屆至第十九屆）聯歡聚餐，餐費廿五元。十八日截止報名。七日（周日），旅行，地點西貢讓涌，車費三元，茶水食物自備，各屆校友可向校友會或旅行隊負責人報名。第六屆愛校盾籃球賽開始接受各屆球隊報名，第二屆愛校杯足球賽將於短期內決賽，詳情可打電話向校友會（五一七〇一五七八）查詢。

浙興廿八旅行

【本報訊】浙江興業銀行定富街辦事處定於十一月二十八日（星期日）舉辦燒烤旅行，地點新界川龍。歡迎該處客戶和街坊前往購票參加，售完即止。

新鴻基薛氏近出版 香港銀行研究年刊

【本報訊】新鴻基薛氏管理諮詢有限公司，最近出版一九七五年版之香港銀行研究年刊。

該份年刊為各界人士提供有關本港各銀行的詳細財政資料，分析及比較，並特別著重研究各銀行在總資產、流動資產、放款、有收益資產、存款、負責總額、資產淨值等各方面的情形。

薛氏集團經常研究香港、菲律賓、泰國、印尼、馬來西亞及新加坡等地的銀行狀況，香港銀行研究年刊只是該集團一連串銀行研究的一部份。

海陸聯運被解僱工人 昨赴勞資審裁處交涉

【本報訊】被美國海陸聯運有限公司資方突然解僱的三十九名工人，昨日要求勞工處勞資審裁處促資方與工人談判，解決問題。

據港府新聞處消息，在勞工處協助下，已有二十多名工人將聲請書送交勞資審裁處的登記處，據悉其餘的被除工人亦將會盡快向勞資審裁處提出聲請。被除工人要求僱主補償一個月工資作為代替解僱通知金，按比例分發年終獎金及遣散費。

仁孚汽車展

【本報訊】本年度仁孚汽車展覽會已於昨日開幕，會中特別介紹最新款平治W123系列汽車。該展覽會將每日開放直至十一月十日下午八時止。仁孚集團主席蘇偉澤及董事李察在電視藝員狄波拉與孫泳恩偕同下為最新款之平治W123系列250型房車揭開絨幕，即宣佈展覽會開始。此部250型房車乃自西德司徒加平治總廠專程空運抵港參展。

中總首腦宴會董

該會設立四行業小組加強調研

【本報訊】香港中華總商會首腦湯秉達、王寬誠、葉若林、鄧典初、孫城曾、王美、郭宜興、顏同珍、黃堅，昨晚聯名宴請第三十屆全體會董。

在宴會上，會長湯秉達表示，在新的一屆，希望中總會務有新的氣象。他與全體會董共勉，在國內外一片大好形勢下，共同把會務工作做得更好。

又訊，中總昨天舉行會董會議，會上報告該會上屆會董會進行的徵求會員運動，已勝利完成指標，各徵求隊成績以湖能基隊居首位，第二、第三名依次為深水埗聯絡處隊及葉若林隊。

中總商業組曾於本月四日舉行第一次會議，商討該組工作進行事宜，出席者一致同意做好簽發貨物來源證、編印貿易通訊等工作外，並決定設立百貨、飲食、五金及南北行業等四個行業小組，以加強調研工作。

中總東區聯絡處將於本月十四日舉行蛇宴，歡迎該區會員及工商界人士參加。

深水埗聯絡處將於本月二十八日舉行燒烤野餐會，野餐地點未定。昨天會議上通過接受一批新會員。

已退休居加拿大前總華探長

呂樂被廉政署追捕

控其擁有財富與官職收入不符

【本報訊】廉政公署發言人昨日證實，已獲得法庭簽署的命令，追捕已退休的前總華探長呂樂。

拘捕呂樂的命令，前日在中央裁判署的內庭由裁判司簽發的。廉政公署是引用防貪法例第十節一B段，控告呂樂，罪名指他在一九七一年七月擁有財富與官職收入不相稱。

韓德在葛柏案作證時說，有一人的家產足夠他五代子孫享用，據稱他所指就是呂樂。

廉署已打電報將此項拘捕令的細節通知溫哥華的加拿大騎警。

呂樂自五年前退休後，即頻頻來往加拿大與台灣之間，和其他在台灣避風頭的前警務人員設立一個出入口大集團。呂樂直至今年六月仍然在溫哥華居住及做生意。

此項拘捕令的發出，意味呂樂一返回加拿大即會被捕。

有「五億元華探長」之稱的呂樂，潮州人，現年五十餘歲，他於一九四〇年加入警界，初為軍裝警員，後來升為便裝警探，一九五八年駐守灣仔警署，同年一月升為華探長，由灣仔警署調往新界。一九六二年他獲得英女皇授以「警察良好服務勳章」，當時他駐守油麻地警署。同年三月一日，他和深水埗華探長藍剛一齊升任總探長，分長港島、九龍。一九六九年五月退休，該年一月，作退休前度假。

呂樂退休後，挾着巨資到溫哥華經商，開設酒樓及經營其他商業，大有所獲。本年七月，傳說他離開加拿大溫哥華到了台灣。

清潔生活展開幕

今起在大會堂展出七天

【本報訊】專門介紹家庭清潔用品的「清潔生活展覽」，今日起在大會堂低座展覽廳舉行，為期一週。

清潔運動委員會主席何楊展翹主持開幕儀式時表示，清潔衛生應從每家的住屋做起，以至包括居住的整座大廈。古語所謂「各家自掃門前雪，不管他人瓦上霜」，是那些不顧一切將垃圾掃出門外公衆地方的自私行為。

市政事務署蟲鼠組在會場上展出大型圖解，用燈光介紹蚊蟲、鼠蟻可能匿居的角落，引起人們對保持住屋衛生的注意。展覽會並展出清潔物品包括食具、廚具、雪櫃、洗衣機、吸油烟機、電動滅蟲器、房屋材料、洋油爐具及塑膠廚具等。此外，大會舉辦「清潔生活」有獎常識問答，歡迎觀衆參加。

河內道一樓宇

搜獲軍火一批

包括催淚彈發射槍 一男子被捕

【本報訊】尖沙咀河內道一樓宇內的一個單位，前日被警方破獲一批軍火，拘捕一人。

警方人員據線報於前日午間到該處搜查，發現一支催淚彈發射槍，十二發催淚彈，四支經過改裝的手槍、四發仿製子彈、一批木棍，二十九隻手表及二十七隻戒指。表和戒指價值一萬二千元左右，還有一批手表配件。在場一名年約三十歲的男子被捕，據稱，警方已將該男子落案控告，將於今日在法庭提堂，控以藏有違法軍火罪。

警方正在鑑定及追查該批物品的來源。

案中被捕男子姓李，卅餘歲，二個多月前與妻子及一名四歲稚子搬至河內道十四號一樓單房居住，約一個月前，與妻子口角，其妻子帶子離家。

前日下午一時許，十多名便衣探員到達上址，搜查了一個多鐘。

又訊，一名無業漢，因藏有能發射催淚彈的自動手槍及子彈，為警方特別罪案組人員根據線索拘獲檢控，昨解上中央裁判署審訊。被告承認控罪，法官判其入獄六個月。

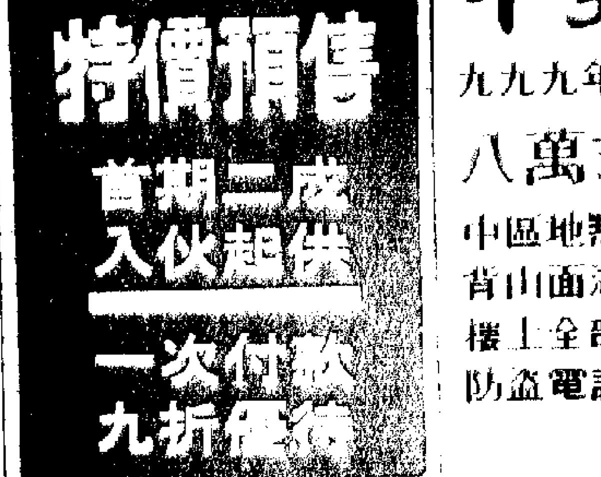
被告陳了良，卅一歲，無業，被控一項罪名，指被告於十月卅一日，在油麻地南京街一號至五號梯間藏有槍彈。

中國國貨公司舉辦 精美的工藝品介紹

【本報訊】銅鑼灣中國國貨公司舉辦《精美工藝品介紹》。該公司新到多種工藝品，如玉刻、石刻、木刻、牙雕、貝雕畫、絹紗、絲綢繡製畫，各種翡翠、瑪瑙、松石鑽石鑲嵌首飾，以及古瓷、古硯、工藝壘錠、屏風、紅木傢俬、博古几架等。

大寧電器市場 第三門市部 今天開業

大寧電器市場，供應各式各款家庭電器用品、燈飾及傢俬等。本公司經營方針，一貫以為各界人士提供最佳服務為主，過往二十年，深蒙社會各界人士信賴；是次拓展業務，加強服務效能，精心選擇之家庭電器，純以薄利主義傾銷，務求減輕消費者負担為原則，各界仕女在選購任何電器、燈飾、傢俬前，請先蒞臨本公司參觀比較！



服務殷勤 款式最齊

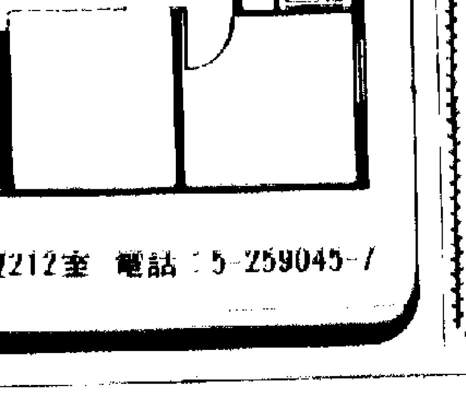
大寧公司 香港銅鑼灣軒尼詩道439-441號 電話：5-764433/5-795660

中發大廈 中環荷李活道54-58號 單邊卑利街電話5-430961

特價預售 首期二成 入伙起供 一次付款 九折優待

九九九年期 八萬弍仟元起

中區地點・西區價錢 背山面海・交通方便 樓上全部・均為住宅 防盜電話・寧靜安全



兆安地產 中環萬宜大廈212室 電話：5-259045-7

澳門大賽車期間暫停代訂船票及葡京酒店新麗華酒店房務事

敬啓者：有關本處免費代客訂船票及葡京酒店新麗華酒店房務事，因酒店方面所佔澳門大賽車期間之訂房已達比實際房間數目為多，再無餘額供應本處，故特此宣佈在澳門大賽車期間，即一九七六年十一月十八日至二十四日三天內之酒店房及船票，本處暫停代訂購。

本處對於上述特別情況，深感抱歉，惟澳門大賽車期間後一切服務當即回復正常，每天服務時間為上午九時至下午一時，及下午二時至四時半，敬請屆時光臨本處，則仍為於每個星期一至五日內前來辦理，敬希留意。

預購船票請親臨港澳碼頭公開預售處訂購 電話：三四五七〇二一

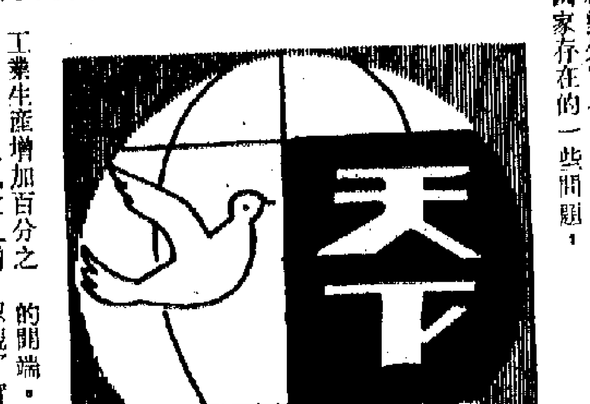
澳門旅遊服務處謹啓

港九唯一正宗杭菜 天香樓 九龍柯士甸路18號C地下 TEL:K662414 688352

介紹優待期尚有十天，逾期回復原價，惠顧從速。

大昌行成記啓

地址：香港大道西一五〇號 電話：五一四八一三七三，五一四八四六三三 葵芳貨倉電話：一二一二六四〇六六 一二一二六四一九三



在「政治和軍事霸王」控制下

東歐經濟困難重重

任安

十月間，美國總統候選人福特和卡特有關外交的辯論，引起了人們對東歐問題的更大注意。《美國新聞與世界報道》周刊國際編輯部人員羅伯特·黑格，為此寫了一篇專文。專文指出，第二次世界大戰結束以後，蘇聯已成為東歐的「政治和軍事霸主」，現在，蘇聯有三十多個陸軍師派駐在東歐國家，但是，在蘇聯控制下，東歐國家存在不少經濟問題，那怕是蘇聯「最富有的衛星國」——波蘭、捷克和東德，經濟困難也在增長中。

羅伯特·黑格曾經訪問過東德、捷克和波蘭的城市和鄉村，據他了解，這三個國家在工農業和對外貿易上，都存在着難以解決的問題。下面是黑格在他的專文中提到這三個國家存在的一些問題：

波蘭

七十年代前期，波蘭執行一大經濟計劃，依靠從西方大量輸入資金和技術，在五年內，成績不錯，工資提高了百分之四十，被吹為「波蘭奇跡」，但是，到了今年，「波蘭奇跡」吹破了。

現在，波蘭陷入一場影響「士氣消沉」的經濟危機，國家債台高築（估計外債在五十億至七十億美元之間），外來投資減少。糖、肉和其他食品供不應求，政府以為可以把經濟「拉回軌道」的緊縮措施，受到人民的反對。

農業效率不高。波蘭耕地迄今為止，仍有百分之八十二掌握在私人手中。農業機械化程度，比捷克和東德落後十五年，比法國落後二十年。由於年青一代奔往城市，每三個農民中，就有一個的年紀超過六十歲。使問題變得更糟的是，波蘭今年夏天鬧旱，使農業生產連續三年下降。

今年六月間，在政府宣佈計劃把肉、糖和其他基本食品加價百分之四十至百分之百後，爆發了一系列的暴動，表明了人民的普遍不滿。鑑於一九七〇年度的類似暴動，推翻了哥穆爾卡政權，政府匆促下令延遲加價，直至七八年再說。

捷克

今年頭八個月，工業生產增加百分之五點八，人民收入增加百分之四，但是，新的投資落後於計劃。勞動生產率停滯不前。勞工不足愈來愈嚴重。質量低劣的工業品，不僅遭到國外買家的拒絕，而且受到國內消費者的嘲笑。由於鬧旱，預料穀物、薯仔、甜菜，都將供不應求，必須入口的糧食數量，將比原先預期的多得多。

為了給經濟困難找尋替罪羔羊，布拉格抄襲莫斯科的版本，於今年九月由總統胡薩克下令，革除了三名內閣部長的職務，指責他們「疏忽職守」，對工農業「管理不善」。

在私下裏，政府官員並對長期的未來表示憂慮。一名專家說，「為了歷史原因，我們面臨一個崎嶇的時期。」他解釋說，三十年前，當二次大戰結束時，捷克沒有受過什麼破壞，可以說是取得一個良好的開端。但是，捷克忽視了實現工業現代化，因此，目前遭遇工廠陳舊和質量控制不足的問題。

幾十年來，捷克對東歐其他國家的貿易，一向享有順差，但是，到了一九七四年，第一次出現逆差了。到了去年，由於俄國石油和原料的入口費用迅猛上升，逆差更增加了兩倍。

東德

工業工人月入四百美元，比大部分東歐工人為高。大部分東德家庭有能力買汽車，電視機，雪櫃和洗衣機。但是，這種好生活可能快要結束了。今年，由於勞工短缺，能源（燃料）成本增加，以及乾旱的影響，東德已被迫降低生產指標。

今年早些時候，當東德社會工人黨（共產黨）大會開會時，人們曾經以為，大會可能宣佈每周工作四十小時。結果不是這樣，而是號召大家勒緊褲帶。其中一大原因是東德像東歐其他各國一樣，去年必須為蘇聯的燃料，支付起碼比一九七四年多出一倍的價錢，而蘇聯石油佔東德總需要量的百分之八十至八十五。

不過，不斷上漲的油價，只是東德的困難之一。東德還有一個人口問題。三十年前，東德人口超過一千八百萬。由於出生率低，現在人口不足一千七百萬，而且還在繼續下降中。由於老年人增加，勞動力更顯得不足。

另一個大問題是，為了保障來自俄國的原料供應不致中斷，東德要被迫對天然氣、木漿、石綿和鐵砂一類蘇聯工業，增加兩倍投資。這項投資將使東德每年要付出接近十億美元的資金直至一九八〇年。

特譯

蘇修指揮棒不靈了

美國《基督教科學箴言報》十月二十六日刊登該報特派記者埃里克·伯恩發自維也納的一篇報道。標題為《獨立的黨拒絕莫斯科的領導。共產黨團結一致的表面裂縫越來越深》，摘要如下：

儘管一些獨立的大共產黨三月前在歐洲共產黨會議上達成了不牢靠的折衷，但是它們最近採取的行動使得它們同莫斯科的分歧更加深刻而成為人們注意的中心。

在東柏林最高級會議上，蘇聯人無可奈何地接受了各黨平等的原則，以換取一項「極其有限的關於可取的共同目標、而不是行動的聲明」。最近有三件事情表明，盡管二十九個黨表面上是團結一致的，但這種假象是多麼薄如紙張。

——在對黨的政策和實踐中的「國際主義」進行分析時，南斯拉夫一批首席理論家最近甚至比在最高級會議之前更為明確地譴責俄國「曲解社會主義」。半官方的南斯拉夫黨報《戰鬥報》關於這場辯論的報道表明了它作為黨的一個「講台」的權威。

——意大利和法國兩黨在毛澤東主席逝世後示威性地頌揚他的事業和他作為一位偉大革命家在世界上所處的地位。北京拒絕了這些姿態（北京還拒絕了蘇聯集團的正式唁電，理由是一樣的，即雙方沒有黨的關係），這一點並不重要。兩個西方黨的悼念，包括在黨的總部大樓上把中國國旗掛半旗，有助於達到他們的主要目的：表明他們不受莫斯科的影響而獨立。

——自從莫斯科八年前干預布拉格的改良派以來而變得緊張的意大利黨和捷克斯洛伐克黨的關係進一步惡化，它們各自的宣傳機器進行了空前冷淡和尖銳的交鋒。

意大利共產黨人直率地譴責蘇聯的入侵和捷克斯洛伐克政府隨後接受克里姆林宮在一九六八年提供的「兄弟援助」。

南斯拉夫的理論家會議直截了當地駁斥了俄國人老喜歡提出的這一信念：一個黨的「國際主義」是真是假，要看這個黨是否忠於蘇聯而定，蘇聯的經驗使它有資格在共運中起領導作用。

這個會議斷然重申各黨享有平等、自治和獨立，並拒絕了為社會主義規定的世界性的具有約束力的報道方針。

這裏沒有一點新東西。南斯拉夫、意大利及其他西方黨長期以來就以較謹慎的態度持這個方針。羅馬尼亞人也是如此。正是重申這些方針的情況使它們引人注意。

他們提出這樣的條件主要是不要會議樹先例，也不應當把這次會議看成是莫斯科所追求的一次世界最高級會議的先兆。

俄國人仍然盡可能地使這次會議具有最為團結一致的面貌。他們強調，各歐洲黨有「共同的目標」，他們談論事實上並不存在的一項「行動綱領」。

然而他們沒有放棄召開一次世界會議……

東京物價世界居冠

瑞士銀行發表世界物價報告

據瑞士聯合銀行二十六日發表的一項調查報告說，世界主要都市中，以東京物價最高。第二位是巴林的阿拉瑪，以次是奧斯陸、斯德哥爾摩、蘇黎世、日內瓦。

但蘇黎世、日內瓦的物價比起東京來，分別低百分之二十一和百分之十六。日本物價之高，已名聞世界了。

據調查報告說，這項調查是以購買力、食品、飲料、雞蛋、家庭用品等商品和的士、理髮等主要服務支出作一國際比較而得出的。

報告說，倫敦、馬德里、伊斯坦布、米蘭等城市是歐洲物價最低的，即使從世界來看，也足以同聖保羅（巴西）、馬尼拉、波哥大等物價最便宜的城市媲美。

調查報告以九種職業為基礎，每一小時的平均工資最高的是芝加哥、紐約和舊金山，其次是日內瓦、洛杉磯。相反，薪金最低的是伊斯坦布（土耳其）、里斯本、布宜諾斯艾利斯、馬尼拉、波哥大。

在工資較高，物價又屬於普通水平的地方，如美國，一個工人做工六十六小時到七十七小時，就可以購到前述主要商品和享受主要項目的服務，但是，在東京則非要勞動一百六十小時不可。

因此而得到的結論是：東京物價最高，而工人收入只屬中等。

東京通訊

日本擴大領海權問題

應有權益受蘇聯侵犯 日漁民極表不滿

對於把領海由三哩擴大至十二哩，維護日本漁民在本國沿岸地區捕魚作業的應有權益的問題，日本政府顯然是陷於進退兩難。

近年來，蘇聯漁船紛紛開到日本島嶼附近水域內進行捕撈作業，大大影響了日本漁民的漁業生產，尤以今年一月起，蘇聯漁船隊在這些地方的活動更見頻繁。蘇聯漁船不僅捕撈魚產，還肆意欺侮日本漁民，橫行於這一帶水域之內，從而引起了當地漁民極大的不滿，紛紛要求擴大日本領海的範圍。

儘管日本政府保證在將來接納十二哩領海權的提議，但卻不大願意單方面宣布十二哩的領海權。日本始終希望可以在今夏的聯合國海洋法會議上，會訂出一個新的國際法規定十二哩的領海區，可是次會議結束時仍未能達成任何決議。

最近，蘇聯漁船隊更猖狂地活躍在日本海岸地區，激起當地漁民的強烈不滿，他們更加要求政府擴大領海範圍至十二哩，藉此作為排斥蘇聯漁船隊在這個地區活動的一個方法。日本農林相大石武一在上月初舉行的國會中被迫答應在下月的議會常會中提出立法，單方面宣布十二哩的領海主權。

假如領海範圍擴大為十二哩的話，一些狹窄的海峽，例如位於北海道與本州間的津輕海峽（目前是個公海範圍），也將包括在日本領海範圍之內。不過從國際法的觀點來說，外國船隻，包括現在通過這個水域的核子戰艦，在日本宣布十二哩領海權後，仍可以在國際法中的「無害航行權」之下駛過這個海峽。這樣一來，不正是跟日本「三項無核原則」中的核武器一概不准進入日本水域一條有所牴觸？

到目前為止，為了解決這一困境又提出了兩項新建議，認為「無害航行權」除運載或附有核武器的船隻以外，一切適用於各類外國船隻。其次就是把海峽的中部劃為三項原則都不適用的「自由航行區」。

外務省指出，關於第一個新建議，實際上是不可能禁止唯一附有核武器的美國和蘇聯的艦隻通過這一海峽，反對黨則強烈反對後一個新建議，認為這將導致修正日本原有的三原則。

在此情況之下，唯一解決的方法看來是要蘇聯方面自動接受限制他們的漁船隊在日本附近的作業，以及等待明年舉行的聯合國會議對十二哩領海權達成協議。

但這個一廂情願的解決方法根本是不切實際的。

（葉翔譯自《朝日新聞》晚報）

面向亞洲、太平洋的澳洲外交

日報記者談澳洲總理弗雷澤三月以來的出國訪問

日本《朝日新聞》十月十七日刊登其特派記者小林發自悉尼的一則電訊，標題是《面向亞洲、太平洋的澳大利亞外交》，摘要如下：

澳大利亞向開展亞洲、太平洋地區的外交投入力量是很明顯的。這事的背景是，認為蘇聯向印度洋、南太平洋擴張會破壞均勢，而且對本國的安全也是威脅，所以有戒心。

弗雷澤總理三月以來相繼到新西蘭、日本、中國、美國、印度尼西亞進行訪問，其目的在於強調蘇聯擴張並重視中國作為對抗蘇聯的勢力的作用。在訪問中國時都重申了「加強美、日、中、澳四國的緊密合作」，在同美國首腦會談中也以聯合公報的形式主張保持美、日、澳三國的緊密關係，加強同中國的關係，支持擴大在印度洋的美軍基地。對這些都應該從澳大利亞感到危機這種角度來理解。

在印度洋問題上，支持「和平區」的印度尼西亞和認為「和平區是一種理想」的澳大利亞的意見並行不悖。但是聯合聲明中卻說「在實現印度洋和平區以前，保持起碼的均勢是必要的」。

弗雷澤總理認為他的主張得到了蘇哈托總統的理解。

聯合聲明幾乎完全沒有提到中國問題，這說明雙方對中國的外交政策沒有取得一致的見解，而留待今後解決。

據說弗雷澤總理認識到了蘇哈托體制的穩定狀況，在帝汶問題上發生矛盾的澳大利亞和印尼的關係大體上消除了矛盾，其意義是重大的。

同新加坡總理李光耀會談時，弗雷澤總理也講到了蘇聯的威脅和中國的作用，計劃在美澳新聯防條約的三國同新加坡和馬來西亞組成聯防條約的基礎上，讓澳軍繼續留在兩國。

東南亞各國都希望澳大利亞加強援助和擴大貿易。

同這個地區的貿易是澳大利亞出超。糾正這一點是加強同東南亞的關係所不可缺少的。弗雷澤答應要從印度尼西亞進口石油就是糾正出超的一種措施，新加坡也強烈要求澳大利亞及早解除進口的限制。

小說林

劍網塵絲

梁羽生

第一回：喜結良緣 佳人俠士 變生意外 紅燭青霜

郭元宰要報師仇

心念未已，忽見郭元宰跑了出來，一臉悲憤之極的神情喝道：「衞天元，有膽的你莫走！」

衞天元笑道：「我與令師比武的事已經了結，還留在這裏做什麼？說老實話，我的確是膽子小，尤其怕看別人如喪考妣的哭喪嘴臉。因此，除非你有辦法令我走不動，否則我是非走不可的了！」

郭元宰鐵青着臉，喝道：「姓衞的，你莫說風涼話兒，事情還未了結，我要替師父報仇！」

剪大先生吃了一驚，連忙說道：「令師性命可無大礙，你別魯莽！」

郭元宰道：「主辱臣死，父辱子亡！師父如同君父，受了別人侮辱，做徒弟的本領縱然不濟，也得拚了一死，以雪師門之恥！」

武林中人的觀念是把「師門榮辱」看得比什麼都重要的，他抬出這個招牌，剪大先生倒是不便開口說話了。

衞天元冷冷說道：「好，你要替師父爭一口氣，我也可以成全你的心願，你劃出道兒來吧！」

郭元宰向兩位證人作了一個羅圈揖，朗聲說道：「當着兩位當世重名的武林前輩，我可要把話說在頭裏。我們是為師父報仇，並非一般比武，衞天元打傷我們師父，就是我們一眾同門的公敵，請恕我們不和他講究什麼單打獨鬥的規矩！各位師兄、師弟，有那個不怕死的請出來吧！」

徐中岳門下有八個弟子，郭元宰排行第六，但如今卻只有他大聲疾呼，其他弟子卻是噤若寒蟬。

大師兄李仲元心裏在暗暗咒罵這小師弟不識自量力，不知死活，但想了一想，處此關頭，自己若然不敢挺身而出，同門之長無顏再做事情還小，今後在江湖上行走，只怕也沒人看得起自己了。

他只好硬着頭皮走了出去。

「家師死活未卜，他是為了正邪不兩立才落得如此光景的！為武林除害，也無須講究什麼規矩！如今，我以徐門大弟子的身份請各位親朋好友助拳！」他倒是比郭元宰更為機靈，輕輕一轉，就把替師父報仇的責任分攤到許多人身上了。要是有誰還願意博個「俠義道」的美名的話，就得助他去替「武林除害」！

梅花拳的掌門人梅清風首先站了出來，說道：「徐大俠曾經幫過我的大忙，算我一個！」

跟着名武師謝鬮堂也站了出來。最後，那個剛才表現得最偏袒徐中岳的少林派弟子印新磨也站出來了。

有他們三人出來，徐中岳的弟子方始陸續加入，但仍然有三個人躲得不知去向。（六十六）

七彩的肥皂泡

吉平

二七四 占美問緣由

這幾個大買家是誰？沒有人知道內幕，但卻看得出，路易士陳的證券公司，是由頭接貨接到尾的經紀行之一。在這一天內，他的買盤雖是「且戰且退」，但卻始終沒有除下，有人計過數，他起碼接入了三百萬股之多。

路易士陳為什麼接貨？這就引起市場中人的注意了，因為過去的絲絲馬跡顯示，路易士陳是經常買賣老初洋行股票的經紀人之一，而且客路多，所佔的交投量也大。

李濤又從市場上聽到這個消息了。他馬上向施占美報告。占美臉露狐疑之色道：「不會吧？路易士陳在過去幾天來，一直看淡老初洋行的股價，那有看淡反而入貨之理？」

「也許改變主意了。玩股票，就不能一本通書看到老！分分鐘會起變化的。」

占美想想也有道理，於是再問路易士陳。

路易士陳哈哈笑道：「你的消息倒也靈通！不錯，我在過去三天內，一直代客掛入老初洋行的股票，也入了不少啦！」

「有多少？」

「這是客戶的秘密，我不能透露，但數以百萬股計，大概差不了多少！」

占美吃一驚，不禁埋怨道：「以前你不是說過不看好老初洋行嗎？為什麼……」

「我個人來說，是有過這樣的看法，但我的大客戶卻剛剛相反，我看淡之時，他卻看好？」

「到底是淡還是好？」

「哈哈，占美，你急成這個樣子幹什麼！反正你是無股一身輕，何必理會是淡還是好？」

「這個遊戲我還要玩下去的！」占美正色道：「如果有好，我就入貨了！」

路易士有意恒他道：「你不怕A公司的董事局將換回來的新股乘機拋售？」

「對，究竟有沒有拋售？」占美又緊張起來。

「據我所知，似乎沒有！一股也沒有賣出！」

「真的？」

「不但不賣，還加碼購入！」

施占美一拍大腿道：「不賣還要買，不是明顯的看好老初洋行股價嗎？」

「不錯，正是如此！」路易士微微一笑。

「你有跟手買多少嗎？」

「你認為我該不該跟風？」

「當然跟啦！他們是超級大戶，手上掌握了千多萬股的老初洋行股票。」

「不錯，我已經跟風了，也入了若干。」路易士陳故意講得輕描淡寫，一點也不緊張。

占美又一拍大腿道：「早知如此，我也跟手買一些。」

「現在還不遲呀！如果你有興趣，可以在明天一早就買入。」

風球

依雲

美霞氣得幾乎要窒息了。然而，她沒有說話。

她丈夫高興了，臉孔上的嚴霜雖然並沒有消除，但有一種勝利感使他的表情活躍起來。

他冷冷地笑着，一再說：「自己選擇吧，不要後悔。」

「你沒權這樣做。」美霞根辛苦才逼出這句話出來。而她的丈夫根本不回答她。

美霞咬緊牙關，到洗手間盥洗。

她早就知道她丈夫會這樣做，這一切，她本不該感到意外。

但是，為什麼呢？為什麼她有意外的感覺呢？

就像天文台宣稱一場颱風將要襲港，呼籲市民作好防風準備，就像颱風訊號，從三號升為八號，再升為九號。現在，天文台又宣佈，如果風向不變，颱風極可能正面襲港，到時，風球可能升為十號。一切本在意料中，但是，聽着戶外的橫風狂雨，心中總有點不愉快的意外感，會想：「在十號風球之下，這個城市會變怎樣的災難呢？」一切是在不可知的惡運支配之下啊！」

此刻，美霞的感受，有點像這樣。

她早知道她丈夫會這樣，她唯一的辦法就是不管那麼多，按照自己的意願去做。

她知道，將來，這個家，對她會變成那樣陰冷。她知道，她將會有許多使她難受的局面出現。她知道，家姑與及夫家其他的人，將會站在丈夫那一邊。她知道，她將會熬受感情的封鎖，言語的冷箭，她將會遇到許多意料不到的阻力和打擊，使她日常生活都過得十分艱難。

盥洗完畢，美霞默默地回卧房，默默地就寢。

錦雯給她的快樂，現在顯得毫無力量。

她失眠了，失眠了半個晚上，後來之所以能入睡，卻是把心一橫，什麼都不管了。

第二天上午，錦雯高高興興地打電話找她，說要帶她去辦旅行證件，美霞答應了。

錦雯約她在酒樓見面，喝完茶再一起去。

見面之後，錦雯有點詫異地說：「美霞，你不是不舒服吧？你要不要去看看醫生？」

「我沒病，我只是心煩。」

「為什麼？」錦雯關心地問。

美霞把她與丈夫衝突的經過，大致告訴了錦雯。（六六）

勝叔心裏暗笑

精仔明

三姑當然希望精仔明交易成功，一則有幾千元佣金收，二則精仔明有了老婆本，她就可以做媒人，又作多少，總之財路就不能放棄，多多益善。

兩伙記滿肚密圈，然後精仔明又問三姑，拿了幾千銀佣金，你有作何打算？

三姑曰：「學你有三幾萬就話啫，三幾千銀唔湯唔水，中乜用？頂多留做殺雞慢慢食。」

精仔明曰：「三幾千唔食得幾耐者。吓喇三姑，如果同我搵到一個有錢女做老婆，以後你不必做媒人搵食了，生活問題我照起，生養死葬我負責！」

三姑笑曰：「唔好講生養死葬呢句，事間講親呢句都唔吉利者。即如明嫂呢次返來就係一個例子。」

這時勝叔買餸回來了，勝叔回來氣未抖定，就入廚房煮飯，煮埋佢兩隻兔鬼食。兩隻兔鬼少理，沒有入廚房幫勝叔，他們的想法是，即使我不來食飯，你自己也要煮飯的，有幫手之必要也。

三姑低聲曰：「等陣食飯之時，可以開聲了，你記住要減價，頂多要佢四萬銀就好，否則大嫂絞唔埋，明嫂就不會返來了。」

精仔明唯唯諾諾。果然到了食飯時候，精仔明就舊事重提，再跟勝叔斟盤，曰：「阿啤老母今日唔返明日返，明日唔返最遲後日就一定返。關於先日我同你傾個件事，你有了決定未呀？」

勝叔心中暗笑，扮懵曰：「什麼事？」

三姑笑曰：「冇，就係你娶明嫂做老婆個件事，明少想問你出得幾多錢，趁現在三口六面講清楚。」

「照手續來講，應當明少提價先。明少，你想勝叔補番幾多米飯呢？你開價，勝叔還價，明少不能開價太高，勝叔亦不能還價太低，等我來做公證人主持公道。」

勝叔曰：「我講過了，這件事要等明嫂返來再講，要明嫂真係肯嫁我至得。」

三姑笑曰：「明嫂肯不肯，勝叔心知肚明，你又何必要明少太檯呢？呢單數遲早要講清楚者矣。這價幾多你捻主意，明嫂一定有意見者。」

「講掂，明嫂返來，跟手揀個好日子成親就是。明少開價幾多呀，講喇，啞左乎？」（四二九）

逃婚

去樓下借電話

明天是中秋，雨季下場放假，男工和女工們喝啤酒，吃菜餚，嘻哈談笑之餘，卻討論起明天早上赴白泥村山崗燒烤的事來。大家在分配工作——比方由阿海嬸準備燒烤的雞翅膀、豬排、牛肉，由阿寶負責燒糖水，買水果，由阿芳負責借燒叉、購買炭和炭精，由阿炳、阿光負責搞遊戲節目……

工場裏二十幾個人，就要籌備好好地享受明天的假期，不放過一分一秒。

跟怡華較熱絡的穿遮骨女工阿雲，在阿炳和阿光幾個男工商量——搞些什麼開心的節目時，她走到怡華身邊，說：

「麥師奶，你也來和我們一起玩吧！」

已經吃完晚餐的怡華，拿着一杯熱茶在喝着，她笑了笑，說：

「多謝了！」

坐在她身邊的小敏興奮地拉扯着她的衣袖說：「對了！葉阿姨，你明天和她們一起去玩，我們學校要上課，我中午放學，搭車趕來和你一起玩！」

「多謝了，我沒空。」怡華伸手撫拂小敏的黑髮。

「拌不離砣，公不離婆。」阿雞說：「你就和麥先生一起來參加我們的隊伍吧！」

「他忙着做生意，恐怕沒有時間。」她搖搖頭說。人家盛情，她心裏感激，事實她也很希望去那海邊的村落玩一天，散散心，但是，大時寶在她身上的無形繩索，在牽緊縛束着……明天是中秋節日，她要把時間留給大時，和他度過一天溫馨，甜蜜的時光。

「隨意吧！」阿雞說：「你們有空，可以一起來，我們很歡迎。」

「明天過節，麥師奶是家庭主婦，多少也有工夫做的。」阿海嬸說。

「我可能回外家一趟！」怡華隨口說。

「那不拉你去玩了！」阿雞說：「我們不阻止你做孝順女。」

小樓，她等候大時歸家，看看時鐘，一分一秒地走掉，又是長夜的守候，今夜，她不想車縫車面，看看座鐘已指着九點半，她想——作為女兒的，在這節前之夜，應該打個電話問候媽媽！

小樓沒有電話，她要到樓下士多去打電話，不過直撥別人聽到……想到自己跟媽媽講的話語，她遲疑了，轉念——今夜工場不興晚班，所有的男工、女工，去九龍的去九龍，去元朗的去元朗，只留下阿海嬸看守，她去打電話，不是最好的時機嗎？

她終於走下水泥樓梯，院子裏紫荊樹下的石凳，正坐着阿羅，他跟一個種植的老伯伯在談着今年的雨水。

（一一八）

擇偶

香江幽默錄

道之間，蕭更取出一隻紀事本子，在上面寫了幾行，隨後遞到能大哥面前，滿臉笑容的，把手裏的原子筆遞給能大哥。

儘管能起聽不清蕭更說話，看表情，還不是要大哥簽字證明或是為了明事情的經過，以便蕭更有所交代似的。

不過他回心一想，又覺得這是不合常理。

能起的所謂常理，就是他的大哥從來只憑他的一朵去對人對事，除了文墨，從來不會在任何場合任何單據上簽上自己的名字。

能起雖是滿腹狐疑，並未因此跑過去看究竟，求取答案。事情看來急轉直下了，立刻便有了結果，蕭更倒像急於擺去賣命，沒吃，結束西，朝着阿松說了句什麼便跑出去，跟蕭更同來的漢子，則對能起的大哥很不服氣似的，邊跑邊回頭作憤憤不平狀。

能起跟孟綠說：

「孟小姐，反正我們也該回家，趁這機會介紹我大哥認識認識。」

孟綠說：

「你這樣能幹的姑娘，大哥一定會吃驚的，因為他從來認定女人是沒中用的。」

可是大哥已經和阿松、阿蓮跑到能起這裏來了。

能起忙給孟綠介紹：

「這是我剛剛說的新聞報紙行裏剷剷叫的人物呀，姑娘隊伍裏難得的人材哩！」

能起說的不錯，他大哥滿腦子是在正派事情上，女人總不及男人的想法。而他所謂的正派，自是包括，舞文弄墨。

「真想不到！真想不到！女人不是不懂是強，一人植一那兒不少女人真夠『注碼』的，男人佬狗也不及她們呀，真是想不到……」

能起的大哥可不是一臉一殺氣、那種人，外貌倒是斯斯文文的，不過據孟綠冷眼旁觀，卻覺得這外貌斯文的瘦漢子，就如小說裏所寫的終日打別人主意的「師爺」或「訟棍」一類。不過由於他對孟綠的捧場，孟綠還是感到滿心高興，還是喜歡這個滿臉殷懃之氣的傢伙。

「龍先生太過獎啦。混飯吃罷了，算不上什麼舞文弄墨啊。」

能起急於要知道他大哥如何「趕散」蕭更，又如何救助阿松，但又不便打岔，楞在那裏乾着急。

然而龍大哥還是要說下去：

「只是……阿起呀，你就不該帶孟小姐到這種地方來呀……這兒……」

「不……不……」孟綠搶着說，「是我要能先生陪我到這兒來的。」（六四）

大寨人的精神實在是可佩的。一九六三年的洪災，莊稼被沖毀了，房屋被沖倒了，然而他們的抗災計劃抱定了「三不」「三不少」的方針。什麼是三不要呢？一不要國家救濟款，二不要國家救濟糧，三不要國家救濟物資。三不少呢？一、國家的餘糧不少，二、社員的口糧不少，三、集體的收入不少，大寨人終於戰勝了災害，獲得了豐收……

成語中的歷史

漢王四年（公元前二〇三年）十月秋高氣爽，七十多歲的酈食其，奉劉邦命令，風塵僕僕，到齊國說降成功。……

隨意篇

事實上，蘇聯國內生產的罐子沒有一種適於充當卡瓦斯罐。而且，那漆料有一股特別氣味，影響了卡瓦斯味道。

蘇聯工程師運用他們的想像力，削足適履，用改變卡瓦斯的濃度辦法，來遷就……

有一天，她突然悄悄的問我……

我到了大寨

美國匹茲堡大學 楊富森

大寨人的精神實在是可佩的。一九六三年的洪災，莊稼被沖毀了，房屋被沖倒了，然而他們的抗災計劃擬定了「三不要」「三不少」的方針。什麼是三不要呢？一不要國家救濟款，二不要國家救濟糧，三不要國家救濟物資。三不少呢？一、國家的餘糧不少，二、社員的口糧不少，三、集體的收入不少。大寨人終於戰勝了災害，獲得了豐收。一九六三年的成績是：大隊總產四十二萬斤，畝產平均七百四十五斤。交售國家的糧食二十四萬斤，社員平均口糧四百斤，勞動日分值一元一角。

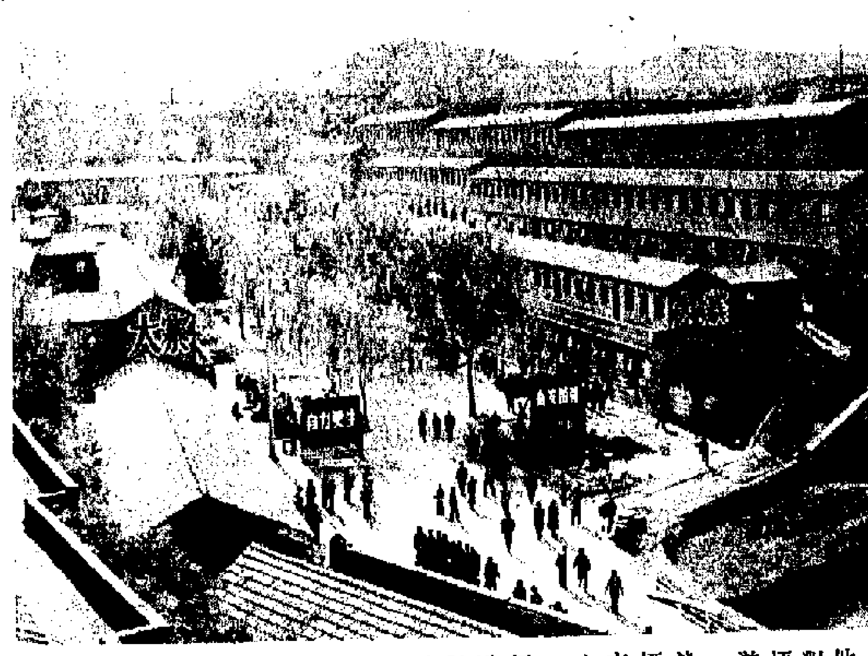
正因為大寨人的艱苦奮鬥，他們那種搬山填溝造平原的幹勁，使大寨獲到豐收。一九六四年，大寨大隊的陳永貴到北京，得到毛主席的接見，主席提出了「農業學大寨」的號召。於是全國各公社、各大隊展開了輝煌的農業生產運動，十四年來大家與天爭，與地鬥，與自然災害鬥，造成了全國各地農產「旱澇保收」的景象，獲得了十四年的連續豐收。

一九五三年正當大寨初次辦社時，那年的畝產平均是二百五十斤，年總產二十三萬餘斤，到了一九七五年，大寨田的畝產達到了一千一百斤，總產八十二萬五千餘斤。這樣的驚人成績是我國五千年立國以來所未有過的！這不是社會主義新農業建設的成果是什麼？這不是無產階級專政的勝利是什麼？這不是毛主席革命路線的成功是什麼？

我所聽來的大寨故事還沒有講完，因為任何一樁事業的成功，必得有人帶頭。大寨人和山門和水門的一位帶頭人是陳永貴。

提起陳永貴來，他正可以代表中國北方農民的翻身史。陳永貴的父親——陳志如，因為在老家不能生活，他便由巴州逃到了大寨，但是到了大寨以後，他仍然沒法維持生活，於是他狠下心腸，把陳永貴的母親，姐姐和一個弟弟賣給地主做奴僕。但他還是不能生活，走投無路，最後把自己吊死在一棵樹上，那時陳永貴才六歲，從十一歲那年起，他就當了小長工。後來八路軍到了太行山，陳永貴給八路軍送糧，從此，他翻了身，獲得了解放。

一九四五年，昔陽縣獲得解放，正是「一唱雄雞天下白」，陳永貴回到了故鄉——大寨。一九四七年，他參加土地改革運動，鬥地主，分土地，一九四七年，大寨成立了黨支部，陳永貴擔任支部書記，領導革命運動。一九四六年，大寨村成立了互助小組，一組叫好漢組，一組叫老少組，兩組比賽，建設新農村，結果老少組由十戶增加到四十九戶，好漢組自動解散。老少組便是由陳永貴領頭的。（三）



大寨村新貌

裝不起的製罐工廠

東翻西看集

龔念年

一座裝罐工廠的遭遇，道出了蘇聯今天的工業實況和行政實況。

上星期，蘇聯《消息報》透露，經過七年的安裝、運轉和試驗，蘇聯工程師依然無法使一套進口的啤酒裝罐設備，製出罐裝卡瓦斯來應市。

卡瓦斯是蘇聯最流行的飲料，由發酵麵麴製成，再加上果汁味道，成為一種甜酒，比起啤酒來擁有更多的市場，男女老幼均趨之若鶩。

這個鬧劇得從一九六九年說起。那一年，蘇聯進口了一套啤酒生產線設備，準備將卡瓦斯從瓶裝改為罐裝，更加便於攜帶和運送。這套設備價值多少，裝罐能力共有若干，均未見官方透露。不過莫斯科郊區的奧斯坦基諾果汁飲料廠已決定將五千萬立升卡瓦斯的裝瓶工作停止，而把這一部分的工作移給這個新開辦的進口工廠去裝罐，因此，新廠的工作能量起碼是在每年五千萬立升以上。

怎知，工程師立刻發現，這套設備還不齊全，不能成龍配套。要想設備齊全，還得增加一些機器。

他們把有待增添的機器，開了一張清單。一看之下，原來這套進口設備，豈是「還不齊全」那麼簡單。

有待新進口的東西如下：從紙盒裝將空罐移出的自動設備，將空罐提升到二樓的提升機，洗罐機，準備卡瓦斯飲料的機組，能夠將不合規格的卡瓦斯罐剔出的自動選罐機，消毒機，將裝料完畢的卡瓦斯罐送至樓下的輸送機，裝箱機，最後是打包機。

如果把這些東西買齊，則所支為原已進口的設備的三倍。

進口成套設備而不將東西買齊，還需要二次「補課」，是什麼道理呢？

這裏面實在也有玄虛。

最初發出訂單購買這套外國啤酒裝罐設備的人，也並不是不知道還有這麼多東西要補充，但是，他們為了將外匯弄到手中，故意將規模縮小，將許多必要的機器暫時擱下不提。等到外匯批出了，東西進口了，他們這才把兩手一攤：「還要增加設備。」

蘇聯有關當局這時就處在一種非常尷尬的地位。如果不再批給外匯吧，已進口的設備就告全部作廢吧；如果繼續批准外匯吧，則夜長夢多，還不知今後再加些什麼開支，再進口什麼物件。

像這樣「得寸進尺」的例子，在蘇聯的工業技術進口的工作中出現得很多，也算不得什麼太奇特的新聞了。

卡瓦斯裝罐廠終於拿到了那些增補的設備。除了大大浪費了外匯之外，還大大浪費了建廠和籌備生產的時間。

到了一九七二年，設備來齊了，生產線前後成龍配套，可以生產了。但是，一個新的問題又出現在眼前——有酒無罐。

而且，沒有錫來製罐，沒有一扯即開的罐蓋環。

首先解決的是罐問題。一扯即開的技術不存在，只好退而求其次，顧客可以用釘子將罐敲開。罐頭工業研究所研製出一種漆料。食品工業部從其他弄來一些空罐。總算可以開工了吧。

問題還是沒有這般簡單。這條生產線一共生產了七千一百二十八罐裝卡瓦斯，也一共有七千一百二十八罐不合規格。富有二氧化碳的卡瓦斯飲料一經消毒，罐頭即出現內部壓力，每一罐都告破裂。

事實上，蘇聯國內生產的罐子沒有一種適於充當卡瓦斯罐。而且，那漆料有一股特別氣味，影響了卡瓦斯味道。

蘇聯工程師運用他們的想像力，削足適履，用改變卡瓦斯的濃度辦法，來遷就這批空罐。一種裝有卡瓦斯精（不含二氧化碳）的罐頭終於出現。

一九七三年夏天，該廠盛大慶祝投產，說是可以有貨登場，供應當年夏天的市場了。怎知，產量少到毫無可慶祝之處——原定每一小時產四千罐，卻是一共生產了四千八百七十二罐，前後使用了四個月的時間，平均每小時生產一點罐，罐裏的卡瓦斯精濃得倒不出來。

經過兩年的改進和研究，問題依然沒有解決，於是九九還原，從頭來起，將罐穿卡瓦斯精的辦法取消，重新設法將普通的卡瓦斯飲料裝罐。

第三次進口開始了。這一次是簽訂合同，進口六百噸錫。這批錫運到之後，又有了新發現，原來蘇聯全國並沒有用外國錫來製罐的設備。

今年六月，《消息報》刊登了一項報道說，這套進口啤酒裝罐設備依然躺在那裏。進口的六百噸外國錫依然堆在那裏。

※

蘇聯人民喜歡喝的卡瓦斯飲料依然裝在瓶子裏發賣。雖然有了一套成龍配套，樣樣齊全的生產線，但這些東西卻無法從龍頭到龍尾聯繫在一起。

成語中的歷史

「三分天下」韓信有野心

鄔添

漢王四年（公元前二〇三年）十月秋高氣爽，七十多歲的酈食其，奉劉邦命令，風塵僕僕，到齊國說降成功。

韓信這時帶着軍隊還沒有從平原（今山東平原縣西南）渡過黃河，知道齊國已經投降，達到了從北面牽製楚軍的戰略目標。但在辯士蒯徹的唆使下，竟對沒有戒備的齊國發動突襲，使齊王田廣以為酈食其故意來麻痹自己，欺騙齊國，於是將他烹殺，轉而投向楚國。項羽派勇將龍且帶兵馳援。龍且，就是陳平所說的項王四個「骨鯁之臣」的一個。

楚國援軍，號稱廿萬，浩浩蕩蕩，進入齊境，與田廣的敗軍合師。

一場惡戰將要展開。雙方尚未接觸時，楚軍中有人向龍且獻策：

「漢軍遠道而來，盡力作戰，乘勝而進，鋒不可當。齊、楚是在自己的國土上作戰，兵士們容易敗散。因此不如堅守，以磨挫漢軍的銳氣。叫齊王分派使者去招撫已經丟掉了的城邑，他們聽到齊王仍然生存，楚國已派大軍來援，必會起來反抗漢軍。漢軍離開本土二千里，客居齊地，齊國各城鄉的人都起來反抗時，會使他們陷入四面受敵沒有東西吃的境地，那時不用打，他們也要乖乖的投降了。」

漢軍糧食補給的弱點，在破趙之戰時，李左車已經看出。現在，楚軍也有人看到了，主張積極防禦，持久作戰，使楚軍不戰而降，確是上策。

龍且打仗是勇猛的，但沒有戰略頭腦，和韓信一樣的貪功，想搶地盤，私心雜念，使他愚蠢地放棄上策不用。他的理由是：

「我最清楚韓信的為人，懦怯無用，容易對付，何況我奉命救齊，漢軍不戰而降了，我有什麼功勞？現在戰而勝之，就可以得到半個齊國，為甚麼不打！」龍且貪功，想做王。

齊王廣、龍且并軍與信戰，未合。人或說龍且曰：「漢兵遠鬥窮戰，其鋒不可當。齊、楚自居其地戰，兵易敗散，不如深壁，令齊王使其信臣招所亡城，亡城聞其王在、楚來救，必反漢，漢兵二千里客居，齊城皆反之，其勢無所得食，可無戰而降也。」龍且曰：「吾平生知韓信為人，易與耳。且夫救齊不戰而降之，吾何功？今戰而勝之，齊之半可得，何為止！」遂戰，與信夾濰水陳。——《史記·淮陰侯傳》

「不戰而降」出於此。《孫子兵法·謀攻篇》：「是故百戰百勝，非善之善者也；不戰而屈人之兵，善之善者也。」又「戰而勝之」亦出於此。

濰水秋冬淺涸，楚軍在東岸列陣，漢軍在西岸成行，雙方摩拳擦掌，殺氣騰騰，惡戰一觸即發。

紅旗在西北風中呼啦呼啦地飄響，遠來齊地的漢軍，一路追擊齊軍，不斷獲得勝利，士氣高昂。眼見對岸的楚軍佈滿了平原，人數很多，加之戈甲鮮明，武器精良，但是鬥志堅強的漢軍，在雷動的鼓聲中，首先向敵人發動攻擊。

青年將軍灌嬰，抽出了寶劍，在空中揮舞，閃閃發光，騎兵跟着他首先衝下河去，大隊步兵跟在後面移動，涉越寬廣的淺河。

嚴陣以待的楚軍，紛向進入射程內的敵人拉弓射箭，箭矢好像蝗蟲一般的落入涉水的漢軍中，兵士們只須用盾牌保護上半身，因此，砰的一聲，箭矢紛紛落入水中，只有極少數的戰士在飛蝗似的箭矢中被叮了一口。強弩和弓箭不能阻擋漢軍的前鋒涉水過來。（二）

大公園

大事小說

爭個面子

關丹霞

倫敦消息：最近，有一隊勞斯萊斯老爺車，在鬧市中心的道路上，作示威遊行。

為什麼要遊行示威呢？據說，這些勞斯萊斯老爺車的車主要保留他們的舊車牌。而倫敦的管理汽車牌照部門對舊車牌換在新車上，卻是規定要辦相當麻煩的手續，而且費用亦鉅。故此這些車主要遊行示威，表示抗議。

為什麼要保留舊車牌呢？據說，因為在勞斯萊斯車上沿用已久，這個舊車牌就足以標示車主的身份與地位，故此他們要把舊車牌保留下來。

汽車經紀說：在香港，如果想保留一個舊車牌，那是比較容易的。而且，香港還有一些「特別車牌」，那就更能顯示車主的身份與地位。

這因為，「特別車牌」的號碼特殊，而且要用高價標投才能取得，因此很能標示擁有這個車牌的人，是有相當的社會地位與身份。

不過，車行消息卻又說：時至今日，在香港，擁有私家汽車的車主，其實亦已無需再有舊車牌或「特別車牌」來表露他的身份與地位了。

這因為，現在香港的汽車不特車價貴，同時行車費用亦貴，還有停泊、保養、維修等各項費用也很貴，這就不是普通的白領所能負擔，而必須是有相當地位與身份的人才能養得起一部汽車。

車行消息還說：近幾年來，香港的私家汽車輛數增減情況，剛好是同香港股市恒生指數的升沉走勢相脗合。例如，一九七三年是香港的汽車最多的一年。當年，香港有各類汽車總數為二十萬二千七百多輛，其中私家汽車十二萬九千三百多輛。而眾所周知，當年香港股市恒生指數創最高紀錄，達到一千七百多點的高峯。其後，恒生指數一路下瀉，私家汽車的輛數也就逐年下降。到今年，恒生指數盤旋在四百點左右，於是，香港的私家汽車也就只得十一萬三千輛左右。

這個同股市股價指數浮沉走勢相脗合的情況表明：在戰後以來最嚴重的一次經濟危機打擊下，原來是白領身份的人，甚至再已不能保存他們所擁有的一輛輕便的小型車。

這情況，同樣的亦出現於美國。不久前，美國克萊斯勒汽車公司主管銷售的副總經理馬克力就曾說過：今年是中型的和大型的轎車較為暢銷，輕便的小型轎車，那就要到明年才能多銷，這因為「經濟蕭條大大打擊小型轎車的買家」。

既然是小車的買家大受打擊，而只是有相當地位與身份的人才能買得起汽車，這也表明：有部汽車亦可以顯露他的身份與地位。

故此，還來想要用個舊車牌或「特別車牌」來誇耀地位與身份的人，那也只是想要爭個「威水」面子而已。

花橋春水（套色木刻）　梁彬

古越新貌

董思明

魯迅先生在《故鄉》一文中寫道：「蒼黃的天地下，遠近橫着幾個蕭索的荒村，沒有一絲活氣。」這就是魯迅的故鄉——浙江省紹興市在解放以前的一幅真實寫照。

紹興是個歷史古城，吳越春秋時代為越國的首都，著名的越王勾踐臥薪嘗膽的故事就發生在這裏。

今年初夏，正當江南狼藉殘紅、飛絮濛濛的時節，我趁着回鄉探親的機會，專程到紹興旅行了一次。走下紹興火車站，沿着一條寬闊的柏油馬路向市區行去。（解放以前紹興是沒有鐵路的。解放後，人民政府把鐵路從杭州延伸過來，經過紹興一直築到寧波，完成了蕭（蕭山）甬（寧波）線。）

紹興的一條主要大街叫解放路，又闊又直，從城北端的火車站一直伸到城南門，估計足有六七里長。街兩旁種植着法國梧桐，既涼爽，又美觀，它的前身原是一條石板路，高低不平，其中有一條稱為「狗頸街」，形容路之狹窄，可謂入木三分，今非昔比，道路確實寬敞了。

我沿着解放路至魯迅路轉彎，先到魯迅紀念館參觀。此處為舊名東昌坊口，原是一條陰暗狹巷，現在則已拆建為一條寬闊馬路。巍峨的富有民族色彩的紀念館亦是近年新建的，舊的魯迅紀念館是一座八字照牆、石庫門式的古老建築，為了更好地宣傳魯迅先生的革命事跡，同時也為了適應日益增多的中外人士的參觀需要，才把紀念館本身及周圍的環境都翻了個新。魯迅紀念館內光潔明亮，通過大量的圖片實物介紹了魯迅戰鬥的一生，內容極為豐富。緊靠紀念館右側的是魯迅先生故居，這是一幢舊式住宅，一進一進地很深的。魯迅先生就是在這裏誕生並度過他的童年生活。當年的臥房、客廳都按照原來的樣子佈置，房子後面有個很大的花園，這就是百草園，魯迅先生兒時的樂園，我坐在園中的涼亭裏小憩片刻，看到一羣可愛的結着紅領巾的少先隊員，在假山上鑽來鑽去，自然地就聯想到魯迅先生小時在這裏玩耍捉蟋蟀的情形。

在魯迅故居斜對面是魯迅先生小時讀過書的私塾——三味書屋，門前有一道小河，河上架着石板橋。三味書屋的佈置亦是原封不動，中間掛着一幅梅鹿圖，下面放着幾套課桌椅，在魯迅先生用過的一張課桌右上角刻着一個「早」字，這是魯迅先生當時為勉勵自己上課不遲到而特意刻上去的。這也說明魯迅先生從小就有了學習的自覺性及敢於解剖自己的精神。課堂後面是一個小花園，種植着一株老梅，魯迅先生課餘常在樹下遊戲。三味書屋對面是魯迅圖書館，原為周家老臺門，我順便也進去瀏覽一番。

紹興在歷史上曾出過許多名人，我這次到紹興的目的，主要也是為了參觀史跡，從魯迅紀念館出來後，我接着去訪問了相距不遠的陸游故居——沈園，陸游是南宋的詩人。

陸游故居青磚黑瓦，花草圍繞，佈置的窗明几淨，古樸雅潔。室中陳列着陸游的家史年譜及生平作品。室外是個花園，中有亭子供人休憩，周圍遍植垂柳，想是陸游詩中楊柳的後代。

晚清著名的女革命家秋瑾女士的故居位於紹興和暢堂，匾額由何香凝所題。秋瑾在人們的心目中是一位傳奇性的人物，「不愛紅裝愛武裝」，她是中國婦女的傑出代表。她從日本留學回國後，積極參加當時的民主革命，籌劃起義，推翻滿清政府的黑暗統治，不幸事洩失敗，[illegible]，為革命獻出了自己年輕的生命。解放後，人民政府在當年秋瑾就義的[illegible]建造了座秋瑾烈士紀念碑，又在府山上[illegible]了座風雨亭。秋瑾[illegible]前，曾滿腔悲憤地寫下「秋風秋雨愁煞人」[illegible]。

春風大地萬象新，[illegible]，清代人文學家、大書畫家徐渭的故居也在紹興，名叫青藤書屋，但已有多年沒有開放，[illegible]代人書法家[illegible]的故居，[illegible]日重訪，來回參觀需時，[illegible]我所嚮往[illegible]，亦是紹興人，但[illegible]年代久遠，事跡已經湮沒了。

聾啞兒童與手語

晉慶

手語是聾啞兒童表達情意的一種很重要的工具。耳朵聾的兒童，不管是先天的還是後天的，一般同時也是啞巴。他們不能說話，祇能以表情或手勢來表達，但是他們的手勢不容易為他們所理解。因此需要教他們使用手語這個工具。

在聾啞兒童教育方面，許多國家都主張手語教學，但是仍有反對的。反對者認為聾啞兒童和健全兒童一樣，只能教他們語言，只能加強他們的說話能力，而不能教他們手語，否則，就會影響他們的智力發展。

西德漢堡大學教育家普利爾雄茲和語言學家沃德基經過在這方面的較長期的調查和研究之後，肯定手語教學的重要，認為聾啞兒童必須從小學習手語，長大以後，才能較自如地表達自己的思想意識。他們還認為從小學習手語有利於聾啞兒童智力的發展。

這兩位專家還發現，從小就開始學習使用手語的聾啞兒童，比不懂得手語或少用手語的兒童在閱讀能力、寫字能力及唇讀法（教導耳聾者由嘴唇動作瞭解說話的方法）等方面都較強。

感人的故事

畢鳴

宣佈粉碎「四人幫」陰謀集團之日，聽說內地許多地方的酒售空、爆竹售罄。

最近，朋友自內地返港，談起親身經歷情景，眉飛色舞，說他所見所聞，不止「空」、「罄」，而是，酒與爆竹售「空」之外，好些療養院的療養者，以及醫院的一些病人，離去「空」了。原來，多少年來，起初我不大明白，療養者與病人[illegible]，除了收買自己的馬仔，對了聽指使的廣大羣眾亂加罪名，亂扣帽子，令人多覺得做也不對，不做也不對，總之活受罪。[illegible]「四人幫」被粉碎，壓抑了多少年的情緒一旦解放，誰有耐性躺在病床？於是許多人睡着醫生護士，悄悄回到工作單位，為建設祖國獻出自己的力量。割掉毒根，剷除毒瘤，在狂歡的日子，感人的故事說不完。

隨意篇

傲

杜臨風

有一天，她突然悄悄的問我，為什麼最近不見他？他為什麼不來啊！

他是個有點靦覥的青年。在人多的場所很少說話，不管是什麼性質的聚會，座談也好，聯歡也好，聚餐也好，他總是一個人默默的坐在一邊。二十多歲的年青人，在年青人的世界中，腦子一點活動也沒有，怎麼可能呢？若是的話，不是有點不正常麼？

他的心湖肯定不會平靜的。他只不過由於個性內向的，對自己心中想的，不敢大膽的表露而已。

他和她住在同一個區域。聚會之後，他們也常常不約而同的走在一起。當然，同行的也不止他們倆個，正因為如此，他在路上也極少開口說話。倒是她，不論在甚麼場所，不論人多人少，她都像一隻善唱的鳥兒，唱個不停。

她當然是個個性開朗的姑娘，不，不止，她還是個漂亮的姑娘，正因為她漂亮，爭着和她說話的人多，她才會口不停哩！

※　※　※

她有沒有和他說過話？這我不太清楚。她竟能發現失去他的影跡，我卻不能不稱奇了。

他為什麼不來，我怎麼知道？但我倒願意替她打聽打聽。

她回答得很爽脆，「不用了，我知道他為什麼。」

「一定是不高興我叫他『阿傲』。」

因為人家叫自己一句『阿傲』，便不來，器量不太小了麼？難道他也和其他年青人一樣，對她產生好感？我的腦子還在轉動，她又說：「你不要問他，他定要來的。」

「一定來？也許是吧！」未來的發展誰料得到呢？但這位漂亮的姑娘，卻給我留下一個不太漂亮的印象，太自負，太驕傲了。

也許她的美麗的確可以使不少年青人追逐，但這美麗，也很可能使她得不到真正的幸福哩！我認識一位漂亮姑娘，快三十歲了，仍然找不到一位如她心意的丈夫。

為甚麼呢？

當然沒有人會問。但我想，除了因為過不了，是還有一個條件尚和太驕傲的原因？

閒話養狗

世光

在香港，養狗並不普遍。過去養狗看門的多，家境稍好的人家，養狗防賊。今天，養狗可能起不了防賊作用，倒是作為寵物飼養的多。

狗又名犬。大犬之中，最令人憎恨的是狼犬，狼犬個子高大，尾巴頗長，面貌兇神惡煞，狗眼更是兇光逼人，形狀有些似豺狼，陌生人若跟他玩玩，也會遭到咬傷的危險。記得日本軍國主義侵略我們中國的歲月裏，蒙餐的軍犬就是狼犬，常常撕咬我們的同胞。

一般家庭飼養的狗，狗性較馴，對於歹徒也不敢輕易開牙，只是汪！汪！汪的吠而已。主人逗牠，打牠，牠也不願反抗，常常還擺動尾巴，表示親暱。

從前，在家鄉，鄉人喜歡吃狗肉，飼養小狗，待小狗成長即剮而吃之。鄉人將剮好的狗，斬件，配上陳皮、生薑，甜紅糯米酒糟渣，沸油鍋爆香，落適量清水，覆蓋烚約三小時，見肉綿味香，名之為香肉，嗜此道之人，常說：「香肉滾一滾，神仙企不穩」，言其肉味甘香而已！

母狗在哺乳期間，性很兇惡，也許是為了保護小狗，狗的母性吧，不論主人或陌生來客，如有擦動小狗的，母狗瞧見了，便會張牙舞爪噬人的。

俯拾即事

蹩腳的指揮燈

林淵

經過堅道近樓梯街處，又見到那兩盞「點紅點綠」的交通燈，在指揮來往車輛的行行停停了。細指算來，兩盞蹩腳的臨時交通燈，只在該處豎起兩個多月了。

八月廿五日以前，該處是用不着什麼交通燈的，因為並不是路口，向西而行的車輛雖是單線行進，卻可暢通無阻，但一場成災的豪雨，使路面下陷，圍牆倒塌，那處就成了「危險點」——封頭了一邊路面，只能由交通燈來指揮。

鐵馬、沙包都依舊，使人感到有點「戰時氣氛」，但沒有想到一倫就是七十多天，那情形仍然與八月廿五日豪雨的幾天一樣。

什麼時候才能治好「八、二五」的創傷？沒有想到日期。這使人想到當局的工作效率——也許這正是「腦筋生生的展覽」！

初探珍珠港
——漫遊夏威夷必到之處

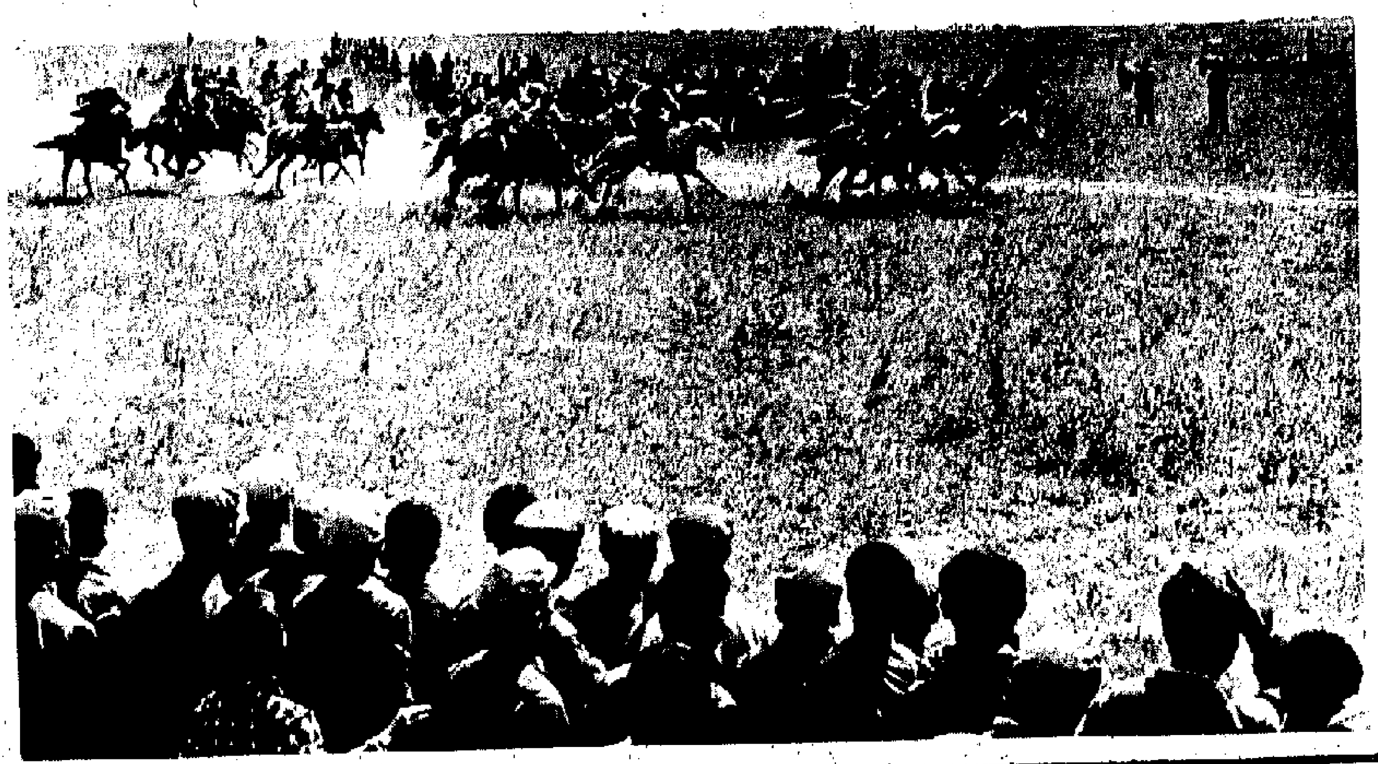
安安

中國蒙古族人民歡度那達慕大會

內蒙古自治區蘇尼特右旗和吉林省科爾沁左翼中旗，最近分別舉行了蒙族人民的傳統盛會——那達慕大會，慶祝牧區各條戰線取得社會主義革命和建設的新成就。會上進行了農牧業產品的物資交流，廣大牧民還觀看了具有民族特點的文藝節目和體育表演。（新華社圖片）

▶吉林省的文藝工作者為參加那達慕大會的牧民們表演《擠奶舞》。

▶吉林省商業部門，在科爾沁左翼中旗的那達慕大會上設立了許多臨時門市部，供應各種生活日用品。這是牧民們在選購綢緞衣料。



▶吉林省科爾沁左翼中旗那達慕大會上的賽馬表演。

▶在內蒙古自治區蘇尼特右旗的那達慕大會上，蒙古族摔跤選手歡聚一堂，互相交流經驗。

國貨介紹專欄
如惠刊廣告 請電五—七四六三二一—四

SPIC 多種維生素 天然蜂皇漿合劑 寶尔康
要身體健康 請用「寶尔康」

光明眼葯水
適應症：結膜炎、角膜炎、砂眼及其他眼部感染
經銷處：華健醫葯有限公司 電話：3-626855

中國名產太子參
・補氣 ・益元 ・健脾 ・生津

蝴蝶牌寶塔綫　玫瑰牌綉花綫
光滑柔軟・拉力堅韌・尺碼準足・色澤鮮艷
常備現貨，歡迎轉口批發
經銷處：港九俊昌行 電話：5-440401 3-808884

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE 水果軟糖
有膠袋裝、盒裝 常備現貨 歡迎轉口
經銷處：長合公司 電話：5-431196・5-437746

桂峯牌 田七補丸
適應：貧血、久病虛弱 年老體弱。
國貨公司、葯行均售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

SPIC 喘嗽平片
痰多 請服喘嗽平片
本品是上海醫葯工業公司出品新型製劑，既可鎮咳、平喘，對祛痰更有顯著療效。
國貨公司　葯行均售

SPIC 創可貼 止血膏布
止血殺菌，功效頂呱呱！
國貨公司、葯行均售
經銷處：聯宗(九龍)有限公司 電話：3-817953

參茋糯米酒
扶虛益損 舒筋活絡 補血安神
國貨公司、酒行均售
經銷處：中孋國產葯品有限公司 電話：5-632251-4

石斛夜光丸
營養視覺神經　治療假性近視，老人視力衰退
香港經銷處：正南行有限公司
香港文咸西街18號 電話：5-444151-3

婦女衛生用品
康福帶・產婦巾
新棉製造・潔白衛生 柔軟舒適・吸水力強
國貨公司・葯行・士多均售

中國天津 津葯 風濕寧
主治 類風濕性關節炎、僵直性脊椎炎、痛風、骨關節炎等及各種炎症引起的疼痛。
經銷處：南順（香港）有限公司 電話：3-413748

今日電視部分節目

翡翠台 7.00《藍寶石王子》 7.30新聞、天氣及經濟報道 12.30《彩虹化身俠》 1.00午間新聞 1.15《美國國際足球邀請賽》 2.10《雌虎雙雄》 3.00《網球雙鳳》 3.30《雪山少年》 3.55新聞簡報 4.00《小白獅》 4.30《荳蔻年華》 5.00《電光科學人》 5.30《跳飛機》 6.00《溫故知新》 6.30新聞及天氣報道 7.00《校園青春》 8.00《第六屆亞洲女子籃球錦標賽》 9.30《家家有本難唸的經》 10.00《三代同堂》 10.30《良友女金剛》 11.30最後新聞 11.40影片 1.10影片

麗的中文台 6.55早晨節目 8.45影片《雷電天仙劍》 12.02人海雙雛 12.30新聞及天氣報告 12.45金龍探案 1.35學以致用 2.00歡喜冤家 2.25哈哈小山 4.05蜜蜂王子卡通 4.25新聞及節目簡報 4.30影片《飄萍恨》（下） 6.10錦上添花 6.40新聞簡報 6.50天氣報告 6.55股市一週 7.05蘇西坡與人之初 7.05警探實錄 8.00真人真事 8.30十大奇案 10.00新聞報道 11.00影片《鐵膽》 12.45龍蟠虎踞

明珠台 8.00新聞及世界經濟報道 2.00《拉茜歷險記》 2.30《怒海求生》 3.00《一九七六年奧林匹克運動會》 4.15《泰山》 5.30《趣味競技大觀》 6.25新聞及天氣報道 6.30《逍遙青春》 6.55《動物世界》 7.20《老夫老妻》 8.45新聞及天氣報道 9.10《遨遊天下》片集 9.40影片《樓檯春夢》 11.10最後新聞 11.15影片《江湖大浪女》

麗的英文台 3.00卡通片 3.25九十六號 4.15影片《平湖秋月》 5.45新聞及天氣報告 6.00人間戰俘營 6.30美國大賽車 7.00歌迷天地 8.30新聞報道及天氣報告 9.00影片《回頭是岸》 10.45天涯流浪客 11.45影片《雨夜情殺案》

佳藝電視 6.00節目預報 6.05《卡通片》 6.15《俏巴喇》 6.25佳視新聞及天氣報告 7.00百變龍 7.25飛行警察 7.50獅子山下 9.25即日新聞 9.30MJ萬能號

紐約・凱聲 3-816656 5-768721
第二週五場映
智多星 棋逢敵手

映大盛場五日起
左輪357
明快法！　眼手準！　局妙！　佈妙！　橋新！

京都・新聲
週末早場
望鄉

珠江・銀都
週末五場請早
大型彩色珍貴紀錄片
團結戰鬥的新疆

海運・百樂
今天五場
凶兆

普慶・新光
週末早請
一壇動人作品！

皇后・皇都・麗聲・黃金
今天五場獻映
雌雄錯

國際・國泰
雌雄錯

新華・新都
今日滿場五場

南華・南洋
今天週末請早
團結戰鬥的新疆

四邑行

健人

十月六日清晨，我們一行十七人，經過澳門、拱北關坐旅遊巴士直赴江門。一路上但見公路兩旁，阡陌連綿，綠蔭蔭的晚稻茂盛地開展着。田間小渠縱橫，相信這是保證好收成的條件之一——水利辦得好。路邊是兩列一望無際的樹木，滿眼新綠，濃郁之田野氣息，直沁心田，使我們這一批由香港來的觀光者精神大振。

好幾段公路正在鋪修中，車子是有些顛簸，但我們為周圍景色所吸引，並不以為苦。車行約三小時，抵達江門市華僑旅行社招待所。這是一所十月一日才啟用的新廈，面對着東湖——它是一個頗大的人工湖，樹木葱鬱，湖水明澄，範圍又這樣大，頗難令人相信是人工開鑿而成的，我們行裝甫卸，就急不及待地往湖邊蹓躂照相去了。

江門原是新會的一鎮。據說舊時有小澳門之稱，黃賭毒泛濫，如今看起來，陳跡一點找不出來了。市容整齊，大小工廠百多家，除了著名的糖廠外，已可生產發電機，汽車頭，柴油機，吊車，電子計算機，電磅等，可真不簡單，就在旅舍旁邊，一條直達江邊的大馬路正在開闢中，望得見一個山頭已削去一半，大路才完成一小段，路旁幾幢新樓卻已建至第三四層了。就是我們住的新旅舍，為了趕在十月一日前完成，糊牆紙，打磨水磨石地，及一些小件傢具，都是旅舍的服務員工動手做的，這種工作熱誠，令人感佩。

我們參觀了一個江門甘蔗化工廠，初時以為是一個製糖廠罷了，參觀的勁兒一點也不大，卻不料是一個佔地六十三萬平方公尺（合香港六百三十多萬平方呎），包括十多廿個廠的綜合大廠。而主要原料只是甘蔗而已。第一步看的榨汁煉製白砂糖的糖廠，其次是去汁後的蔗渣為原料的造紙廠。製糖時排出的廢水，培養一種細菌，便製酵母，酒精。精煉細砂糖過程中除出的廢渣，加了石灰，另設廠製水泥。其他製品有合金酸，焦炭，黏合劑，乾冰，碳酸鈣，纖維板等共廿四種，令我們大開眼界。既利用了廢料，製出新產品，又解決了環境沾污問題，一舉數得。

從江門到新會，坐汽車不過半小時，新會是著名的葵鄉。公路邊，山坡上，河流旁都是成片肥矮矮的葵林，看起來別有一種風味。我們以其多而且壯，誤以為葵樹是一種粗生易長之植物，後來看到了葵之苗圃，原來培育了一年，才有花盆大，要六年之後，才能收割葵葉，而其樹不過半人高而已。

來新會當然要求看看當地的特產品「葵扇」的製造廠了，小小一把葵扇，手續亦頗繁複，現在切割已半機械化生產了。除葵葉可製粗細葵扇外，切除下來的葵葉尾可編織葵帽，葵柄皮可織葵席，柄芯可織布，多方利用，可產成品達卅二種，其種子及根又可入藥，真可謂周身是寶了。

新會的圭峯山是中外馳名的了，山上的古寺為日侵略軍所拆毀，樹木燒砍殆盡，變成野草叢生的刑場及亂葬崗。如今我們所目睹的，卻是綠油油、鬱蒼蒼的羣山，植滿了果樹。自一九五八年至今，共開發了一萬零五百畝，其中果園一千七百畝，經濟林一千二百畝，養豬，乳牛，羊等牧場數處。建山間水庫十三座，均成為養魚場，最大的山頂水庫有二百卅多畝，擁有水力發電設備，真正完成荒山變果園的心願了。這麼大的範圍，我們只能去參觀了實驗果園，一路欣賞許多奇果異樹，已經覺得興味非凡了。山下的一所新會勞動大學，亦是一九五八年周總理來視察時所設立，學生公社來的，學成後回社去，廠來廠去，半日勞動，半日讀書，既治山又練人。馮主任告訴我們，該校的校名，為周總理親筆所題，我們極少有機會看到敬愛的周總理之筆跡，不禁大喜，細細端詳之不足，並拍照留念。

我們的行程一共只安排了七天時間，台山僅住一晚，所以實在我們只到了三邑而已，在台山原想參觀一間著名的瓷廠，正好那天是瓷廠的星期例假，因此轉而參觀了解放小學。這是一所實驗性質的重點小學，自一九六〇年開始，小學學制由六年改縮為五年，故而刪除了一些不必要的課程。目下推行着：（1）三算結合的試驗，即由一年級起，便同時教筆算、心算、珠算，結果成績非常好，比同年同班只學筆算的孩子進度快得多，讀完一年級，已能加減萬位以內的數目。（2）用拼音教學。（3）用活動考試法，譬如考數學時，學生便到商店去，幫售貨員售賣貨物，磅重量，找贖，在實際工作中考試，真是既新鮮又實際。我們到達時，孩子們剛在做早操，晨操完畢，便是各班每天鍛煉的時間。高班的練排球，較幼的班練體操，排着隊翻觔斗，有的班打拳，靈敏活潑，英氣勃勃，真是可愛極了。

這豐富的七天一晃而過，站在露台望着晨光熹微，煙波縹緲的東湖，着實戀戀不捨。「二年後再來罷！將會又是另一番新氣象！」和旅舍接待者殷殷道別時，自己又許下了新願。

晨光熹微中的台山人工湖一景

台山東風小學文藝演出

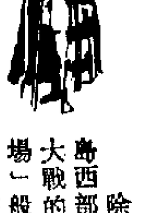
風物

第一期

初探珍珠港

——漫遊夏威夷必到之處

安安



除了溫暖的陽光和美麗的海灘外，夏威夷最能夠吸引遊客的地方，要算OAHU島西部的珍珠港了。這個當年遭受日本海空軍突襲，因而引致美國加入第二次世界大戰的地方，今天已變成一個遊客必至的「觀光勝地」，人們大多抱着「憑弔古戰場」般的心情，到此瀏覽一番。

在抵達火奴魯魯的第二天早上，導遊就駕車來接我們去參觀珍珠港了。這裏不妨先岔開一筆，也許可供有意往夏威夷旅遊的讀者參考。夏威夷地區道是一個旅遊地區，火奴魯魯所在的瓦胡島上，公路四通八達，每一處風景名勝都有公共汽車直達，即使是初到貴境，也完全可以自己摸得到。如果一家人或幾個朋友同行而又有人懂駕駛的話，最好在港先領一個「國際牌」（只要往交通署繳費（約數十元）即可領到），到達後買一張遊客地圖，自己租車四出遊覽，這樣就可以舒舒暢暢的玩幾天，完全不必被當地旅行社包辦，像趕鴨仔般趕來趕去。

談到租車，那是美國的一個大行業，各款新車，稍為舊些的車已拿去當廢鐵賣掉。遊客租車的手續十分簡便，登記姓名及證件號碼然後交錢即可，車租則有平有貴，一般「豐田」車約十五美元一天，包括裝滿汽油，還有入場券，「麥當奴」漢堡包券、購物折扣券等贈送。以我們一行四人來說，第一天被旅行社包辦參觀珍珠港及作環島遊，第二天自己租車往遊海洋公園及再作環島遊，比較之下，後者不但省了近半的錢，而且玩得更暢快。

回頭再說珍珠港之行。從火奴魯魯市中心酒店驅車前往，車行約一小時半即到達。這個至今仍是美國軍事基地之一的軍港，星期一至六的上午都對外開放，遊客絡繹不絕，我們在上午十時許抵達，碼頭上已排起長龍。導遊告訴我們，由大陸來的美國遊客是非到此一遊不可的。正當新「慕尼黑」的氣氛在國際上出現的今天，有更多的人觀光一下當年慘遭突襲的珍珠港，是一件有意義事。

導遊還告訴我們，過去是沒有日本遊客到珍珠港來的，大概是有意躲避吧。其實，當年發動侵略戰爭的是日本軍國主義者，日本人民在戰爭中也飽受痛苦，他們也是軍國主義的受害者。近幾年，人們對過去的不愉快記憶大概已有些淡忘了吧，珍珠港遊客隊伍中開始出現了一些日本人。

珍珠港接待遊客的工作，也是由海軍人員擔任的。參觀珍珠港的主要節目，是乘船出海到當年多艘戰艦沉沒處的紀念碑參觀。軍部派出兩艘小輪在碼頭來回接載遊客，每次可載百多人，幾名身材健碩的女海軍，負責艙船及解說。我們輪候了個多小時才輪到上船。

在船上坐定後，女海軍就開始介紹情況。她說，一九四一年十二月七日的早上，珍珠港內突然響起了猛烈的轟炸聲，三百五十架日本飛機和五十五艘日本軍艦向珍珠港發動了突然襲擊，當時美國整個太平洋艦隊幾乎全部駐守在港口內。由於事前毫無戒備，措手不及，美軍在兩個多小時內幾乎全軍覆沒。此一役也，美軍死傷近五千人，沉沒或損毀近二十艘戰艦，包括當時美國最大的戰艦「阿利桑那」號。

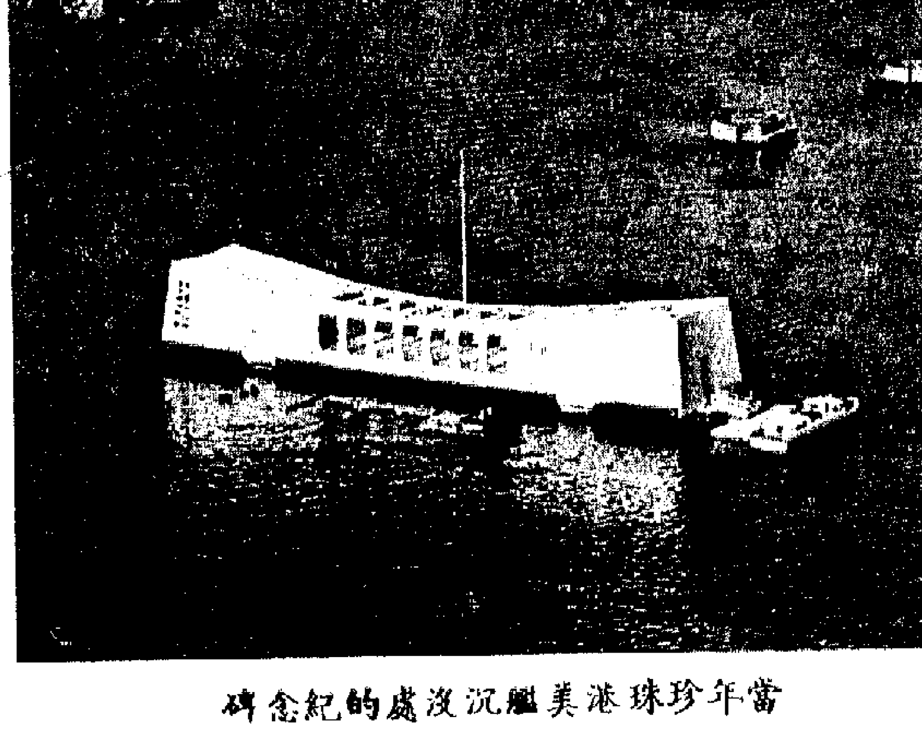
女海軍說到這裏，伸手遙指，我們看到，一座白色建築物橫臥在海面，原來這就是供遊客上去參觀的紀念碑——一個寬敞的大堂，裏面有一塊刻有一千個「阿利桑那」號上死難海軍姓名的大石碑，而整個紀念堂是建造在沉船「阿利桑那」號之上的。

當時，「阿利桑那」號被日軍飛機炸中彈藥庫，整艘戰艦攔腰斷為兩截沉沒。戰後美國政府曾想把「阿利桑那」打撈上來，但兩次打撈均發生爆炸，蛙人也被炸死，最後放棄打撈，索性把整艘戰艦的出口焊接密封，那一千名死去美軍的屍首就永遠封在船艙裏。紀念堂是在肯尼迪任總統時興建的，命名為「亞利桑那號國家紀念墳場」。建造工程據說頗為艱巨，榕柱要穿過沉船鋼板直落到海底石頭上。紀念堂的外形設計頗別緻，屋頂是通天的，站在大堂邊上俯首下望，即可見到燒至炭黑色及長滿銹蝕、蠔殼的部分船身，包括炮台及煙突。大堂末端就是刻滿姓名的墓碑，還陳列着各個有關部門、組織致送的紀念品。「阿利桑那」的一口大鐘和錨，則打撈起來分別陳列在紀念堂和碼頭口。我們在紀念堂內看了一遍，拍了些照，也算是到此一遊吧。

回到碼頭上，看到有出售紀念品的地方，包括文具、日用品、小擺設，還有小孩子玩的「阿利桑那」號黏合模型，也就隨便挑了幾樣。最特別的是那裏竟然有一九四一年十二月七日珍珠港之役的「火奴魯魯星報」號外出售，第一版斗大的字「WAR! OAHU BOMBED BY JAPANESE PLANES」，還有大量照片，每份五毫。我們也買了一份。原來，這是軍部想出來的花樣，報紙是重印的，賣得的錢用來作為海軍什麼福利基金。

在參觀過程中，我們發現珍珠港的確是一個天然的優良港口，港口寬敞。我們在碼頭上等候時，看到一個星形的白色東西，像個飛碟，細看說明，原來美國當年放射的「太陽神阿波羅」太空船，太空人最後就是乘這個東西掉下太平洋中，由珍珠港基地派艦隻打撈起來的。在乘船出海時，我們還看到兩艘全白色的艦隻，上有雷達，原來是用來追蹤人造衛星的。那天還看到美國最巨大的航空母艦，甲板上停滿了戰鬥機，在港口邊還看到最巨型的起重吊機。

珍珠港之行總算增長了一點見聞，這應該是旅遊的意義之一吧。



當年珍珠港美艦沉沒處的紀念碑

記英國「五港」

袁風

到了多佛爾海峽旁邊的英國小市鎮多佛爾（Dover），人們都願意向西眺望海峽的景色，我卻喜歡在這古老多姿的英國小鎮附近徜徉徘徊。多佛爾海峽是聯接歐洲大陸文化和英國文化的主要交通路線。就是今天，每隔半小時就有來往海峽兩岸的渡輪啟航。到了夏天，還有汽車渡輪擺渡，以便駕車者往來。因此，從倫敦到多佛爾的英國二號國家公路，總是人車雜沓，熱鬧非凡。

道條交通路線，從很久以前便制度化了。在公元十世紀左右，已經有些文獻紀錄着，現在的一些英國港口，當年就是交通據點。而且，那時的多佛爾鎮，每年要派出二十一艘船，隨行二十一名槳手，每艘為王室義務効勞十五天，以換取王室給予當地的某些特權。說起來，這是封建性主僕契約的一個變種。市鎮享有這種特權的，也並非多佛爾一處。沿着英國東南海岸，就有黑斯廷斯（Hastings）、朗尼（Romney）、海斯（Hythe）、森維治（Sandwich）。這四個市鎮，加上多佛爾，就是英國歷史上著名的「五港」（Cinque Ports）。現在，這五港只有多佛爾、黑斯廷斯的名聲較響亮。

道五個港口，依然還有港口風範的只剩下了多佛爾。其他四港，雖然還在，卻變成了活的歷史博物館，保留下原有的風貌，向遊客介紹十四世紀時代的英國港口是什麼樣子。

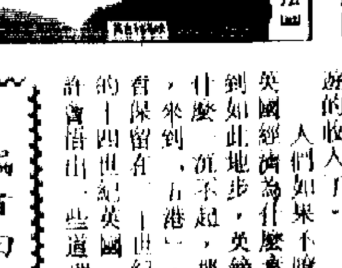
道五個港口小鎮，我的足跡都曾到過。除了已經變成著名的游水勝地的黑斯廷斯之外，其他幾處都是暮氣沉沉、了無生氣。英國這個國家，據說有着保存古代村落和住宅的習慣，介紹「英格蘭古城」的書籍甚多，不過，如找典型，則不妨到道「五港」一遊。

從大塊石板街上了坡，只見一片是赭褐色牆壁的住宅。笨重結實的鐵格玻璃窗，陡斜的屋頂。來到這裏，頓時生出了一種錯覺，以為身臨十上年代時期老非賓士主演影片的外景裏。這幾處地方都有旅館，爬滿常春藤。旅館裏面暗暗的，可以進門處的廳堂，喝些飲品，坐在那裏，四下眺望，只見桌子，椅子等等，都是古董一般的陳年擺設。用船材修建起來的廳堂，房梁木柱都有雕刻，更多的則是十五世紀到十六世紀時期的「到此一遊」題字。如果說這裏很像是老非賓士時代電影的外景地點，那麼，它很還要加多一句，假如海盜從廳堂後面出來，

一名斜戴着遮蓋一隻眼的黑眼罩的人，坐在一張陳年舊椅上，大杯灌酒，那人物，那氣氛，那場面，反而比我們這些遊客更為調和。

五港有如其名，當年都是與歐洲大陸通商的港口，既有商船往來，也有海盜船隻出沒。黑斯廷斯北十公里地方，有個招徠人觀光的莊園。據當地販賣的觀光手冊說，當年，這是海盜藏匿贓物的地方。由此可見，以五港出名的英國東南沿海地帶，在英國歷史上是海盜盜行的所在。往事已矣，五港的商港價值至今均告消失，它們現在成為倫敦有錢人士的別墅，再就是靠觀光旅遊的收入了。

人們如果不瞭解英國經濟為什麼衰退到如此地步，英鎊為什麼一蹶不起，那麼，來到「五港」，看看保留在十四世紀裏的十四世紀英國，也許會悟出一些道理。



「五港」示意圖

編者白

〈風物〉是個介紹國內外山川風物的版刊，逢星期六刊登，歡迎投稿。

凡參加本公司旅遊團者可獲贈
1977年月曆及日記部一份
漢城　五天：$1,690　阿里郎 四天：$1,650
（逢星期六出發）
六天：$1,860　27/11, 2?/12, 22/1, 17/2
曼谷、芭提雅　五天：$1,290
23/12, 2/2, 17/2
南華《快捷》旅行社有限公司
中環德輔道中116-108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067
5-433421
尖沙咀北京道環球商業大廈605室
電話：3-660660　3-682722

National Panasonic
如此身裁，鳳毛麟角

RQ-218S
樂聲牌小型錄音機
5⅝吋×3½吋×1½吋
重1¼磅
☆設有避震系統、集成電路、高度原音喇叭、電子控速馬達，確保音質清晰
☆隱藏電容咪、暫停掣、磁帶轉數計、兩用電表
☆附設皮製機套
RQ-212DAS
樂聲牌小型錄音機
6½吋×4吋×1⅞吋
重1½磅
☆設有避震系統
☆隱藏電容咪、暫停掣、磁帶轉數計、兩用電表
☆附設皮製機套
樂聲牌卡式錄音帶
效果最好
RT60N (C-60)
RT90N (C-90)
National 樂聲牌
家家戶戶都信賴
信興電器貿易有限公司

香港棉布總產量今年可達十億方碼

牛仔布存量已減至三千萬碼　明年產量會再減到三億方碼

【本報訊】在今年香港棉布的總產量之中，估計牛仔布仍可佔近四成。而且在出口棉布之中，又以牛仔布為最大宗。但明年的牛仔布產量，將可能再度減少。

據織布業廠商說，去年香港棉布的總產量，為八億多方碼，今年因布廠家數和布機台數都增加，估計總產量將達十億方碼。布疋大部分係供本地製衣廠使用，出口的只佔少數。

去年的牛仔布產量，約有四億五千萬方碼，佔布疋總產量的五成以上。估計今年的牛仔布產量，則將減至三億七千萬方碼左右，即比去年減少二成多。但在全部布疋產量之中，牛仔布仍佔近四成。

廠商指出，今年上半年，牛仔布產量曾增至二億四千萬方碼，比去年的每月平均產量還高。但估計今年下半年的產量，則將會減至一億三千萬碼左右，即比上半年減近一半。由五、六月起，歐美市場的牛仔裝已轉滯銷，新單寄來大減，製衣廠對牛仔布的需求明顯減弱，這是造成近數月來牛仔布產量大減的一些主因。

現在一般牛仔布廠，都已停開星期天，每日也由三班生產縮為兩班，這比一年前各廠的全力開工生產，確已大為遜色。不過，減產對疏導存貨、穩定布價也有些幫助。據廠商估計，在今年七、八月間，牛仔布存量曾高達八千萬方碼，現已減至約三千萬方碼。原因是在過去數月內，港商已賣出大量中下價牛仔布往新加坡、馬來西亞、菲律賓和日本等地，這對於減輕資金週轉困難頗有好處。

至於牛仔布的出口數量，則今年肯定比去年增加。去年的出口量，約為八千八百五十萬方碼，今年則估計至少可達一億二千萬方碼，即約增三分之一。其中特別是輸往瑞士、日本、加拿大、英國和法國的完工牛仔布，更有大幅度的增長。去年香港生產的完工牛仔布，只約有二成是外銷的，今年的外銷比例已增至約三分之一。可見在市銷生意萎縮之後，港商對於擴展牛仔布出口已更加注意了。

英、美、南非、澳洲和新加坡，現為吸購香港牛仔布最多的五個市場，它們共購去香港牛仔布出口總量的半數以上。澳洲多買中價牛仔布，每碼出口價約為五元半，英國與南非的訂貨價，則約為每碼五元七毫，美國多數訂每碼五元一毫的低價貨，反而是居於第六位的加拿大市場，則對上價牛仔布需求較大，每碼可出價七元半。加拿大現尚未限制牛仔布入口，估計今年港貨輸去的數量，可比去年激增十倍。

但由於牛仔裝在歐美的銷售熱潮已過，當地存貨亦較多，估計明年上半年的市道尚難好轉，所以此間有些布廠商人預料，明年香港牛仔布的產量，還會再減至三億方碼左右。

特稿

原子粒收音機出口今年將創新高紀錄

總數可望增至十五億元，比去年增加百分之二十五，佔全部電子產品出口總值四成以上，成為香港第四類出口最多的產品。

本報記者　鄭明

今年港製原子粒收音機的出口總值，業內廠商估計可達十五億元，比去年約增三億元或百分之二十五，而創出一個新高紀錄。

現時在全部的電子產品出口總值中，原子粒收音機仍佔四成以上。同時，除成衣、布疋和玩具之外，原子粒收音機已是第四類出口最多的產品。

從去年七月起，原子粒收音機的出口生意，即已止降回升，至今已興旺了一年多。但有些廠商透露，今年收音機的出口價格，平均只上升百分之六、七，趕不上原料和工繳成本的漲幅，因此廠商的利潤率減薄。有些工廠的利潤率，約比去年減低百分之五。

去年原子粒收音機的出口總量，為三千八百五十六萬部，今年估計將增至約四千六百萬部，即增近二成。其中輸去美國的佔四成多，輸去歐洲共同市場國家佔一成。在新拓展的市場中，今年以中東扯貨增加一倍較為突出。

由於北美、西歐訂貨增多，今年此間收音機廠的家數已續增，還有一些老廠擴大廠房和增添設備，在第二、三季內，就業工人的數目也增加較多。據航商說，在今年輸美的港貨中，收音機是一類付船陸續增加的產品，生意顯得比成衣、布疋等較為穩定。他們又指出，現在輸美的原子粒收音機，平均每部出口價不到三十三元，即低於七美元，大部分收音機在當地市場只屬低價貨。因此，大部分收音機仍要付船運去美國，只有少數高檔貨才用飛機載去。

對於明年收音機的出口前景，有些廠商認為，若干主要市場現漸有飽和之勢，預料新訂單將不會太多，生意能維持今年的水平也不錯了。他們指出，第二位的西德市場和第四位的英國市場，今年訂貨已分別比去年減少一成和二成，這當與當地銷情欠暢有關。尤其是近來英鎊價低跌，英國失業人數多，英商向銀行借款辦貨入口的利息成本更大增，這對於港貨銷去顯然是不利的。

現時收音機出口的頭七個市場，是美國、西德、加拿大、英國、荷蘭、意大利和委內瑞拉。今年以意大利增加訂貨三倍為最出色，其次是加拿大，訂貨也增一倍。美國和荷蘭訂貨，則分別增加六成和五成。但說到出價訂貨，則以西德商為最高，每部收音機約為六十四元，荷蘭商買貨，每部約出價四十五元，美商出價每部三十三元以下，英商更只是出價每部約二十七元半。由此可見，英、美市場均只是選購下價貨，而西德則對中上價貨的需求較大。但今年西德訂貨量約減一成，對部分收音機廠的生產已有影響了。至於今年訂貨激增的加拿大商人，則出價每部約為三十五元，只比美商略高而已。

怡和國際太平資產淨值公佈

【本報訊】怡和證券有限公司及國際太平洋證券有限公司總經理宣佈，該兩公司股票於一九七六年十月三十一日未經審核資產淨值，根據彼等投資於當日市價計算，計怡富港幣八元八角五仙，國太證券港幣九元五角八仙。

美棉多回挺

【本報訊】本月四日紐約美棉期貨，除一九七八年三月份期貨價跌五點之外，其餘都上漲，有的收市價每包升了四·四〇美元。

各月期貨以每磅美仙計，四日的收市價：十二月份，八二·六〇，明年三月份，八三·五〇，五月份，八三·八〇，七月份，八一·三〇，十月份，七二·二五，十二月份，六七·五五，一九七八年三月份，六七·四五。

英匯價續升

西德瑞法匯均下跌

【本報訊】隨着外圍英鎊繼續上升，港市英鎊匯價昨續改高。西德馬克與瑞士法郎的匯價則下跌。

紐約英鎊告疊士由每鎊兌一·六一五改為一·六三六美元，即每鎊比前多兌〇·〇五五美元。英鎊近日價格連續回升，據說與英國政府已計劃了新的緊縮措施有關。不過，目前英國政府還是擔心，美國新總統上台是否會阻遲英國向美國等三個西方國家長期借款一百億美元的談判。

昨日此間匯豐銀行掛出之英匯銀行買價為七·七六五，實價為七·九一〇，即每鎊比前多兌〇·〇五五港元。西德匯買價降為一九七·三，實價降為二〇二·九五，即每百馬克比前少兌一·二五港元。瑞士匯銀行買價降為一九四·七，實價降為二〇一·二五，即每百瑞士法郎少兌〇·三五港元。此外法匯、日匯和新加坡匯也改低，加匯則改高。美匯價卻企住。以下為該幾種外匯兌港幣價：法匯買價：九五·五，實價：九九·四，日匯買價：一·六二，實價：一·六六四五。新加坡匯買價：一九〇·四，實價：二〇〇·三，美匯買價仍為四七九，實價仍為四八五。

兩者均是銀行同業之間的交易價。

和記企業公司續持海港股權

【本報訊】和記企業今日（五日）宣佈，該公司決定繼續持有其海港工程有限公司之股權（現共持有海港工程有限公司百分之三十四股權）。

傳蘇再購糧

美農產價挺

【本報訊】據美聯社及合衆國際社芝加哥四日消息，因傳蘇聯及其他國家又向美國購買大豆，以及大豆油和玉米均有外國大量購買，該日農產品及大豆油價格均上漲。

以每蒲式耳計，四日收市價，小麥漲一至二·七五美仙，十二月份二·七四二五美元；燕麥漲一·五至二·五美仙，十二月份一·六二五美元；大豆漲九·五至十五美仙，十一月份六·六六美元；玉米有的無變，有的漲三美仙，十二月份二·五三五美元；大豆油每磅漲〇·五美仙以上，十二月份每磅二十一·四五美仙。

羊毛價格可能再漲

澳洲羊毛估計減產百分四以上

【本報訊】據大通銀行報道，世界羊毛產量可能在本年度（一九七六—七七）進一步降低。

估世界總產量約百分之三十的澳洲羊毛產量，可能比上年度的水平低百分之四以上，因為該國南方各省邊繼發生旱災。據預測，美國羊毛產量也會減少。

從今年初以來，世界羊毛價格已有中等程度的上升，反映出需求有所增長。在主要羊毛輸出國，尤其是在粗羊毛輸出國，存貨已經顯著地減少。

該行預料世界紡織品工業在短期內仍將繼續好轉，因而產生對羊毛的強烈需求。結果，目前的供應緊縮必然會繼續下去，而且羊毛價格可能再上漲。

股價再上揚

恒生指數越四百關　九燈派息影響

【本報訊】九燈昨日宣佈，尾期股息每份派三毫半，即比上年度同期多派四仙。同時，每十一份派紅股五份，幾乎二送一。此一影響之下，該股每份漲二元二，漲為二十七元二，並帶動整個大市轉暢，市價亦升。恒生指數越過四百點關，遠東指數越過二千點關。

恒生指數漲六點五二、漲為四零一點零四。遠東指數漲三十九點一二，漲為二零一八點九九。金銀綜合指數漲四點一四，漲為三四四點八四。金指數漲四點七八，漲為三四四點零二。銀指數漲三點一一，漲為三七二點七三。電話股漲九毫，漲為二十七元半。港燈股漲一毫二五，漲為四元七五。此外英泥、大酒店、黃埔股等，也有較大幅度上升。

股票昨日成交，共值三千八百六十萬元，其中九龍佔二十二萬，金銀佔一千一百七十五萬，遠東佔一千七百八十八萬，香港佔八百七十五萬，比前天增一千七百七十四萬。

本週四天股票成交，共值九千三百二十七萬元，其中九龍佔七十二萬，金銀佔二千六百六十五萬，遠東佔四千二百三十八萬，香港佔二千三百五十二萬，比諸上週的五天交易少三千三百三十八萬，交投比上週弱。

本週股價略有反覆，總的走勢上升，結果恒生指數升十一點三一，遠東指數升六十六點四九，金銀綜合指數升七點三六，金指數升八點八，銀指數升四點八七。

本週股市，除昨天之外，所餘三天均處牛皮狀態中。以市價而言，只是週三日小跌，其餘三天均上升，可是週二至週四日，不管漲跌而幅度極微，昨日漲幅才稍大些，可見全週堪稱牛皮市，到週末才回醒。

股市的頭幾天所以牛皮，主要是美國大選前後，人們無法預料此事對股市發生多大影響，因此不隨便作買賣。到了昨天，有較多人着重卡特許下的諾言增加美國人就業機會，如增加政府開支，就會引起惡性通貨膨脹。再加上英國股價連日大漲，九燈派高息開紅股，而且開得許多人認為滿意，大市因之而醒。

港金價再上漲

昨日每兩漲了九元一毫　揸家心理多向好

【本報訊】九九金期貨價昨又恢復揚升，每兩比前回漲九元一，飾黃金價則漲十元，漲為每兩七七〇元。美鈔與美匯價繼續趨低。

雖然早有消息說國際貨幣基金會在下月八日又將進行第五次黃金拍賣，拍賣數量仍為七十八萬安士，同時本週四收市倫敦與蘇黎世的金價均回跌，前者為每安士一二四·六二五美元，比前跌一·一二五美元，後者為一二三·八七五美元，跌一·七五美元，但因第四次黃金拍賣揭曉之後，市場揸劄者心理普遍趨好，揸家還是買多賣少，故九九金價昨又被挾起。

九九金昨以七二四開出頭盤，比上日收市價躍升十元五，開市後不久，一度回順至七二一·八，為全日最低價，買家乘低有吸，市又反覆回挺，近午進至七二六·五，上午收市七二六，午後開市七二六·五，最高曾上至七二八，收市七二二·六〇，低息一元。牌上交收三千五百兩，牌下交收四千兩。

美鈔開市四八一·二，收市四八〇·二〇。美匯開市四八〇·三，收市四八一。

各地經濟

明年南非棉花預報提價三成

英可可羊毛期貨將續升

▲據外電報道，南非棉紡織業商會宣佈，由明年開始給棉農的棉花價格提高百分之三十，希望藉此省回六千萬美元的外匯。

據稱，估計今年輸入的棉花可能大增為十六萬至二十一萬包（每包二百公斤），而去年輸入的纖維總共不過六萬四千包。輸入增加的原因，與今年的消費增加有關，預計今年的棉花消費會達二十五萬至三十萬包。

但是，南非的七五至七六年度棉花產量估計只為九萬包左右，低於初時估計的十五萬包。去年度的棉花收成為創紀錄的二十萬包。

因此，該會希望提高棉花收購價以刺激明年度的生產能達到二十二萬至二十五萬包的水平。南非的紡織商及棉農已同意棉花價格每公斤在一點四至一點五八美元之間。

▲據外電報道，英國商品市場中最近預料可可豆及羊毛期貨，近期內將會繼續上漲，砂糖將保持低位。

估計可可豆的明年五月期貨，可能由目前的每噸一千六百鎊升至二千鎊左右。砂糖的明年五月期貨會持續低位，羊毛的明年三月份期貨，估計可以漲至每公斤二百八十五便士左右。

▲據外電報道，西德官方的數字顯示，今年頭十個月西德粗鋼產量共三千六百六十萬噸，較去年同期增加百分之五點二，比今年九月份卻減少百分之五點八。

今年頭十個月，西德的生鐵錠產量為二千七百一十萬噸，較去年同期增加百分之六。

▲據外電報道，西德鋼鐵業最近傳出，可能要求入口商停止輸入日本鋼鐵。

▲據外電報道，日本鋼鐵聯合會星期四發表至九月底日本的鋼鐵庫存量，較八月底略增。

九月底的鋼鐵製品存量共七百一十八萬噸，比八月底增加一萬噸。

倫敦金融分析家預測

日圓在未來數月內不會出現猛烈上升

日出口貿易有下降迹象

【本報訊】據法新社倫敦消息，倫敦金融分析家在其最新報告中預測，日圓雖然受到升值壓力，但在未來幾個月內，不會出現猛烈的上升。

該麥克斯威爾協會說，儘管日本出口增長的前景不佳，增長率會縮小，以及日本的進口可能增加，從而使日本的外貿出超額減少，但是目前日本經濟前景並不是不利。未來幾個月內，日本經濟起碼會保持一種穩定的溫和增長。

該協會說，日本對外收支有盈餘，以及日本政府可能採取緊縮貨幣政策，這會導致日圓匯價上漲。與這同時，日本政府也受到外國政府要它准許日圓升值的壓力。但是，該協會認為，日本當局會保持日圓匯價低跌，以促進日本的出口。目前，有迹象顯示，由於西方世界經濟回升緩緩，日本的出口出現了下降迹象。

又，據法新社東京五日消息，東京外匯市場上美元兌日圓的匯價，該日再吹上漲，報價為每美元兌二九五·四〇日圓，本月四日的匯價是二九五·二一日圓。

人民幣對四種貨幣調整

【本報訊】北京中國人民銀行昨晨公佈人民幣對外幣匯價，其中對日本圓、瑞典克朗、英鎊和美元均有調整。㊀十萬日本圓買價六四四·七九，實價六四八·〇三。㊁一百瑞典克朗買價四四·四七，實價四四·六九。㊂一百英鎊買價三〇九·〇九，實價三一〇·六三。㊃一百美元買價一九〇·〇二，實價一九〇·九八。

特稿

蘇向美國頻頻購糧

蘇頻頻向美購糧，十月一日至十四日已購了六百餘萬噸，預計至明年九月底達一千萬至一千五百萬噸，超過美蘇雙邊協定的第一年數額甚遠。

詠行

陷入農業危機的蘇聯，今年又向美國大量購買糧食。單是上一個月，美國農業部就發表了幾次蘇聯向美國購買糧食的消息。其中一次是它在十月六日宣佈，蘇聯又向美國訂購了八十七萬八千噸穀物。美國農業部說，在這批穀物中，包括十七萬八千噸小麥和七十萬噸玉米。除七萬九千噸小麥將於明年十月一日以後交貨外，其餘穀物都在明年九月底以前交付。在此之前，今年九月三十日，美國農業部宣佈，蘇聯又向美國訂購了四十萬噸小麥。根據美國農業部發表的數字，在一九七六—七七糧食年度（今年十月至明年九月）期間，蘇聯向美國訂購的穀物總額，至上月六日美國農業部發表的數字為止，已達五百九十九萬八千噸。而在上月十四日，美國農業部又宣佈，蘇聯又向美國訂購了十萬噸小麥，交貨日期是一九七六年至一九七七年度。

去年十月，美蘇兩國簽訂的五年糧食貿易協議規定，從一九七六年十月一日起到一九八一年九月三十日止的五年中，蘇聯每年至少要向美國購買六百萬噸玉米和小麥。美國農業部上月十四日宣佈蘇聯又向美國訂購了十萬噸小麥時說，這意味着，從今年十月一日開始，蘇聯在五年雙邊穀物貿易協定的第一年，已經共向美國訂購了六百六十五萬噸穀物。

根據報道，在上一個糧食貿易年度內（即從一九七五年九月一日起至一九七六年八月三十一日止的一九七五—七六年度），蘇聯向美國購買了一千六百五十萬噸小麥和玉米。美國官員預計，在一九七六—七七糧食貿易年度內，蘇聯向美國購買的穀物會達到一千萬至一千五百萬噸。

在一九六五年到一九七四年的十年間，蘇聯從西方進口了七千萬噸糧食，創造蘇聯歷史上的空前紀錄。一九七五年一年裏，蘇聯從西方搶購了二千八百萬噸糧食。這是勃列日涅夫集團上台以後繼續貫徹執行修正主義路線，加劇了蘇聯的經濟困難和糧食生產倒退的結果之一。

可是，勃列日涅夫集團每年從西方輸入大量糧食，卻也是同它的對外擴張掠奪政策及假「緩和」真備戰的帝國主義戰略相配合的。

蘇聯向西方搶購穀物，刺激國際市場穀物價格暴漲，使國際糧食市場陷於混亂狀態，增加了需要進口糧食的發展中國家的困難。

勃列日涅夫集團貯糧備戰。東京《每日新聞》（英文版）本月二日刊登了一篇自華盛頓發出的報道揭露，「根據新的情報，蘇聯甚至在它動用它有限的外匯，向美國及其他出產糧食國家購買數以百萬噸計的穀物的時候，它在全國各大城市的郊外用鋼筋混凝土建成的地下倉庫內，仍然貯存着大量穀物的備戰糧食。」報道說，根據美國中央情報局調查得來的材料，目前在蘇聯三十六個大城市郊外的地下，分佈着構造相同的大型備戰糧倉。中央情報局估計，已經識別出來的蘇聯這些地下備戰糧倉，貯存着大約二百萬公噸的穀物，相連的倉庫裏另外貯存着四百萬至六百萬公噸的穀物。

這種情況表明，勃列日涅夫集團向西方大量購買糧食，「點只補充糧食數收咁簡單」。

WORLD LINE

日本—香港—暹羅　定期航線

青星 M.S. "GREEN STAR"　十一月九日抵港　十一月十日開行

藍鯊輪 M.S. "BLUE SHARK"　十一月二十日抵港　十一月二十一日開行

直往：新加坡、巴生

總代理：大源船務有限公司

接貨處：東記公司

香港文咸東街一三六至一三八號三樓　電話：五—四四五〇九六、四四四五七八

H.S.I. LINE (PHILIPPINES)

香港至沙巴、汶萊、沙撈越 定期航線

捷馬輪二號

JESSMAG II (1965年建造)

十一月七日抵港　八日卸貨

九日落貨開行

直放：婆羅乃　山打根

貨運代理：

太來船務有限公司

香港中環怡和大廈十五樓

電話：5-228101-7　5-247771

CONCORDSHIP LINE

香港至沙巴、汶萊、沙撈越定期航線

平安輪 M.V. PING ON（1973年建造新船）第五航次　十一月七日落貨　十一月八日開行

直放：婆羅乃、古晉、詩巫

太安輪 M.V. TAI ON（1973年建造新船）第33航次　十一月十六日落貨　十一月十八日開行

直放：斗湖、山打根、亞庇

總代理：東安海運有限公司啓

香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室　電話：五—四四四七〇二一五（四線）

「厚寧」M.S. "NAVIKAPOL"

由青島來。

定於十一月六日下午抵港，泊A11泡。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈五樓·電話：二四一二一六一

太古船務　太古輪船有限公司　香港於仁行四樓　電話：5-264311　CN

★亞澳快航　提供全貨櫃服務　現代貨櫃碼頭及彩虹德記與油蔴地33地段收貨

雪梨 Sydney　墨爾砵 Melbourne　比利斯本 Brisbane　(Adelaide Via Melbourne)（愛德雷特經墨爾砵）

	截貨集運	普通	開行
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE 巴倫載	—	—	11月8日
東方海員 ORIENTAL MARINER	11月9日	11月10日	11月13日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	11月11日	11月12日	11月15日

★紐西蘭航線 N.Z.U.E.　太古·大阪三井·渣華　聯合航線

直航：菲濟群島·奧克蘭·威靈頓·利提頓　Fiji Islands　Auckland　Wellington　Lyttelton

湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　11月13日截貨　11月17日開行

士打金巴倫 ST. CUMBERLAND　AUCKLAND　11月20日截貨　11月23日開行

★新畿內亞及南太平洋航線

成都 CHENGTU　PORT MORESBY, LAE, MADANG, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA　11月13日收貨　11月14日截貨

ORIENTAL LINE

美亞輪 M.S. "AMASIA"　十一月七日抵港　八日開往新加坡

佳達輪 M.S. "KALANTAS"　十一月十二日抵港　十三日開往新加坡

請各收貨人速來辦理提貨手續

貨客付貨 總代理：東洋船務有限公司

大道中國際大廈1101室　電話：5-249123, 250241（十線）

美中美 M.V. "CHITTIN PANTHONG"　十一月八日落貨　十一月九日下午開行　直透：曼谷

美真美 M.V. "BULCOK"　十一月十一日落貨　十一月十四日下午開行　直透：曼谷

美上美 M.V. "MAE BULAKUL"　十一月十四日落貨　十一月十六日下午開行　直透：曼谷

貨客付貨請到本行接洽是荷

攝盛行有限公司啓

香港干諾道西188號　電話：5-480136-8　直線電話：5-485749　三條線通用內線搭十二

11月13 港 郵
11月13 東 淑
11月14 永 泰
11月14 東 宇
11月14 振盛行
11月14 鐵 行
11月16 振盛行
11月16 福 來
11月16 東 安
11月19 海 聯
11月20 順 昌
11月21 大 淑
11月21 美 輪
11月22 海 聯
11月22 建 華
11月23 建 華
11月23 馬士基
11月26 福 來
11月26 中 海

11月8 新 興
11月9 東 海
11月9 美 輪
11月9 天 祥
11月9 明 仁
11月9 東 洋
11月9 東 海
11月9 東 安
11月10 東 亞
11月10 福 來
11月11 永 裕
11月11 新 興
11月11 天 祥
11月11 東 海
11月12 東 盛
11月12 東 海
11月12 永 裕
11月15 永 裕

洋11月8 港 郵
11月8 澄 華
11月8 泛 洋
11月8 海 陸
11月8 山 下
洋11月9 總 統
11月10 利 達
11月10 川 崎
11月11 大 工
11月11 山 下
平洋11月11 華 林
11月11 百保利
11月11 新 興
11月12 利 達
11月12 馬士基
11月13 港 郵
11月13 總 統
紐約11月14 美 輪
11月14 大 三
11月14 大 三
11月14 山 下
11月14 海 陸
11月15 怡 和
11月15 怡 和
洋11月15 百保利
11月16 海 運
11月16 鐵 行
11月16 山 下
哥拉11月16 百保利
11月17 川 崎
平洋11月17 總 統
11月18 渣 華
11月19 海 運
11月19 美 輪
平洋11月19 華 林
11月19 馬士基
平洋11月20 東 亞
11月24 美 邦

11月8 華 林
11月8 怡 和
11月13 港 郵
11月14 鐵 行
11月15 怡 和
11月15 香 島
11月15 太 古
11月17 太 古
11月23 太 古

ANG LINE

巴港 QABA 士輪 ACE） 南韓旗 港廿六日開行

易有限公司 十五樓 101—7 7771.

危地馬拉 哥斯達黎加 委內瑞拉·加勒比海特快航線

日本國寶 M.S. "JAPAN AMBASSADOR" 十一月七日落貨 八日開行

今日明日出入口船表在第十二版

入口船期預告

船	名	啓程來港口	月日	公司
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	11月8	日郵
金星	VENUS	日本	11月8	東方
海强	HAI CHIANG	高雄	11月8	永裕
派史温基	PIONER SLAVYANKI	東京	11月8	華林
海德	OCEAN ENTERPRISE	新加坡	11月8	大三
大智	INTELLECT	高雄	11月8	創聯
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	11月8	馬士基
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	11月8	協成
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	11月8	東洋
偉安	ASIA RIVER	釜山	11月8	東安
依蓮	ELIANNE	歐洲	11月9	仕嘉
南非嘉蘭	S.A. KAAPLAND	日本	11月9	怡和
海雄	HAI HSIUNG	那霸	11月9	永裕
皇后星	QUEEN STAR	釜山	11月9	新興
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	11月9	太古
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	11月9	中央
東發	TUNG FAU	基隆	11月9	東海
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	11月9	寶隆
國榮	GLORIOUSCOUNTRY	曼谷	11月9	建華
	SILVER ATHENS	日本	11月9	大三
安華依麗	ONWARD ELITE	日本	11月9	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	11月9	大三
青星	GREEN STAR	日本	11月9	大源
紐比絲	NEW BREEZE	基隆	11月9	渣華
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	11月9	建華
恩尼士	YANNIS	日本	11月9	大三
	MUEHLHAUSEN	歐洲	11月9	東亞
威爾斯丸	WALES MARU	日本	11月9	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	日本	11月9	日郵
長耀	EVER SHINE	高雄	11月9	利達
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	11月9	大三
日光島	SUNSHINE ISLAND	基隆	11月10	香島
遠高	BENGLOE	高雄	11月10	太古
長鋒	EVER PIONEER	高雄	11月10	利達
成功一號	SENG KONG No. 1	沙巴	11月10	美成
建海丸	KENKAI MARU	新加坡	11月10	大三
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	11月10	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	11月10	東洋
歐琪妮	EUGENIA M	日本	11月10	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU No. 8	基隆	11月10	川崎
岩手丸	IWATE MARU	日本	11月10	日郵
東聯	DON RENE	關島	11月10	東盛
	PEREKOP	歐洲	11月10	華林
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	11月10	順昌
木星	STAR WOOD	日本	11月10	東洋
西馬利一號	SIMALI I	曼谷	11月10	永泰
曼麗來	MARNE LLOYD	西非	11月10	渣華
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	11月10	天祥
本格爾	BANGGAI	基隆	11月10	渣華
威施吉	WISSEKERK	日本	11月10	寶隆
山鳩丸	SANKOU MARU	日本	11月10	中央
雅風	AZALEA BREEZE	日本	11月10	中海
渣林	JHELUM	日本	11月10	東海
裕城	KOTA MAJU	上海	11月10	太平
温拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡	11月10	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	11月11	渣華
泰來	TAMAR	澳洲	11月11	百保利
菲巴丹	PHIL. BATAAN	馬尼拉	11月11	大工
瑞城	KOTA TANJONG	上海	11月11	太平
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	基隆	11月11	怡和
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	11月11	馬士基
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿可嘉	11月11	華林
賓嘉美利地	BUNGA MELATI	歐洲	11月11	萬邦
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	11月11	新興
海皇	SEA KING	新加坡	11月11	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	11月11	福來
佳達	KALANTAS	日本	11月12	東洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	11月12	福來
海隆	HAI LONG	基隆	11月12	永裕
金熊	GOLDEN BEAR	加州	11月12	海運
東元	DONG WON	釜山	11月12	東宇
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	11月12	怡和
東方領袖	ORT. LEADER	高雄	11月12	港郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	11月12	馬士基
大勇	BRAVERY I	日本	11月12	創聯
波士頓丸	BOSTON MARU	新加坡	11月12	日郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	11月12	沙啫
東方海員	ORT. MARINER	高雄	11月12	港郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	11月12	東洋
渣拿曼利	JALAMANI	高雄	11月12	天祥
巴路安	BALONG	新加坡	11月12	渣華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	11月12	東源
蘇州	SOO CHOW	基隆	11月12	新興
科士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	11月13	鐵行
金星	GOLD STAR	日本	11月13	新興
民城	KOTA RAKYAT	上海	11月13	渣華
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	11月13	馬士基
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	11月13	永泰
交易	SL. EXCHANGE	美國	11月13	海陸
美華碧琪	MARTHA BAKKE	[illegible]	11月13	鐵行
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	11月13	大三
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	11月13	大三
天梭丸	TENSHO MARU	日本	11月13	東方
嘉枝	TYCHE	日本	11月13	東洋
多加蘭	TOGARAN	印尼	11月13	亞利來
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	11月13	美輪
高朗尼斯	KAVO KOLONES	日本	11月13	馬士基
東福丸	TOFUKU MARU	日本	11月14	海聯
佛力萊克	FREDERICK LYKES	高雄	11月14	怡和
海王	HAI WANG	美國	11月14	總統
邊歌寶力	BENALBANACH	高雄	11月14	太古
海民	HAI MING	基隆	11月14	永裕
康安	HORNED OWL	日本	11月14	協成
銀湖	SILVER LAKE	新加坡	11月14	大源
東安	EASTERN ANNA	日本	11月14	天祥
甲斐丸	KAI MARU	日本	11月14	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	11月14	捷成
伊予丸	IYO MARU	日本	11月14	日郵
龍珠島	PEARL ISLAND	高雄	11月14	香島
埃打荷	IDAHO	馬尼拉	11月14	怡和
成都	CHENGTU	高雄	11月14	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	11月14	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	11月14	怡和
愛快	GALLANT EXPRESS	高雄	11月15	東灣
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	11月15	百保利
昇龍	RISING DRAGON	日本	11月15	東洋
高士坦帝	KOSTANTIS YEMLOS	日本	11月15	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	11月15	福來
明雲	MING YUN	基隆	11月15	明仁
愛威	ARYA NAVID	日本	11月15	亞運
富山	TOYAMA	歐洲	11月16	寶隆
春日丸	KASUGA MARU	日本	11月16	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	11月16	中央
輝煌	BRIGHT	日本	11月16	大三
曼霖一號	MANO No. 1	釜山	11月16	港興
東方友華	ORIENTAL AMIGA	高雄	11月16	港郵
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	11月16	海運
建明	KIEN MING	基隆	11月16	明仁
海平丸	KAIHEI MARU	新加坡	11月17	東洋
嘉和	GARZA WORLD	新加坡	11月18	海聯
銀星	SILVER STAR	釜山	11月18	新興
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	11月19	東亞
藍鯊	BLUE SHARK	日本	11月20	大源
豐南丸	HONAN MARU	日本	11月21	海聯

出口船期預告

歐洲線

船	名	前往港口	月日	公司
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	11月8	天祥
派史温基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	11月9	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	11月9	大三
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	11月9	寶隆
依蓮	ELIANNE	漢堡歐洲	11月10	仕嘉
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡不來梅	11月10	捷成
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	熱那亞歐洲	11月13	萬邦
普樂總統	PRES. POLK	熱那亞馬賽	11月13	總統
富山	TOYAMA	鹿特丹哥頓堡	11月16	寶隆
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	11月17	華林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	11月17	港郵
春日丸	KASUGA MARU	漢堡不來梅	11月18	日郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	11月20	馬士基
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	11月21	大三
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	11月25	日郵
威林士吉	WILLEMSKERK	熱那亞馬賽	11月26	寶隆
高力甘	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	11月26	寶隆
江發	KARA CAREER	漢堡鹿特丹	11月27	泛洋
加拉加斯丸	CARACAS MARU	地中海	11月27	大三
亞露茜	AROSIA	熱那亞馬賽	11月27	寶隆
門羅總統	PRES. MONROE	熱那亞馬賽	11月30	總統
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡利夏化	11月30	沙啫
古力加	KOZNICA	漢堡歐洲	11月30	天祥
	MUEHLHAUSEN	鹿特丹漢堡	12月1	東亞
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅	12月1	捷成
忌連快樂	GLENFALLOCH	里斯本來梭士	12月2	太古
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	12月6	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	巴塞倫那馬賽	12月7	天祥
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡利夏化	12月10	沙啫
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	漢堡利夏化	12月11	萬邦
邊何達	BENALDER	漢堡不來梅	12月12	邊行

印·巴·中東線

船	名	前往港口	月日	公司
新美余	NEW MUI KIM	哥林沙	11月8	東方
愛輝	SEA FARER	波斯灣	11月8	東灣
滋賀丸	SHIGA MARU	仰光吉大港	11月9	日郵
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	11月9	馬士基
明仁成功	M.R. SUCCESS	科威特	11月9	明仁
青谷	GREEN VALLEY	遮打達曼	11月10	東方
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	11月11	香島
遠高	BENGLOE	遮打亞奎巴	11月11	太古
温拿蘇寶	WONOSOBO	波斯灣	11月11	渣華
渣林	JHELUM	卡拉奇科倫坡	11月12	東海
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	科威特杜拜	11月12	怡和
大智	INTELLECT	的黎波里班加西	11月12	創聯
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	11月13	海運
日洋	SUNNY OCEAN	吉布底依力	11月13	新興
裕城	KOTA MAJU	波斯灣	11月13	太平
安琪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	11月13	海運
瑞城	KOTA TANJONG	庇布吉亞葵巴	11月14	太平
大勇	BRAVERY I	孟買	11月14	創聯
天梭丸	TENSHO MARU	阿布打比杜拜	11月14	東方
渣拿曼利	JALAMANI	印度	11月15	天祥
伊予丸	IYO MARU	紅海	11月15	日郵
愛威	ARYA NAVID	嘉林沙	11月16	亞運
甲斐丸	KAI MARU	伊斯坦堡	11月16	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	11月16	福來
高士坦帝	KOSTANTIS YEMLOS	紅海	11月16	日郵
先達海利	STRATHAIRLIE	波斯灣	11月20	鐵行
海星	SEA STAR	巴士拿	11月21	東方
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	11月22	福來
南洋勇士	NAMYANG ACE	亞葵巴	11月26	東方
利都	LINDO	庇布吉依力	11月27	新興
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	仰光吉大港	11月27	福來
日本熊	JAPAN BEAR	巴林班達	11月28	海運
雅利洲	APLICHAU	紅海	11月30	香島
榮貴	GREEN NOBILITY	大南	11月30	利達
金星	GOLDEN STAR	遮打亞葵巴	11月30	嘉華
青衣島	TSING YI ISLAND	杜拜達曼	12月1	香島

非洲線

船	名	前往港口	月日	公司
芝加哥丸	CHICAGO MARU	南非	11月8	大三
安華	ONWARD ELITE	西非	11月9	大三
威爾斯丸	WALES MARU	南非	11月9	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	東非	11月9	日郵
南非嘉蘭	S.A. KAAPLAND	南非	11月9	怡和
漢堡丸	HAMBURG MARU	南非	11月10	大三
紐比絲	NEW BREEZE	南非	11月10	渣華
恩尼士	YANNIS	東非	11月10	大三
本格爾	BANGGAI	東非	11月11	渣華
岩手丸	IWATE MARU	南非	11月11	日郵
歐琪妮	EUGENIA M	西非	11月11	川崎
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	西非	11月12	渣華
高朗尼斯	KAVOKOLONES	東非西非	11月13	馬士基
金星	GOLD STAR	西非	11月14	新興
南非芝利蘭	S.A. TUGELALAND	南非	11月22	怡和
蘇州	SOOCHOW	南非	11月22	新興
明雲	MING YUN	西非夏谷港	11月23	明仁
曼麗來	MARNE LLOYD	西非	11月24	渣華
海惠	MARITIME GRACE	南非	11月26	大三
金和	GOLDEN HERO	西非	11月28	嘉華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	11月30	渣華
沙歌芙	SURCOUF	西非	12月8	沙啫

東南亞線

船	名	前往港口	月日	公司
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	11月8	順昌
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	新加坡	11月8	馬士基
七洋一號	OCEAN SEVEN I	曼谷	11月8	天祥
美亞	AMASIA	新加坡	11月8	東洋
平安	PING ON	汶萊古晉	11月8	東安
雅智	ALDRICH	新加坡巴生	11月8	大源
捷馬二號	JESSMAG II	汶萊山打根	11月9	太來
汎育	FAN LEE	雅加達	11月9	創聯
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡巴生	11月9	協成
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	11月9	振盛行
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	11月10	中央
青星	GREEN STAR	新加坡巴生	11月10	大源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	11月10	福來
金星	VENUS	馬尼拉	11月10	東方
成功一號	SENG KONG I	汶萊	11月11	美成
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	11月11	天祥
木星	STAR WOOD	新加坡	11月11	東洋
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達	11月11	中海
西馬利一號	SIMALI	新加坡曼谷	11月11	永泰
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡叻	11月12	太平
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	11月12	順昌
海皇	SEA KING	新加坡巴生	11月12	天祥
國泰	AFFLUENT COUNTRY	曼谷	11月12	建華
佳達	KALANTAS	新加坡	11月13	東洋
美業	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	11月13	美輪
東方領袖	ORT. LEADER	新加坡馬尼拉	11月13	港郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	11月13	東源
勝洋丸	SHOYO MARU	曼谷	11月14	永泰
東元	DONG WON	雅加達	11月14	東宇
美真美	BULSOOK	曼谷	11月14	振盛行
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	馬尼拉	11月14	鐵行
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	11月16	振盛行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	11月16	福來
太安	TAI ON	斗湖山打根	11月18	東安
嘉和	GARZA WORLD	新加坡	11月19	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡叻	11月20	順昌
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	11月21	大源
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	11月21	美輪
豐南丸	HONAN MARU	新加坡	11月22	海聯
國隆	THRIVING COUNTRY	雅加達	11月22	建華
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	11月23	建華
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	11月23	馬士基
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	11月26	福來
太白星	BLUE VENUS	新加坡	11月26	中海

東亞·東北亞線

船	名	前往港口	月日	公司
美麗星	MARY STAR	釜山	11月8	新興
泰來	TAI LAI	高雄	11月8	東海
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	11月8	美輪
古力加	KUZNICA	日本	11月8	天祥
明智	MING CHIH	基隆	11月8	明仁
寶利雅士	BONITA ACE	日本	11月8	東洋
東海二號	TUNG HAI No. 2	高雄	11月9	東海
偉安	ASIA RIVER	釜山	11月9	東安
	MUEHLHAUSEN	日本	11月10	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	11月10	福來
海强	HAI CHIANG	高雄	11月11	永裕
皇后星	QUEEN STAR	釜山	11月11	新興
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	11月11	天祥
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	11月11	東海
東聯	DON RENE	關島	11月12	東盛
東發	TUNG FAU	基隆	11月12	東海
海雄	HAI HSIUNG	基隆	11月12	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	11月15	永裕

美洲線

船	名	前往港口	月日	公司
東方友華	ORT. AMIGA	加州西北太平洋	11月8	港郵
嘉培隆	KAPELLE	墨西哥灣	11月8	渣華
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	11月8	泛洋
貿易	SL. TRADE	美國	11月8	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	11月8	山下
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	11月9	總統
長耀	EVER SHINE	紐約	11月10	利達
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	11月10	川崎
菲巴丹	PHIL. BATAAN	沙凡拿紐約	11月11	大工
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	11月11	山下
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	11月11	華林
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	11月11	百保利
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	11月11	新興
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	11月12	利達
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	11月12	馬士基
東方領袖	ORT. LEADER	加州紐約	11月13	港郵
普樂總統	PRES. POLK	紐約	11月13	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	11月14	美輪
諾福克丸	NORFOLK MARU	加勒比海	11月14	大三
海昌	OCEAN PROGRESS	中美洲	11月14	大三
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	11月14	山下
交易	SL. EXCHANGE	美國	11月14	海陸
佛烈德克	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	11月15	怡和
埃打荷	IDAHO	檀香山加州	11月15	怡和
天馬利	TEMERAIRE	紐約美大西洋	11月15	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	11月16	海運
美華碧琪	MARTHA BAKKE	温哥華	11月16	鐵行
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	11月16	山下
保明德	PROMETHEUS	溫哥華委內瑞拉	11月16	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	11月17	川崎
温寶崙總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	11月17	總統
温拿莎利	WONOSARI	中西美	11月18	渣華
愛比	EIBE OLDENDORFF	加勒比海	11月19	海運
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約加州	11月19	美輪
派史温基	PIONER SLAVYANKI	加州西北太平洋	11月19	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	11月19	馬士基
威沙達馬	VISHVA DHARMA	加州西北太平洋	11月20	東亞
福佗利奥	FROTARIO	南美洲	11月24	美邦

澳洲線

船	名	前往港口	月日	公司
派和利	PRIVOLIE	澳洲	11月8	森林
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	11月8	怡和
東方海員	ORT. MARINER	澳洲	11月13	港郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼達爾	11月14	鐵行
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	11月15	怡和
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	11月15	香島
成都	CHENGTU	新幾內亞	11月15	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	11月17	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	11月23	太古

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午▲5時59	上午▲6時33	上午 5時54	上午 7時10
6時30	7時38	▲6時40	▲7時39
7時27	8時43	6時46	8時09
▲7時57	▲8時51	7時11	8時38
8時26	9時45	7時54	9時06
9時08	10時21	8時57	10時06
10時08	11時25	▲9時04	▲9時49
11時10	下午12時24	9時58	11時07
下午12時10	1時23	10時39	11時53
1時11	2時22	11時39	下午12時50
2時08	3時20	下午12時38	1時52
3時05	4時20	1時37	2時48
4時05	5時21	2時35	3時47
5時07	6時19	3時33	4時46
5時30	6時53	4時33	5時47
6時00	7時18	5時31	6時42
6時43	7時51	6時30	7時44
8時00	9時09	7時25	8時42
9時36	10時51	8時18	9時29
10時30(E)	11時36	9時12	10時20
11時00(S)	0時09		

附註：有(E)者星期六停開，有(S)者星期六行走。有▲者爲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時10	下午1時15	上午7時25	上午9時30
下午1時00	下午2時45	上午8時30	上午10時15
下午4時00	下午8時18	上午9時55	下午2時30

順昌航業有限公司 中環太子大廈十八樓

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）
本期：十一月十七日抵港 十一月十?日開行
下期：十二月四日抵港 十二月七日開行
直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
十一月七日落貨 十一月八日下午開行 船泊B14泡
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
十一月十日抵港 十一月十一日下午開行
直透：曼谷

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

貨箱快輪 紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線

寶利雅士 M.S. "BONITA ACE" 十一月八日到港開行
亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE" 十一月十一日到港開行
英偉雅士 M.S. "DYNAMIC ACE" 十一月十四日到港開行
飛航雅士 M.S. "CLIPPER ACE" 十一月十六日到港開行

往羅省、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿。
收貨站：九龍倉十四號倉 葵涌現代貨箱（第一號）碼頭
收貨日期，船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二二五〇〇八八、二二五〇〇八九、二二四五〇二八九

信陽 M.V. "XINYANG"
改十一月六日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓 電話：449556、449557、447402

NAMYANG LINE
香港至亞葵巴港 保證直航 AQABA
南洋勇士輪（NAMYANG ACE）
1966年建造 南韓旗
十一月廿五日抵港 廿六日開行
總代理：香港東方船務貿易有限公司
香港中環怡和大廈十五樓
電話：5—228101—7 5—247771

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

昌興 十一月五日由日抵港。十一月六日收貨，即晚開行。直放：新加坡
東福丸 十一月十四日由日抵港，十一月十五日收貨，即晚開行。直放：新加坡
幸松丸 十一月十六日由日抵港，十一月十七日收貨，即晚開行。直放：新加坡
嘉和 十一月十八日由日抵港，十一月十九日收貨，即晚開行。直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
東美輪 M.S. "EASTERN MINICON" 直放：馬尼拉、宿務
本期(VOY.75-16)：十一月十一日抵港 十一月十三日開行
下期(VOY.75-17)：十一月廿?日抵港 十一月廿?日開行
總代理：東源大地有限公司 干諾道西48—51號惠南大廈17樓
接洽處：東源公司

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航線			
漢堡 安特衛普 鹿特丹 利物浦 倫敦	江發快輪 Kara Career	11月25日落貨	11月27日開行	定期快速 經蘇彝士運河

大和丸 "DAIWA MARU" 12月2日由歐洲入口 12月3日往新港.上海.青島
總代理 泛洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中八號聯邦大廈705室 電話：5-238091-8（八線）
澳門代理星華船務公司電話2797地址:巴素打爾古街95號

日本海運株式會社
危地馬拉 加勒比海 哥斯達黎加
委內瑞拉·加勒比海特快航線
日本國賓 M.S. "JAPAN AMBASSADOR" 十一月七日抵港 八日開行
直航（DIRECT）
MANZANILLO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, MARACAIBO, SANTO DOMINGO, CORINTO, CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, GUATEMALA, SAN JUAN, ACAJUTLA.
兼收轉駁下列各埠：MANAUS（巴西）及SAN FERNANDO（千里達）由西班牙港轉
總代理：泛洋航運有限公司 德輔道中聯邦大廈七〇五室
澳門代理：星華船務公司

【本報訊】據法新社倫敦消息，倫敦金融分析家在其最新報告中預測，日圓雖然受到升值壓力，但在未來幾個月內，不會出現猛烈的上升。

該麥克斯威爾協會說，儘管日本出口增長的前景不佳，增長率會縮小，以及日本的進口可能增加，從而使日本的外貿出超額減少，但是目前日本經濟前景並不是不利。未來幾個月內，日本經濟起碼會保持一種穩定的溫和增長。

該協會說，日本對外收支有盈餘，以及日本政府可能採取緊縮貨幣政策，這會導致日圓匯價上漲。與這同時，日本政府也受到外國政府要它准許日圓升值的壓力。但是，該協會認為，日本當局會保持日圓匯價低跌，以促進日本的出口。目前，有迹象顯示，由於西方世界經濟回升緩緩……

人民幣對四種貨幣調整

【本報訊】北京中國人民銀行昨晨公佈人民幣對外幣匯價，其中對日本圓、瑞典克朗、英鎊和美元均有調整。

㈠十萬日本圓買價六四四·七九，賣價六四八·〇三。㈡一百瑞典克朗買價四四·四七，賣價四四·六九。㈢一百英鎊買價三〇九·〇九，賣價三一〇·六三。㈣一百美元買價一九〇·〇二，賣價一九〇·九八，

……二九五·二二日圓。……，報為三七二點七三……

……八萬，香港佔二千三百五十二萬，比請上週的五天交易少三千三百三十八萬，交投比上週弱。

本週股價略有反覆，總的走勢上升，結果恒生指數升十一點三一，遠東指數升六十六點四九，金銀綜合指數升七點三六……

……國農業部發表的數字，在一九七六—七七糧食年度（今年十月至明年九月）期間，蘇聯向美國訂購的穀物總額，至上月六日美國農業部發表的數字為止，已達五百九十九萬八千噸。而在上月十四日，美國農業部又宣佈，蘇聯又向美國訂購了十萬噸小麥，交貨日期是一九七六年至一九七七年度。

去年十月，美蘇兩國簽訂的五年糧食貿易協議規定，從一九七六年十月一日起到一九八一年九月三十日止的五年中，蘇聯每年至少要向美國購買六百五十萬噸小麥和玉米。美國官員預計，在一九七六—七七糧食貿易年度內，蘇聯向美國購買的穀物會達到一千萬至一千五百萬噸。

在一九六五年到一九七四年的十年間，蘇聯從西方進口了七千萬噸糧食，創造蘇聯歷史上的空前紀錄。一九七五年一年裏，蘇聯從西方搶購了二千八百萬噸糧食。這是勃列日涅夫集團上台以後繼續實徹執行修正主義路線，加劇了蘇聯的經濟困難和……

……國中央情報局調查得來的材料，目前在蘇聯三十六個大城市郊外的地下，分佈着構造相同的大型備戰糧倉。中央情報局估計，已經識別出來的蘇聯進些地下備戰糧倉，貯存着大約二百萬公噸的穀物，連的倉庫裏另外貯存着四百萬至六百萬公噸的穀物。

這種情況表明，勃列日涅夫集團向西方大量購買糧食，「點只補充糧食歉收咁簡單」。

花墟昨上演甲組足球聯賽

東昇失掉不少機會 愉園終以三球淨勝

余國傑踢入兩球劉榮業一球

【本報訊】昨在花墟上演的一場甲組足球聯賽，愉園在較佳的中場優勢下，以三比〇勝東昇。頭場預備組東昇與愉園打成三比三和局。

甲組比賽最初在微雨下進行，愉園力迫東昇，獲得三球淨勝。東昇前鋒扭球太多，失掉不少入球機會。

開賽後兩分鐘，愉園進攻，余國傑在禁區內得球，面對仇志强舉脚施射，仇擊出不遠，余再射，仇將球撲出界外。廿三分鐘，鄧鴻昌得球扭過曾錫昌，立即埋門勁射，仇志强出迎封位拍出，趙林逢有意將球漏後，余國傑「單刀」面向空門，一射入網，愉園以一球領先。卅六分鐘，東昇得球進攻，鄧沛强假身騙過黎新祥，在離門十五碼處起脚抽射，斜出界外。卅八分鐘，鍾楚維中場得球，大脚斬上，劉榮業得球，先過廖榮礎，再過曾錫昌，門前面對仇志强，將球一挑入網，愉園多添一粒。四十四分鐘，翁偉國將球交上，梁傑棠得球橫傳黃達財，黃再將球傳交劉榮根，劉即發射，邱永成封位將球接去。上半場完，愉園以兩球領先。

易邊再戰，愉園梁順昌入替鍾楚維。兩分鐘，張子岱中場得球交上，余國傑截得，遇廖榮礎，面對龍門一射，被仇志强接去。七分鐘，廖錦明入替潘長旺。九分鐘，廖錦明動作過勇，被球證出示黃牌警告。廿三分鐘，東昇吳錦華入替梁傑棠。卅四分鐘，劉榮業得球，中場推上，東昇後衛不及回防，劉帶球直入禁區，仇志强衝出解圍。卅七分鐘。曾錫昌在東昇後半場頂球，余國傑截得，單騎直入禁區，在離門十五碼外起脚抽射，球直竄網窩，愉園射入第三球。卅八分鐘，愉園陳國勳換出劉榮業。四十二分鐘，東昇反攻，吳錦華在禁區內施射，邱永成飛身一撲，球撞門柱彈橫，愉園後衛急急解圍，力保不失。完場笛鳴，愉園以三球淨勝東昇。

昨日入場觀衆一千九百六十三人，門票收入九千八百一十五元。

愉園：邱永成　吳炳南　李潤華　黎新祥　崔永生　鄧鴻昌　張子岱　趙林逢　劉榮業　鍾楚維　余國傑

東昇：仇志强　余國森　麥天富　曾錫昌　廖榮礎　鄧沛强　潘長旺　黃達財　劉榮根　翁偉國　梁傑棠

亞洲女籃賽休息一天

籃聯昨晚歡宴各隊

國賓樓頭熱鬧歌聲掌聲此伏彼起

【本報訊】第六屆亞洲女子籃球錦標賽昨天停賽，各隊休息一天，香港業餘籃球聯會昨晚在尖沙咀國賓酒樓十六樓貴賓廳設宴招待參加比賽的各隊職、球員。

宴會之前，先由香港籃聯會長洪兆霖致詞。他說，香港籃球運動推行積極，年來不斷派隊外遊，切磋球技，使香港籃球隊員從多方面吸取經驗，獲益良多。此次主辦第六屆亞洲女子籃球錦標賽，各隊演出優良的技術與風格，一新愛好籃球運動人士的耳目。希望本港籃球運動在最近的將來，會有更大的進步。

跟着，港協會長沙利士、籃聯主席程萬琦先後講話。其後，由各隊團長或領隊致送紀念品與籃聯，又由籃聯負責人致送紀念品與各隊。最後，由籃聯負責人贈送領呔給各隊職、球員。

昨晚的宴會，中國、日本、南朝鮮、馬來西亞、菲律賓、新加坡、香港等隊均有參加。籃聯還邀請體育界及有關人士與會，筵開二十餘桌，場面熱鬧。

宴會進行時，與會者歡聚一堂，共敍友情。有過去通過互訪結識的老朋友，亦有這次才認識的新朋友。他們不因語言而隔膜，常常以手勢來表達各人的心意，倍感親切。中、菲、馬、港等隊運動員還先後高歌，宴會上，歌聲、掌聲、歡笑聲此伏彼起，充滿熱烈、友好的氣氛。

專訪

菲女籃打爭氣波

鄙棄「不適宜打籃球」論調

團長馬丁預料菲女子籃運將續發展

菲律賓的女子籃球運動，是近年才發展起來的。過去，菲律賓有人鼓吹什麼「婦女不適宜打籃球」的論調。在一九七〇年，菲律賓當地的人民特別是青少年打破了這種舊觀念，越來越多的婦女開始打籃球。這次來港參加亞洲女子籃球錦標賽的菲律賓運動員，體力、技術和合作都不壞，顯示菲律賓的女子籃球運動已擯除了舊的束縛，正逐步發展起來。

菲律賓隊此次來港的運動員的平均年齡僅為十六、七歲，是一支十分年輕的隊伍。該團的團長查利·馬丁與記者交談時，透露這班運動員全部是中學生，分別來自七間中學，球齡也相當淺，只是酷愛籃球運動，勤於練習，進步比較快。他說：「來這裏之前，我們的運動員進行了一個月的集訓。每天早上八時起練，四個小時的練習，集中於基本技術、體操和游泳。而我們參加比賽，目的也是希望向各隊汲取經驗，以補自己的不足。」

馬丁表示：這次來港，事實也學到一點東西。菲律賓的運動員個子較矮，一般是五呎六吋至八吋左右，應付高個子就顯得有困難。中國運動員的個子較高，體質也很好，三日晚的一場矮對高的比賽，是我們一個很好的學習機會。同時，中國運動員重視友誼的精神，也是令人印象深刻的。她們寧願失球，主動扶起跌倒的運動員，就是體壇一種新的風氣。要學的東西很多，返回菲律賓後將總結、研究，以改進我們的弱點。

想過去，馬丁感慨地說：以前有一些人總是說籃球並不是婦女的玩藝，因此沒有女的打籃球，更沒有女子籃球隊。這是舊的觀念。新的一代的想法不同了，青年婦女認為男子可以打籃球，為什麼女子不可以？一九七〇年成立了菲律賓女子籃球總會以後，各地都組織了女子籃球隊，發展很快。單以馬尼拉來說，公開女子籃球賽就有十七間學校廿八支隊伍，很熱鬧，每年，我們也派隊出外訪問比賽，藉以提高技術水平。可以預見，非女子籃球運動今後將會繼續蓬勃地發展。

馬丁高興地表示，他們這趟是首次與中國運動員接觸和比賽，發覺中國隊技術好，風格也好，留下良好印象。希望今後能有機會再度碰頭，共敍友誼，共同比賽。

查利·馬丁

本報記者

今晚中港女籃賽 無線將現場直播

明晚直播中日角逐過程

【本報訊】無線電視翡翠台今（六）晚八時，實地直接轉播第六屆亞洲女子籃球錦標賽香港隊對中國隊的全場比賽過程，並將訪問兩隊領隊和教練，談及兩隊的演出水準及評論球員的得失。

翡翠台明（七）晚八時現場直播另一場精采賽事——中國隊對日本隊。

男雙女雙混雙乒賽 今晚相繼舉行決戰

【本報訊】乒乓球總會主辦的男子雙打、女子雙打、混合雙打乒乓球賽，今晚在乒總會所舉行三場冠軍決戰：七時，混合雙打決賽陳盛興、張嵐組對潘瑞榮、高希賢組，七時三刻，女子雙打決賽張嵐、蕭潔雯組對高希賢、梁彩霞組，八時半，男子雙打決賽李光祖、陳盛興組對黃耀榮、李劍平組。

女子雙打決賽，張嵐、蕭潔雯組對高希賢、梁彩霞組，前者技術好，經驗豐，料可取勝。

混合雙打陳盛興、張嵐組對潘瑞榮、高希賢組，陳、張組技高一籌，料可順利取得冠軍。

男子雙打李光祖、陳盛興組對黃耀榮、李劍平組，李光祖組配搭較好，技術亦高出一籌，黃耀榮、李劍平組不易應付。

男子單打乒乓球賽昨晚四場比賽，結果如下：康德、黃耀榮、陳盛興分別以三比一勝蔡炯炎、潘瑞榮、馬如龍，另一場李光祖勝張鑾生三比〇。

亞洲女籃今天賽程

時間	賽事
下午五時	馬來西亞對菲律賓
六時半	新加坡對日本
八時	香港對中國

賽場：伊館　票價：二十元

漢華校友籃賽 今晚續有四場

【本報訊】漢華校友會「愛校杯」籃球賽，今晚七時半起續有四場初賽在維園進行，歡迎校友到場觀看。明天（星期日）上午九時起球賽繼續在維園舉行。

李鄭屋游泳池 主池暫停使用

【本報訊】市政局發言人昨日宣佈，李鄭屋游泳池的主池，今日起暫停使用。

體育

甲組銀牌足球複賽 下周將有兩場上演

甲組聯賽市政遭遇愉園

【本報訊】足總昨天公佈，下週各組足球賽程。甲組銀牌賽有兩場複賽，均有苗頭。甲組聯賽有四場，全在花墟上演，人們注視的硬仗，有市政對愉園，這一仗，與榜首地位有關，其次元朗對流浪與九巴對光華，對榜末形勢有關。現錄賽程如下：

十一月十三日（星期六）

乙組聯賽
怡和對警察　嘉山場　三時卅分

丙組甲聯賽
滙華對傑志　嘉山場　二時正

高級組青年杯賽
湛聯對愉園　大坑東　二時三刻
屐星對星島　大坑東　二時三刻
精工對開大　大坑東　一時卅分

初級組青年杯賽
三美對深青　大坑東　四時正

新秀足球賽
香港仔對銅鑼灣　銅鑼灣場　四時正
東九龍對粉嶺　大坑東　四時正
元朗對西九龍　粉嶺場　三時卅分

十四日（星期日）

甲組銀牌賽
嘉山對愉園海蜂　大球場　三時正

乙組聯賽
卜公對星島　嘉山場　一時三刻
斯達霸對航校　嘉山場　三時卅分
港會對中華　港會場　三時卅分
首飾對香島　跑馬地　二時正
五一七對港大　大坑東　二時正

丙組乙聯賽
中青對保濟　大坑東　二時正
煤氣對電話　大坑東　三時卅分
華雄對瑞聯　跑馬地　三時卅分
福建對中健　跑馬地　三時卅分
港青對西青　跑馬地　三時卅分
約瑟對篤漁　跑馬地　三時卅分

高級組青年杯賽

穎倫對警察　花墟場　二時正
觀塘對馬丁　九龍仔　二時正
吉卜賽對聖公會　九龍仔　二時正
赤柱對斯達霸　跑馬地　二時正
南華對尖沙咀　嘉山場　十一時半
流浪對香島　跑馬地　三時卅分
籐器對海星　跑馬地　二時正

灣仔對立天　跑馬地　二時正
激流對東昇　跑馬地　二時正

初級組青年杯賽
璨雯對東昇　跑馬地　二時正
青協對海事　九龍仔　二時正
鮑思高對學協　九龍仔　三時卅分
雅谷對長和　九龍仔　三時卅分
李鄭屋對圖殺　九龍仔　三時卅分

十五日（星期一）
甲組銀牌賽
精工東昇對東方　花墟場　三時正
預備組聯賽
精工對東方　花墟場　一時一刻

十六日（星期二）
甲組聯賽
元朗對流浪　旺角場　七時卅分

十七日（星期三）
甲組聯賽
九巴對光華　花墟場　三時卅分
預備組聯賽
九巴對光華　花墟場　一時三刻

十八日（星期四）
甲組聯賽
市政對愉園　花墟場　三時卅分
預備組聯賽
愉園對嘉山　花墟場　一時三刻

十九日（星期五）
甲組聯賽
海蜂對南華　花墟場　三時卅分
預備組聯賽
流浪對南華　花墟場　一時三刻

菲隊傷將 昨已出院

【本報訊】第六屆亞洲女子籃球錦標賽前晚菲律賓對日本一場，菲隊球員拉高勇戰擒傷後腦，前晚送入醫院檢驗，因傷勢較輕，昨已出院。拉高為菲隊猛將，演出惹人好感。

本屆首支訪港勁旅 可能是柏林哈化隊

下周將可覆實是否來打賀歲波

【本報訊】足總在昨天的一週公報中稱，西德賓士域安德烈隊、柏林哈化隊、法國里昂奧林匹克隊來港訪問事，目前在聯繫中。哈化隊在下週內覆實，條件是二萬六千六百五十美元，於下月三十日至明年一月二日在港比賽兩場。如該隊不能前來，則在賓士域安德烈隊及里昂奧林匹克隊中挑選一隊。賓士域安德烈隊有南斯拉夫著名教練斯伯領軍，擁有卜比、和達、李斯迪、法蘭基、基士度五名將，還有凱恩、加拉伯、希伯曼、荷爾曼與法蘭五個西德國家B隊的新秀。

昨據秘書譚壽森稱，哈化隊將在下週內回覆足總，以便確定今屆訪港的第一支外隊。農曆新年的外隊，則屬意南斯拉夫的柏迪臣隊。該隊是南國知名勁旅，足總目前正在等佳音，看各外隊的覆實了。

至於足總與本港一商業機構合辦的國際足球賽，譚壽森稱，目前尚在聯絡中，若能成事，將在明年六七月間舉行。

又，亞青杯賽籌備小組定下週四召開會議，討論籌辦一九七八年第二十屆亞青杯足球賽有關事宜。今次會議將在研究各項資料後，決定是否舉辦，然後交出本月份執委會追認。若通過的話，將向亞洲足聯申請這項賽事的主辦權。

海蜂外援麥根尼 本月十日可上陣

【本報訊】來自澳洲的足球員麥根尼，昨天辦妥註冊手續，加盟海蜂，本月十日「愉、蜂」銀牌之戰，可以披甲上陣。

據悉，麥根尼為一前鋒球員，能踢中鋒或輔鋒位置，身材與脚法不錯，但來者是否名副其實，尚待亮相之後，始能證實。

香港籃聯與中國隊互送紀念品

香港籃聯昨晚在國賓酒樓歡宴參加亞洲女子籃球錦標賽的各隊職、球員。（上圖）香港籃聯副會長黃建文（左）向中國隊致送紀念品；（下圖）中國隊團長張長祿代表中國隊回送紀念品與籃聯，籃聯由名譽會長李福兆接受。

賽後迷語

東昇扭敗自己

愉園昨以三比〇擊敗東昇，連前共五戰四勝一和，共得九分暫列甲組足球聯賽首席。

昨天雙方都未以全力作戰，愉園有鄭國根足傷休息，以趙林逢代其缺，至下半場更先後以新人梁順昌和陳國勳入替鍾楚維和劉榮業。東昇也有曾廷輝足傷未愈，以曾錫昌替他而與麥天富踢雙中堅。然而，雙方陣容雖欠整齊，惟每一上陣球員都努力以赴，打得很快，不同之處是愉園快而傳球較為準繩，製造多次「單刀波」，臨門最後一腳也較有把握，故能夠射入三球之多。相反，東昇推進雖快，卻是多扭累事，他們曾有幾次滲入愉園腹地的單對單機會，均遲遲不即射門，要多盤多扭幾步，將大好機會輕輕錯過。若非如此，上半場是應與愉園打成各二平局的。

看東昇上半場的演出，雖然連失兩球，惟有一段時間力爭中場，比愉園打得更為有型。其失球的原因，是曾錫昌不慣擔任「清道夫」之職，不大懂得填位，當愉園前鋒帶球前來成為單對單之際，往往被對方閃過而至於失。下半場多失一球的情形亦如此。

愉園下半場雖有鍾楚維、劉榮業相繼退役，但因大家努力作戰，其中場打來比上半場還要好，遂以隊型較佳而淨勝東昇三球。

正牌軍師

育華邀街坊少年 明日進行乒乓賽

【本報訊】育華中學將於明（七）日上午九時至十二時在該校舉辦街坊少年乒乓球邀請賽，邀請街坊少年乒乓球愛好者參加。屆時並有圖片展覽，介紹社會主義革命和建設的大好形勢。連日報名參加球賽的少年朋友踴躍。已報名的球員可依時出席。

球壇長短波

精工屬意中東波

精工意欲邀請伊朗足球隊來港獻技一事，久已傳聞。現在舊事重提，看似該隊主事人已有此意頭矣！

今屆季初，市政主辦過印尼隊賽事，但佢哋話唔算數，即係重有一次權利，此外，只有元朗邀請西澳洲風車隊，其他隊伍尚在按兵不動，靜觀其變。皆因呢種「搵米」賽事，每屆只有一次，非精打細算不可也！

較早之前，南華曾聯青瑞典諸高平隊，但一經「斟介」，鑑於來者實力平平，故以賽事繁密而婉拒，保留權利，他日歸定才「擇肥」而食之！

目前，有此念頭者為流浪。該隊限米落鑊，且念念不忘過去與光華合辦烏拉圭隊賽事「損手」之教訓，故擬沾他人之「光」，聯合精工邀請南斯拉夫戴南模隊來港比賽兩場，盼能分番一筆。但此屬一廂情願而已，已為精工婉拒了。

精工所以如此，也許有其獨到見解。因迷哥迷姐對「歐美波」睇慣睇熱，惟有對「中東波」較為陌生。而且，伊朗隊乃亞洲杯賽冠軍，如果主辦成功，自可一新球迷耳目也！

·波迷·

醫藥

健民國醫學院畢業
潮州跌打
陳志英
專治跌打傷科
折傷新舊傷風
風濕骨節筋痛
香港洛克道四一二號地下
電話：七二七八八〇

聘請

中匯國貨公司招請職工
各部男女售貨員數名、收銀員數名。應徵者請具履歷及近照一張，逕寄本公司人事科。地址：觀塘康寧道十一號中匯大廈

遺失聲明
茲遺失長沙灣新華銀行第四一七九五號活期存摺一本，除向該行掛失外，聲明作廢。楊民啓

遺失聲明
茲遺失新華銀行第五四八七八號活期存摺，除已向該行掛失外，聲明作廢。鄭菊枝啓

遺失聲明
茲遺失葵涌新華銀行第280909號定期存款圖章，除已向該行掛失外，聲明作廢。陳新葉啓

遺失聲明
茲遺失葵涌新華銀行第89338號活期存摺，除已向該行掛失外，聲明作廢。池頌鏡啓

聲明

遺失聲明
茲遺失中國輕工業品進出口公司河北省分公司簽發之正本承運貨物收據一紙，內開銀行信用證第28922號項下捌拾件591克灰版紙於一九七六年六月二日由秦皇島裝車號301048運交我公司收，隨函請中國旅行社掛失外，特此聲明作廢。
偉大有限公司謹啓

大公報 分類廣告 每個位港幣四元

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名 來往港口	停泊地點	公司
太平皇后	PACIFIC QUEEN(凌晨)關島	深水埗	東源
厚華	NAVIKAPOL(上午八時)青島	A11	華夏
沙蘭瑪	SHALAMAR(下午八時)巴基斯坦	A	東海
海虹	SEA IRIS(下午四時) 日本	A21	人三
利來得	NL. DEJIMA(上午八時)歐洲	國際橋	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS(下午)歐洲	油麻地	捷成
愛輝	SEA FARER(下午三時)高雄	A22	東海
信瀚	XINYANG(下午) 大連	A	招商局
東海	SEAWOOD RELIANCE(下午)曼谷	B	東源
凱培利	KAPELLE(下午) 新加坡	A24	渣華
澳洲之花	ELSEY FIR(下午八時)澳洲	A37	興發
	MALDIVE CORAL(上午三時)新加坡	B20	華林
昌都	CHANG DU(上午十時)	B26	招商局

今日出口船隻

船	名 來往港口	停泊地點	公司
美敏	AMERICAN MING(上午十一時)基隆高雄	國際橋	美輪
士打富譚美	STRAAT FUTAMI(上午十時)仁川	A24	渣華
美鯉	MAY CARP(下午一時)毗嚕巴生	B11	中央
丸井丸	MARUI MARU(下午一時)馬尼拉	B13	中央
阿安杜士	ARKANDROS(上午六時)進打紅海	A31	人三
屁連利安	GLENLYON(上午八時)星斯本格拉斯高	A36	太古
美國百靈	AMERICA LARK(上午一時)神戶加州紐約	國際橋	美輪
衡山	HUANG SHAN(上午八時)黃埔	B21	招商局
派卓高基	PIONER CHUKOTKI(上午七時)東京	國際橋	華林
泰伸丸	TAISHIN MARU(上午八時)曼谷	HUD	東安
天晴丸	TENSEI MARU(下午七時)山打根	B1	嘉信
威寶	WESER BROKER(上午九時)馬尼拉	葵涌1	遠行

明日入口船隻

船	名 來往港口	停泊地點	公司
第八金力丸	KINRIKI MARU No. 8 日本	B	東洋
美麗星	MARY STAR(上午) 釜山	B	新興
新美金	NEW MUI KIM 日本	B	東方
汎利	FAN LEE(下午) 高雄	B	利聯
捷馬二號	JESSMAG II 印尼	B	太來
貿易	SL. TRADE(上午五時)美國	葵涌8B	海陸
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR 日本	A	泛洋
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK(下午四時)日本	油塘	馬士基
古力加	KUZNICA(下午) 歐洲	A	大祥
華那菩納	WAJABULA(下午) 雅加達	A	亞利來
利邦力加	NIPPONICA 基隆	A	大祥
美亞	AMASIA 新加坡	A	東洋
惠來二號	HUEI LAI No. 2 基隆	B	東海
七洋一號	OCEAN SEVEN I 曼谷	A	大洋
約翰遜總統	PRES. JOHNSON(下午七時)美國	黃埔橋	總統
派柏利	PRIVOLIE(上午) 澳洲	國際橋	華林
東方友華	ORT. AMIGA 美國	國際橋	港郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(凌晨)歐洲	國際橋	港郵

明日出口船隻

船	名 來往港口	停泊地點	公司
利來得	NL. DEJIMA(中午) 鹿特丹漢堡	國際橋	寶隆
美杰	AM. VENTURE(下午)新加坡曼谷	國際橋	美輪
長慈	EVER MERCY(下午)加州洛杉磯	北角橋	利達
東方理財家	ORT. FINANCIER(下午)加州紐約	國際橋	港郵
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN(上午)關島	深水埗	東源
香港快輪	H.K. EXPRESS(下午十時)高雄	葵涌1	捷成

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
邁進	MAI JIN	A45	招商局
永蘭	VINLAND	A27	馬士基
寶麗娜	BORIBANA	A39	寶隆
飛航	FEI HANG	A15	招商局
東方海圖	ORT. CHARGER	國際橋	港郵
木星	MUSING	B27	遠洋
新風	XIN FENG	西區	招商局
東發	TUNG FAU	油麻地	東海
須德海	ZUIDER SEA	A39	招商局
永明	YONG MING	A9	招商局
東平二號	TUNG PING No. 2	油麻地	海昌
沙拉益	SALAYAT	A20	華林
力恒	LIHENG	B7	華夏
平海	PING HAI	A16	招商局
馬田域	KAPETAN MARTINOVIC	A19	華夏
應風	FORTUNE WIND	B23	信誠
大埔	DAPU	A25	招商局
飛馳	FEI CHI	B35	招商局
嶗山	LAO SHAN	九龍碼	遠洋
	LIAO HAI	A28	招商局
巴倫支海	BARENTS SEA	A6	招商局
幸福	FORTUNE ENTERPRISE	A26	信誠
	KIN FENG	A27	招商局
瀘定	LUDING	B19	招商局
	SARTON SEA	A48	益豐
第17金生丸	KINSEI MARU No.17	B4	嘉信
利達威	RYTTERVIA	A2	多利順
育和	YU HO	B6	建興
泰中泰	CHITTIN TANTHUWANIT	B12	振盛行
海國	HAI KUO	油麻地	永裕
寧都	NING DU	A33	招商局
商業	SL. COMMERCE	葵涌8B	海陸
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	國際橋	華林
嘉儀	KALLIOPI YEMELOS	A34	華夏
華富	GULF GALLANT	B22	高洲
	HELENE CHAUSEN	B2	捷成
明仁成功	M.R. SUCCESS	油麻地	明仁
丹拿堡	DENNEBOLA	A10	華夏
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	葵涌1	馬士基
歐斯高斯基	EUG. KWIATKOWSKI	A23	大祥
昌興	FORTUNE RUNNER		聯
磯風丸	ISOKAZE MARU		
海惠	MARITIME GRACE		
貝先得	PEISANDER		
平安	PING ON		
三明	SAN MING		
嘉斯	CARDROSS		
雅加達	DJAKARTA		

交易會來賓在紡織館談生意

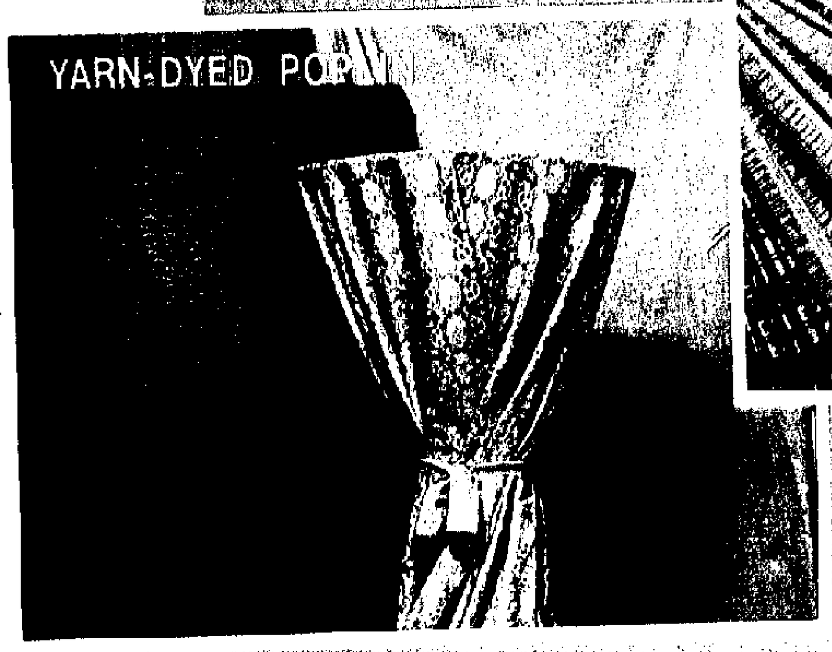
Guests and Chinese representatives holding trade discussions in the Hall of Textiles

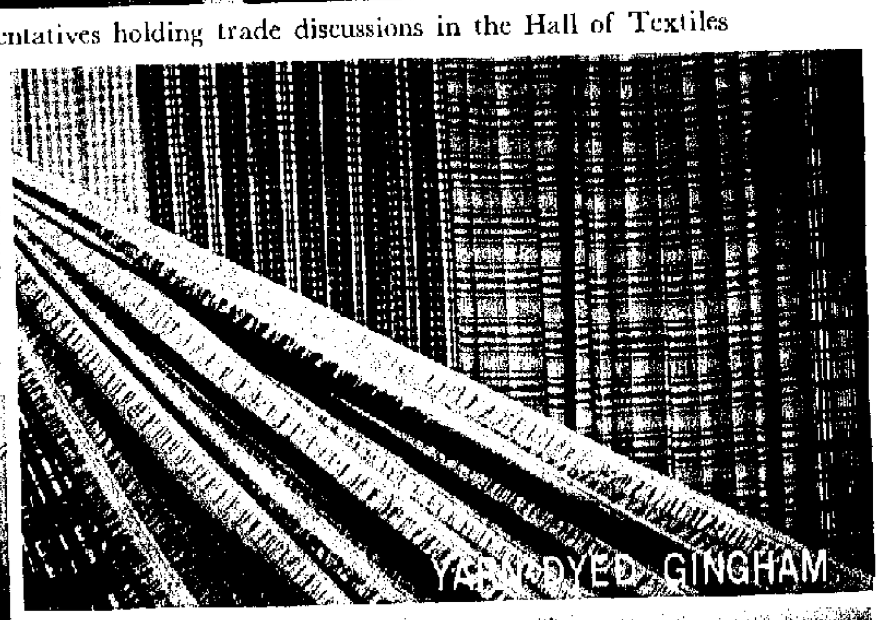
江苏色织布

江蘇"枇杷"、"百靈鳥"色織布，是以優質棉爲原料精工織造，質地柔滑，色澤鮮艷，花紋新穎，配色和諧，品種繁多，特別是各種色織府綢，提花細巧，條紋清晰，格型大方，更是男女老幼皆愛的衣料。

Kiangsu "Lark" and "Loquat" Yarn-Dyed Fabrics are woven with superior cotton, yarn, bearing of fine workmanship, smooth touch, bright and harmonious colours, novel designs and great varieties. Especially the various Yarn-Dyed Poplin with fancy weaving, distinct stripes and pleasing checks. Desirable material for making clothes. Suitable for men, women and children.

色織府綢
幅寬：36"



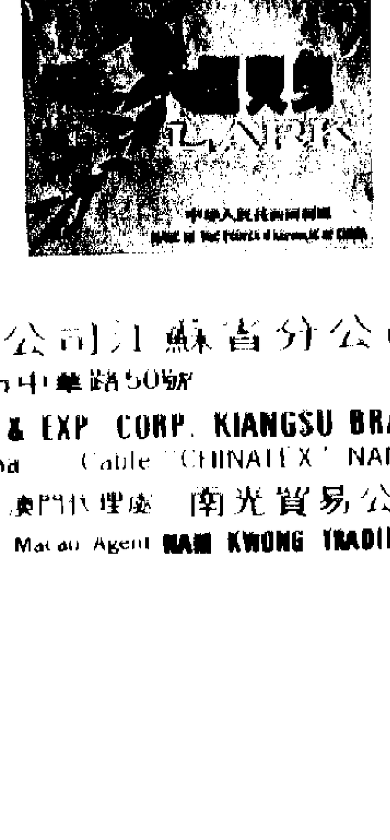


色織條格布
幅寬：36" 44"

Kiangsu Yarn/Dyed Fabrics

印花青年布
幅寬：36"

色織青年布
幅寬：36"



中國紡織品進出口公司江蘇省分公司
地址：南京市中華路50號

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP. KIANGSU BRANCH.
50 Chung Hwa Road, Nanking, China Cable "CHINATEX" NANKING

香港代理處：華潤公司　澳門代理處：南光貿易公司
Hong Kong Agent **CHINA RESOURCES CO.** Macau Agent **NAM KWONG TRADING CO.**

國中國工農業的發展
察覺到中國國民經
足人民生活，進而

中國人進行建設上
全面發展，逐步達

品、輕工品、手工藝
也同時將一些商品售

所稱讚的。中國人不
來說，最好的是紡織
工藝精湛，價格比較
國的紡織品的價格加
。世界市場的紡織品
題而波動。中國根據
所接受的。
易都是在友好和合作
需的貨物。在這基礎
好的貿易。
是成功和正確的。要
不可能有這麼全面的
客商。可以預計，中
況就是一個很好的說

CORPORATION

本屆交易會成交活躍

秋交會和今年春交會同期有不同程度的增長。開幕後首十天，多類出口商品成交量分別比去年

本屆交易會開幕至今有不少客商已達成交易回國。貿易洽談正在熱烈進行中，成交活躍。開幕首十天，糧油食品、土畜產品、紡織品、輕工業品、工藝品、化工產品、五金礦產品和機械產品的成交數量，分別比去年秋交和今年春交同期都有不同程度的增長。

商人來得早、要貨心切和要貨量大，是本屆交易會的特點之一。交易會開幕的頭兩天，準備洽購糧油食品的客商就已多達一千四百七十五戶（次），比今年春交同期增加了五百多戶，還有不少來自第三世界國家的貿易代表團如贊比亞、伊拉克、盧旺達、尼泊爾、尼日利亞、巴基斯坦、緬甸、南斯拉夫等。他們對各類商品如酒類、罐頭類、蔬菜類、凍雞、凍兔肉等的要貨量都很大。有些日本客商已簽訂了購買大批紹興酒的合約。遠洋客商和東南亞等地區亦有一部分客商達成了貿易協議，至十月廿二日止的第一個星期，罐頭的成交量比去年同期有了較大幅度的增加。

本屆交易會土畜產品的貿易洽談繁忙，由於來賓要貨量大增，所以部分商品仍不能完全滿足他們的要求。例如兔毛、羽絨及其製品等，頭幾天的成交量比去年同期有較大幅度的增長。中國地毯在開幕第一星期的成交量更超過去年秋交半個月的成交量。此外，來自歐洲、中近東、非洲、星馬、港澳的客商，對裘皮、茶葉、蠟燭、蚊香、鬃刷等的需求量也比過去大增。

由於最近紡織品在國際市場的供求緊張，各國客商在本屆交易會的要貨量較大。日本商人訂購了大批白毛巾、泡泡紗睡衣套、印花絨布睡衣套等。西歐商人亦訂購了大量絲綢，港澳抽紗商人亦訂購了大批抽紗品。開幕的頭幾天內，紡織品的成交進度比去年秋交和今年春交同期都增加了百分之廿五。其中以棉布、棉紗、綢緞、中式印花床單、三巾、汗衫及毛衫等的成交量最多。

輕工、工藝品館的業務洽談室更是座無虛設，到會來賓比去年同期顯著增加，要貨量也較大，開幕首十天的成交量比去年同期增加了百分之十。由於商人對未來市場一致看好，對草編織品，石刻、牙刻、玉刻、木刻、絹花等工藝品和小特藝品及皮鞋、人造革箱包、衣車、煤油爐、電器用品、玻璃器皿、搪瓷器皿、陶瓷、文教用品等，需求量比去年大大增加。

近年來由於國際市場對化工原料的需求逐漸增加，各國客商在本屆交易會要貨甚殷。化工原料、醫藥原料、新藥、醫療器械等的成交量都比去年同期有所增加，其中尤以石臘、醣醛、維生素等最搶手。交易會開幕以來，日本、星馬、澳大利亞、北歐、美國和港澳等國家和地區的商人都達成了部份成交合約，特別是第三世界國家的客商，對各類化工原料的需求量比去年有較大增加。

購買五金礦產品的客商亦比往屆來得早和來得多。港澳、星馬、中近東、西歐的商人，在開幕後的頭幾天都已簽訂了部分合同，成交進度比去年同期快。特別是小五金、五金製品、建築鋼材、水泥、砷石、礬土、重晶石、鋁砂、石棉及其製品等，成交量都比去年同期有不同程度的增加。

機械產品的業務洽談，一直十分活躍。我國出口的多種工業成套設備，由於品質優良、結構簡單、操作方便，要求訂購的客商很多。本屆交易會還有製造火柴、燒鹹、造紙、榨油等新設備提供出口，有不少客戶進行探詢。我國的工具和農具一向受到各國客商的讚揚。來自亞洲、非洲和拉丁美洲國家和地區的客商認為，我國的各種工具和農具，包括農業機械，適合發展中國家發展本身國民經濟的需要，故此要貨量亦很多。

Trade brisk at this Season's Export Commodities Fair

Since the inauguration of this Season's Export Commodities Fair, many businessmen have already accomplished their mission and returned home. Lively business talks are still going on, and during the first ten days of the Fair, the number of deals completed in cereals, oils and foodstuff, animal by-products, textiles, light industrial products, arts and crafts items, chemical products, metal and mineral products and mechanical equipment, have exceeded those completed in similar periods of the Trade Fair during last autumn and in spring this year.

Some of the characteristics of this Season's Trade Fair are that the visitors came very early, with strong intent to order a great diversification of goods. During the first two days of the Fair, 1,475 customers placed orders for cereals, oils and foodstuff, which is 500 more than the number of customers in the same period of the Spring Fair. Many trade delegations have also come from the Third World countries, e.g. Zambia, Iraq, Rwanda, Nepal, Nigeria, Pakistan, Burma, Yugoslavia. Their requirements in wine and spirits, tinned goods, vegetables, frozen chicken, frozen rabbit were also enormous. Some Japanese businessmen also completed contracts for large quantities of Shaohsing wine. Customers from far off places and south-east Asian countries also completed many contracts, and at the end of the first week on October 22, the amount of tinned goods required also far exceeded that required in the same period last year.

Trade talks over native product and animal by-products were also very lively, and because of the huge increase in demands, some of the needs of the visitors could not be completely met. The demand for rabbit fur, feathur products, has increased vastly, and the number of contracts completed for carpets during the first week exceeded that completed in a similar period of the previous autumn Fairs. In addition, customers from Europe, Middle East, Africa, Singapore, Malaysia, Hong Kong and Macao also made increasing demands for fur, tea-leaves, candle-wax, mosquito coils, bristles brushes, etc.

Because of the insufficiency of textile goods on the international market, the demand for textile goods at the Fair have also increased, and Japanese customers in particular have ordered large quantities of towels, pyjama sets, etc., and European traders also placed big orders for silks, while visitors from Hong Kong and Macao made large requests for drawnwork and embroidered pieces. The number of contracts placed during the first few days also exceeded by 25% that of similar periods in the last autumn and spring Fairs. Of these, the demands for cotton, brocade, printed bedsheets, vests and woollen garments were most outstanding.

In the Halls for Light Industrial Products and Arts and Crafts, the number of contracts signed during the first ten days exceeded that of a similar period of the previous Fair by 10%. Items of particular interest include plaited articles, carvings in stone, ivory, jade and wood, silk flowers, leather shoes, carrying cases, sewing machines, kerosene stoves, electric appliances, glassware, pottery and porcelain wares, stationary items etc.

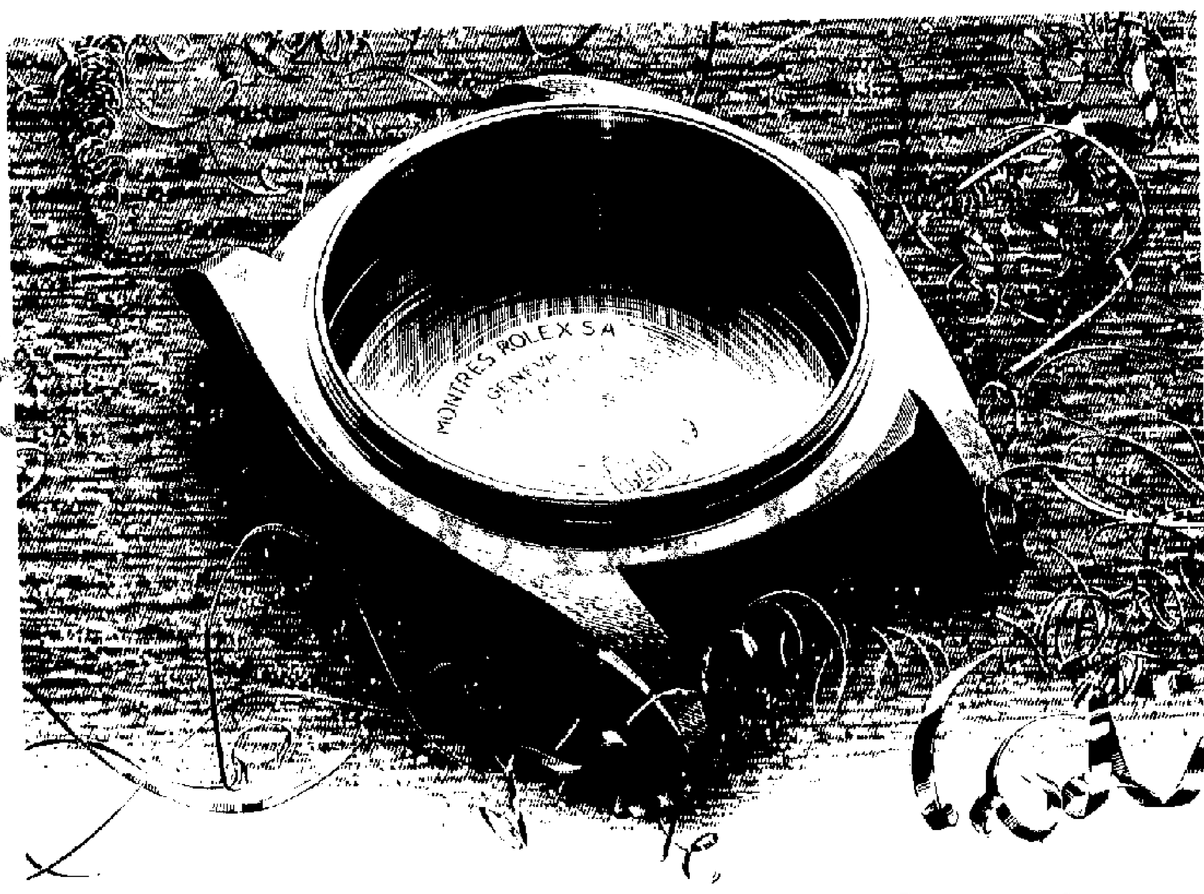
Following the trend in the international market's requirements in chemical products have also increased, particularly in chemical raw material, medicine, and clinical equipment. Since the inauguration of the Fair, visitors from Japan, Singapore, Malaysia, Australia, Scandinavia, America, Hong Kong and Macao and the Third World countries have made increased requests for chemical raw materials.

Visitors from many countries also signed increasing numbers of contracts for metal and mineral products, including hardware, constructional steel, cement, asbestos, etc.

Business deals for mechanical equipment have always been lively. Since China's many items of machinery for export are superior in quality, simple in design and convenient in usage, they are of great demand, especially the new items on display this season, including equipment for manufacturing matches, caustic soda, paper, grinding oil etc. China's tools and household items have always been popular with overseas visitors, and China's agricultural equipment are suitable for developing countries, and are therefore in great demand.

外國客商和中國外貿工作人員在交易會上洽談貿易

瑞典商人簽訂購買竹器合約



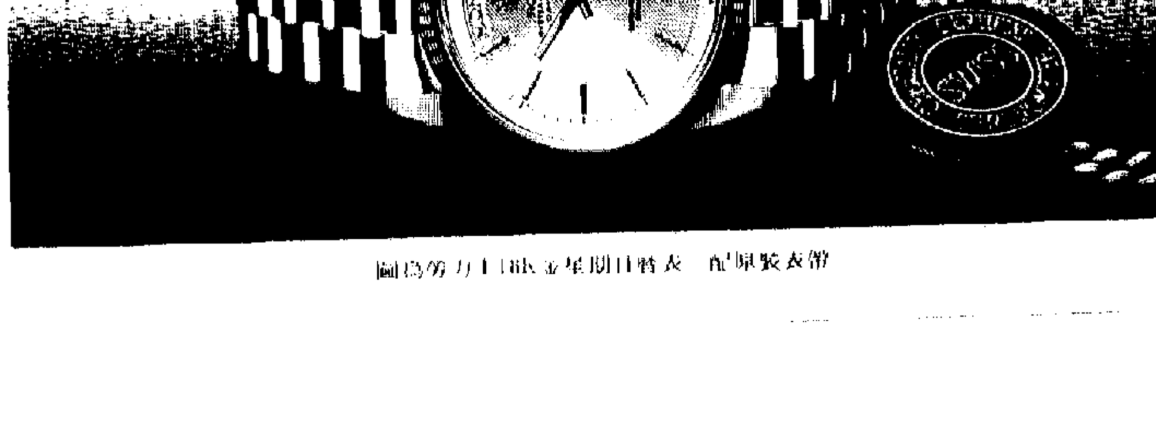
單是製造表殼已需162重操作過程

一枚勞力士蠔式表的生命，始於一整塊精煉的不銹鋼或18K黃金。勞力士工藝匠需經162重獨立操作過程，才能把金屬塊琢磨成蠔式表殼。

工藝匠的努力成果，是一枚完美而絕無瑕疵的外殼，適合裝嵌永恒的勞力士機件。

每一勞力士蠔式計時器的製造，往往需時一年。蠔式表出類拔萃，不但外殼全無接縫；更附獨有的上鍊表冠，與表殼作螺旋式互鎖，原理一如潛艇艙蓋，防水防塵，絕對保護手表。因此，每一枚完成後的勞力士表均裏外一致，準確華美。

此乃勞力士工藝匠不厭其煩，採用162重操作過程的道理。



圖為勞力士18K金星期日曆表 配原裝表帶

ROLEX
of Geneva
勞力士

[illegible] 電話 5-256156

交易會來賓談觀感

本屆交易會肯定是成功的

——訪贊比亞政府貿易代表團代團長 諾恩達

贊比亞政府貿易代表團代團長諾恩達在參加交易會期間，看到廣州市千千萬萬的羣衆上街舉行聲勢浩大的遊行，熱烈慶祝華國鋒同志任中共中央主席、中央軍委主席；熱烈歡呼粉碎王洪文、張春橋、江青、姚文元反黨集團篡黨奪權陰謀的偉大勝利。諾恩達說：「我們這次在中國進行貿易的時候，有機會看到中國人民歡慶他們政治生活中的一件大喜事的場面，使人感到很高興。」

贊比亞政府貿易代表團，是由贊比亞商業部長布爾博士率領，前往廣州參加交易會的。布爾部長於日前離穗返國。諾恩達代理團長職務。諾恩達接受記者訪問時說，連日來，我們看到廣州市人民的慶祝遊行活動。我們了解到，中國人民在熱情地祝賀華國鋒先生任中共中央主席和中央軍委主席，他們還同時歡呼粉碎了黨內搞陰謀詭計的集團。從他們的歡快笑臉，高聲的口號，並且舉着紅旗、敲鑼打鼓、燃放爆竹，顯然在熱烈地進行慶祝活動。他們是團結的。他們將遵照毛主席的遺志繼續工作。

他說，這次到廣州，看到中國人民興高采烈地上街遊行，各個方面都很正常和穩定。人們正常地上班、上課。食物供應很充足，我們都能吃到所愛吃的東西，包括雞、牛奶、菜蔬、鳥類。生活是愉快的，交易會也很正常地進行貿易洽商活動，很多成交都達成了。他說：「從交易會的熱烈情況來看，這將肯定是一次成功的貿易大會。」

該代表團的十多名成員於在穗的幾天中，與我國達成了多項貿易合約。諾恩達說，我們都感到很順利，很滿意，事實上，這次向中國購買農業產品、建築材料、化工品、紡織品、鐵器等計劃，很多基本完成了。我自己也做成了一些生意。他又稱，這一次到廣州洽商的商人數目不少，情況熱烈。

諾恩達還談到贊中兩國的友好關係和相互間的經濟合作。他說：「贊比亞和中國都是第三世界發展中國家，兩國的關係密切友好。中國人很重視互助、互愛。他們對別人的援助是無私的。最明顯的例子就是中國幫助修築坦贊鐵路了。中國提供了技術、設備和材料，也派遣了專家前往我們那裏共同工作。她所供應的東西質量很好。她所派遣的專家與坦贊人民同勞動、同食住，而不喜愛什麼特權。這與一些國家掛着支援招牌而實則施加政治、經濟控制有很大的不同。中國人無私是可以肯定的。坦贊鐵路的通車，溝通了贊比亞和坦桑尼亞兩國之間和本國的交通運輸，有助於兩國的經濟發展。

他表示，他很欣賞中國自力更生發展國家和無私支援朋友的精神，更喜歡中國人民熱情友好的態度。他祝願贊中兩國人民的友誼得到進一步發展和鞏固。

美商參加交易會續有增加

——訪美中貿易全國委員會副理事長 薛麟

美中貿易全國委員會副理事長薛麟（小梅爾文W·塞爾斯）是該委員會今年組織的訪華代表團成員之一，於十月八日隨團到北京。十六日到廣州參加交易會。

薛麟是第七次參加交易會了。他在接受本報記者訪問時表示，本屆交易會開幕以來，美國商人參加者甚衆，與上屆同期比較，抵穗的美國商行代表比上屆增多。估計整屆交易會期間，參加交易會的美國商行共約三百一十多家。

薛麟表示，美國商人在本屆交易會的貿易將比上屆活躍。根據中國出口商品交易會的傳統慣例，每年秋交會的貿易情況都要比春交會繁忙。預計美國商人的貿易活動會比今年春交會活躍。

薛麟說，美國商人進口的項目有紡織品、輕工業品以及糧油食品等；金屬和礦產品亦將適量進口一些，但合同將會在交易會後期才能簽訂。出口方面，美商將致力發展機械以及工業設備，包括電子和礦山設備等。一般來說，美商願意簽訂一些較為長期的合同。

薛麟稱，美中貿易全國委員會代表團於訪華期間，在北京受到中國外貿部長李強的接見。李強部長向他們清楚約闡明了中國對外政策將一如既往，不會有所改變。中國對外貿易政策仍是在平等互利、互通有無的原則基礎上，開展與各國的貿易關係。中國仍是立足於自力更生的。

薛麟表示，美中貿易有很大的潛力。美中兩國之間的貿易關係將按上海公報精神，逐步和穩定地發展。兩國之間今後將進行一些民間的技術交流活動。

談到中國國民經濟的發展時，薛麟說，他曾先後十次訪問中國，最近又隨代表團到過中國東北和華東等地區參觀，對中國的發展印象深刻。代表團參觀了大慶油田，參觀了油田的展覽館，對鐵人王進喜事跡深有印象。薛麟說：「中國人民的智慧和為革命獻身的精神是很重要的，王進喜就是一個典型的例子。正因為有了這些人，因而使中國的進步變為可能，使中國的目標獲致成功。」

交易會成交比前更活躍

——訪英國商人 蓋蕭

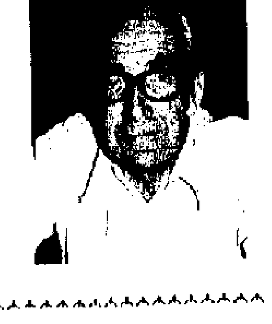
英國商人蓋蕭，與我國貿易已有二十六年歷史。他說：「中國對外貿易關係越來越廣，出口產品的數量和質量不斷增加和提高，商品結構也從以往的農產品和農副產品轉為以工業品和農副產品加工品為主，重工業建設也有較大的進展。參加本屆交易會的商人比從前增加了，洽商和成交活動也比從前活躍。」

港商和紡織交易團人員舉行座談會

蓋蕭於一九五〇年開始與我國進行貿易。他參加了一九五七年在廣州舉辦的第一屆中國出口商品交易會，並且看着交易會遷往珠江河畔的中國出口商品陳列館大樓和今天在流花湖畔新建的展館。從交易會的由小到大的發展，蓋蕭感慨地說：「記得參加首屆交易會時，與會者大約只有一千二百多人，所展出的東西也是有限的。以後，每年兩屆的交易會，屆屆的參加者都有增加，展館也出現越來越多的新東西。」

他說，第一次參加交易會的印象，是商品種類和款式都不很多，有一些項目還未見展出。單以工業原料而言，很多品種是缺少甚至是沒有的。但今天中國已有稀有金屬等冶煉技術要求較高的商品出口了。商品的範圍亦有全面性的擴展。如今，中國已能出口機械、發電機系統、電動馬達、工業用品、農業機械以及各種各樣的產品。他說：「你可以將交易會看作是一道小窗，透過這小窗就看到中國工農業的發展。人們從這道已經有二十年歷史的小窗，察覺到中國國民經濟已經得到全面發展，提供巨大的物資滿足人民生活，進而提供出口。」

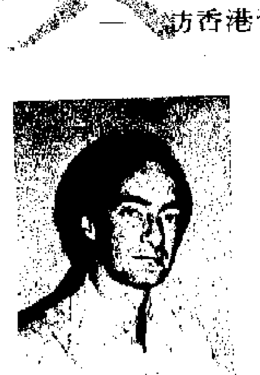
蓋蕭又稱，中國工農業的進展很快。中國人進行建設主要是靠自力更生的精神，並以農業為主，全面發展，逐步達到今天自供自足。這是一件很了不起的事情。以目前的基礎，再發展下去，中國將會是一個現代化強國。中國將會成為一個強大的農業、工業以及石油國家。



他認為，中國人民是熱情友好、勤勞刻苦和愛好和平的，相信中國人民今後在生產建設和對外關係上將取得更好的成就。他並表示，他願意與中國繼續貿易往來，多做生意。

展望對華貿易將有更好進展

——訪香港天祥洋行中國貿易部經理 弗蘭克·戴維斯



天祥洋行中國貿易部經理弗蘭克·戴維斯認為，本屆交易會到穗的商人比往屆要多，洽談生意和成交都很活躍，顯示着這將是一屆成功的交易會。他又稱，天祥洋行今年與中國的貿易額比去年增加百分之一百，並很有信心地展望將來會有更好的進展。

戴維斯說，天祥洋行於一九六二年開始與中國進行貿易。當時的貿易範圍比較狹窄，而且僅有一些代表到上海洽購絲綢產品。由於生意逐年增加，天祥洋行於一九七〇年開始設立中國貿易部，專門研究和發展與中華人民共和國的貿易。至今，已跟中國有了比較全面的貿易關係了。目前，天祥向中國購買的產品包括有紡織品、輕工品、手工藝品、土產、金屬和礦產、機械設備等，也同時將一些商品售與中國。雙方的關係十分友好。

他說，中國產品的質量向來是為人所稱讚的。中國人不會出售質量不理想的商品。以他的印象來說，最好的是紡織品。中國出產的紡織品纖維十分良好，工藝精湛，價格比較合理，因而能吸引買家的興趣。今年中國的紡織品的價格加了百分之十左右，但仍然非常有競爭力。世界市場的紡織品價格隨着通貨膨脹與西方出現的經濟問題而波動。中國根據國際市場價格作出調整，這調整是為人所接受的。

他又稱，天祥洋行與中國的多年貿易都是在友好和合作的情況下進行的。雙方互相供應對方所需的貨物。在這基礎上，他們有信心與中國發展更密切和良好的貿易。

戴維斯說，中國一貫所執行的政策是成功和正確的。要不然，她不可能有今天的巨大發展，也不可能有這麼全面的商品提供出口，吸引着來自世界各地的客商。可以預計，中國的對外貿易前景美好。今屆的活躍情況就是一個很好的說明。

本屆交易會成交活躍

開幕後首十天，多類出口商品成交量分別比去年秋交會和今年春交會同期有不同程度的增長。

，各國客商在本屆交易會要貨
交量都比去年同期有所增加，
幕以來，日本、星馬、澳大利
部份成交合約，特別是第三世
大增加。

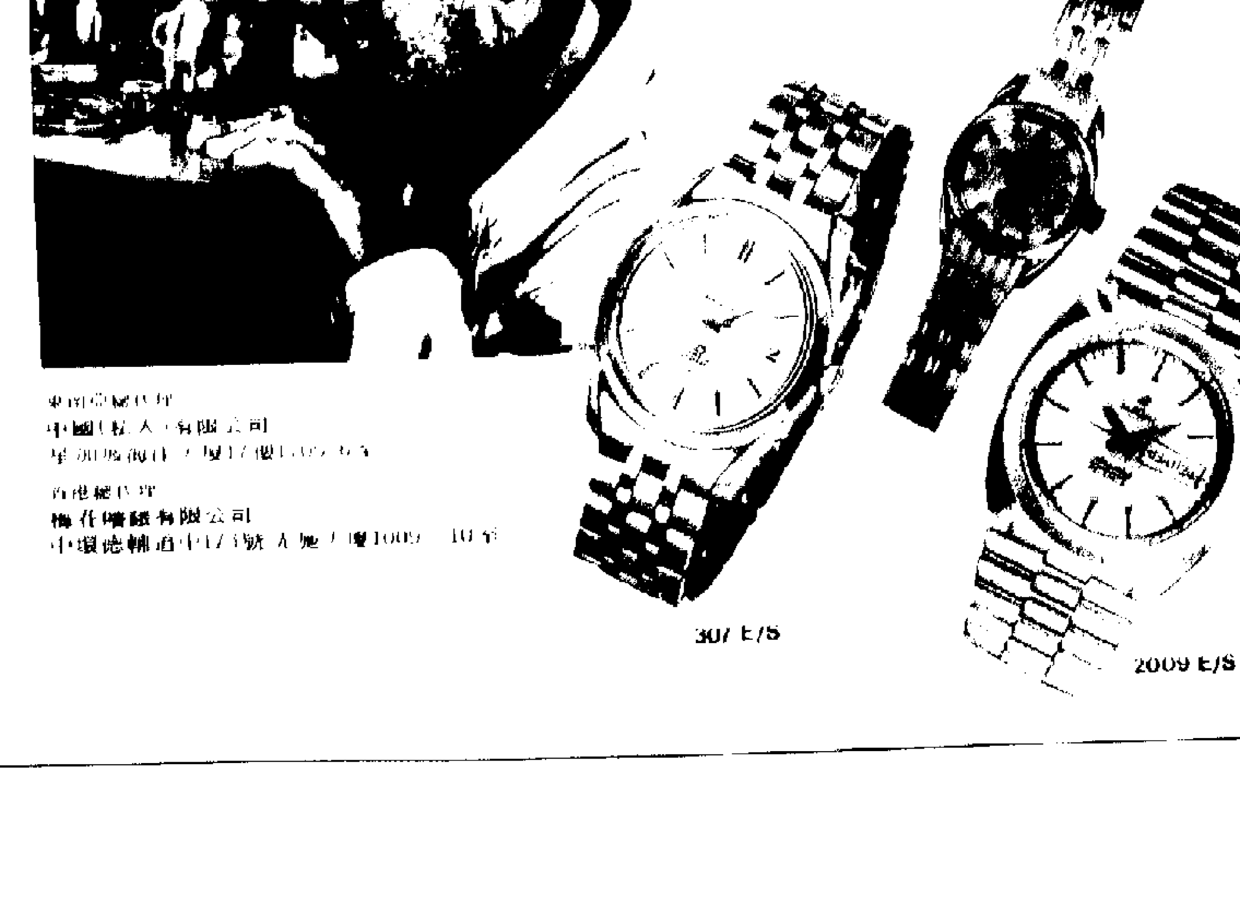
購買五金礦產品的客商亦
的商人，在開幕後的頭幾天都
小五金、五金製品、建築鋼材
等，成交量都比去年同期有不

機械產品的業務洽談，一
質優良、結構簡單、操作方便
燒鹼、造紙、棉油等新設備提
向受到各國客商的讚揚。來自
的各種工具和農具，包括農業
此要貨量亦很多。

要求精確人仕的手錶…
瑞士梅花嘜

瑞士——執世界鐘錶業牛耳，科技先進，講究時間効率的瑞士國民，都識得選戴瑞士梅花嘜錶。
瑞士梅花嘜錶，在出廠之前，都經過專業技師長時間嚴格測驗，証明高度準確可靠，分秒不差，最能符合精確人仕需求。
瑞士梅花嘜錶，設計匠心獨運，製造經年，欵型俱佳。

瑞士 梅花嘜錶 TITONI SWISS WATCH



河北葡萄干酒

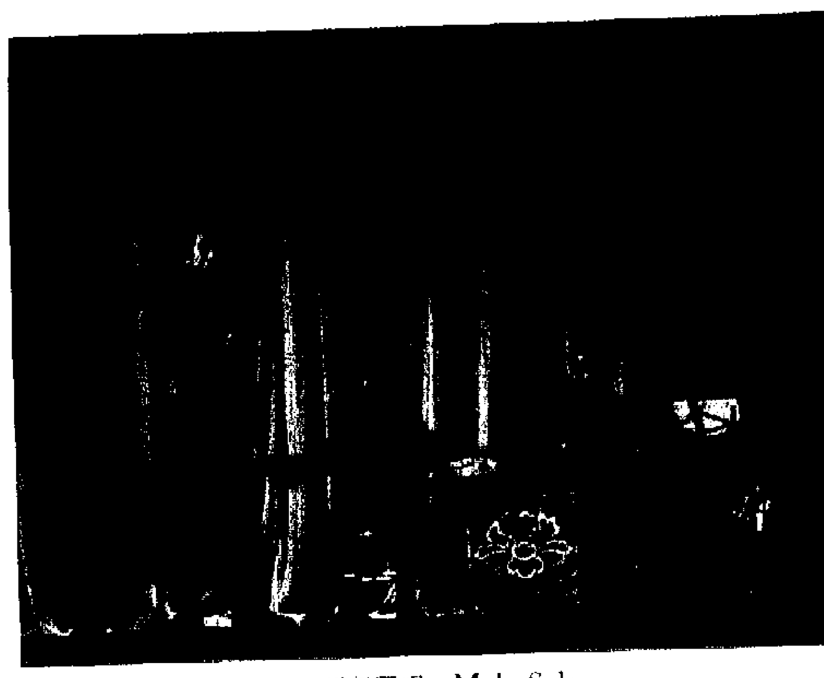
河北塞外高原，桑干河畔，土壤多含沙質，夜溫差大，適于優質葡萄生長，具有悠久的種植歷史。當地人民精心培育的龍眼葡萄，珠粒飽滿，果色晶瑩，含糖量高，酸甜適口，具有多種維生素，是釀酒的最佳原料。新中國成立後，特別是經過無產階級文化大革命，產區人民在毛主席的革命路線指引下，努力發展生產，大搞科學栽培，種植面積逐年擴大，品質不斷提高，釀酒工業也有了相應的發展。用龍眼葡萄釀制的白葡萄干酒、紅葡萄干酒、葡萄半干酒及葡萄甜酒所含單寧和酸度適中，香味濃郁，色澤清澈透明，提神健胃，沁人心脾，多年來暢銷各地，馳譽遐邇。中國糧油食品進出口公司河北省分公司經營之上述各種青竹牌葡萄酒，由于實現了採摘、運輸、加工的統一安排，嚴格選料，採用傳統的釀造工藝，精益求精，品質上乘，以其獨特的鮮度與風味跨入國際市場，歡迎各界貿易人士洽購。

中國糧油食品進出口公司河北省分公司經營
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
HOPEH BRANCH
石家庄北馬路52號 52, SHICHIACHUANG PEI MA RD.
CABLE: CEROIFOOD SHIHCHIACHUANG

PERFORMANCES STAGED BY THE HEILUNGKIANG SONG AND DANCE TROUPE DURING THE FAIR

— Highlights of the Programme

女聲獨唱 Female Solo



男聲獨唱 Male Solo

黑龍江省歌舞團的演出

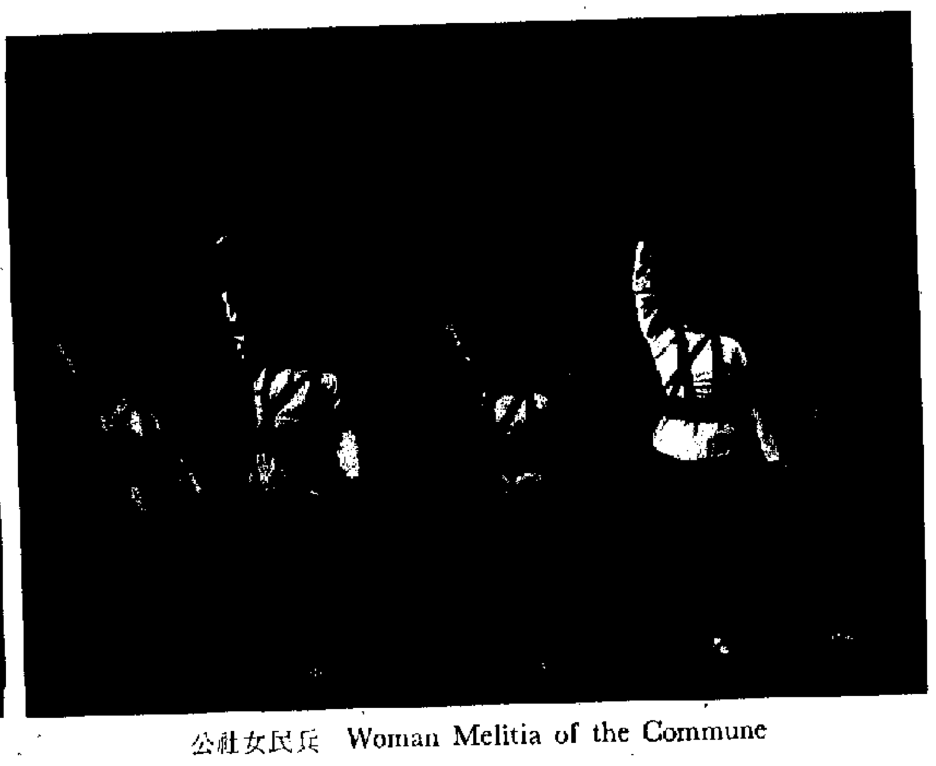
活躍在我國東北邊疆松花江之濱的黑龍江省歌舞團，建立於新中國建國初期，最初由原松江省文工團與黑龍江省文工團合併而成。

在毛主席革命文藝路線指引下，我國全國文藝工作者努力學習馬列著作和毛主席著作，認真貫徹執行文藝為工農兵服務、為無產階級政治服務的方向，全心全意地到工農兵當中去，努力改造世界觀。文化大革命以來，一批又一批成長起來的新生力量補充到該團，為該團朝氣蓬勃的年輕隊伍增添了新鮮血液。十年來，該團創作演出了一大批革命音樂舞蹈節目，深為廣大工農兵羣衆所喜愛。

文化大革命以來，該團曾分赴幾內亞、巴基斯坦等國訪問演出；部分獨唱、獨奏演員曾分別隨我國其他藝術團體赴亞、歐、非洲等許多國家演出，為增進中國人民同世界各國人民的友誼作出了貢獻。

紅太陽光輝照萬代 The Red Sun Shines Forever

送糧隊 Grain Delivery Team



公社女民兵 Woman Melitia of the Commune

SHUANGKOU LIQUOR

洋河双沟大曲大曲

YANGHO DACHU

"洋河""雙溝"，江蘇名酒。
優質原料，精心釀造。
芳香醇厚，風味純正。
適量常飲，有益健康。

江苏名酒

中國糧油食品進出口公司江蘇省分公司

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP. KIANGSU BRANCH.

中國南京中華路50號　電報掛號：CEROILFOOD, NANKING

香港代理處：五豐行
地址：皇后大道西111-119號
電報掛號：3578 香港

澳門代理處：南光貿易公司
地址：南灣街65號A三樓
電報掛號：9496 澳門

山東

真皮手套

我山東省畜產進出口公司所經營的眞皮手套係精選綿羊皮，山羊皮、山羊司惠皮、豬皮、豬司惠皮、豬反絨、豬二層等優質革皮製成。內襯長毛絨、開司米、羔皮、兔皮、棉里或棉毛交織里等。是日常生活和各種生產的必備品。

其特點：皮質柔軟、厚薄適度、牢固耐用、色澤鮮艷、款式新穎、做工精細品種規格，尺碼齊全，手縫機縫皆備，有里無里均供，價格適宜，交貨迅速，歡迎選購。

Shantung Genuine Leather Gloves

The genuine leather gloves exported by this Corporation take nothing but the very top-quality leathers as materials. They include sheep-leather, goat-leather, goat suede leather, pig leather, pig suede leather, pig flesh-side leather, pig split leather, etc. Linings are available optionally in woolen tricot, fabrics made of cashmere, cotton, cotton-wool blend, or lambskin and rabbitskin furs. Leather gloves are indispensable to industrial production as well as to every day life.

We are proud to recommend our leather gloves in that they are expertly designed and sturdily sewn to perfection and have a uniform and appropriate thickness which ensures warmth and comfort to wear. They are available in all colours and shades, sizes and specifications, i.e. hand or machine sewn, with or without linings. All of our gloves are reasonably priced and available for fairly prompt delivery. Inquiries and orders are welcome.

中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司
青島湖北路24號　郵政信箱112號

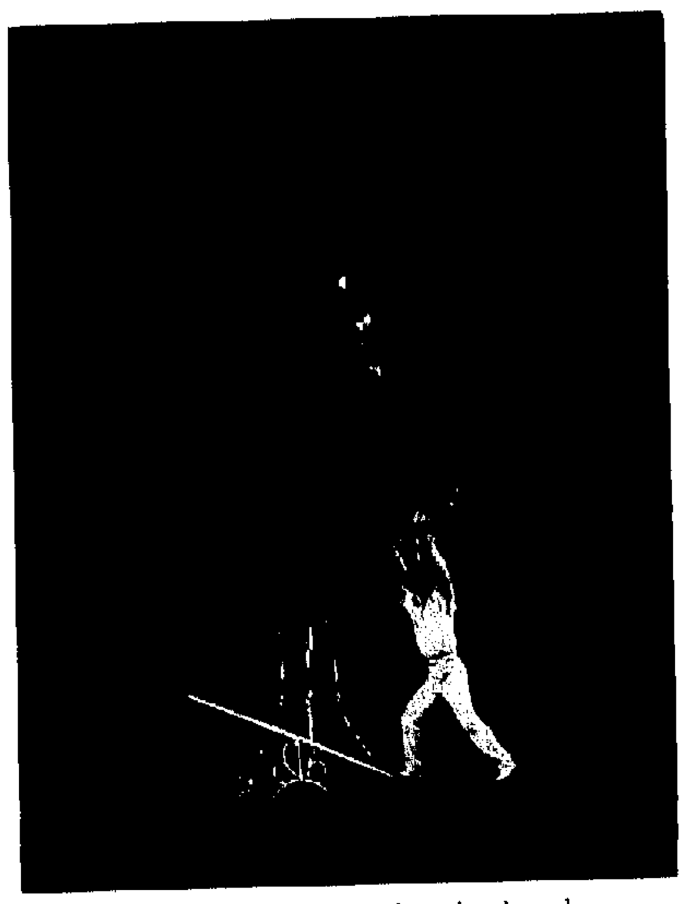
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.

SHANTUNG ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

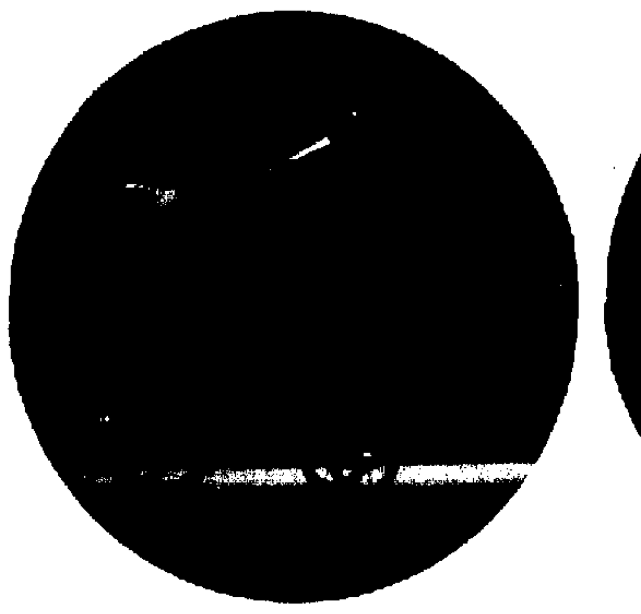
24, HUPEI ROAD (P. O. BOX 112) TSINGTAO, CHINA

CABLE ADDRESS: "BYPRODUCTS" TSINGTAO

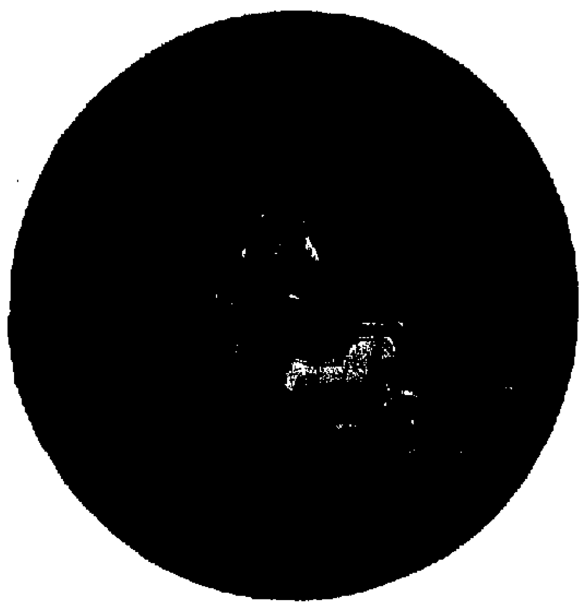
轉 碟 Plate-Spinning



小跳板 Tricks on a jumping-board



馴熊貓 Taming a Panda



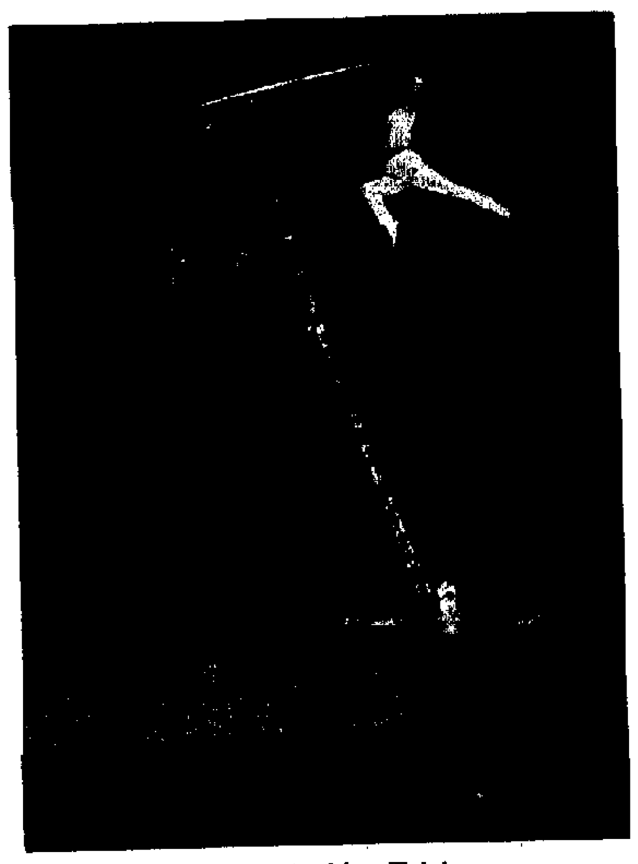
馴猴子 Taming a Monkey

ACROBATICS—Performed by the Shanghai Acrobatic Troupe

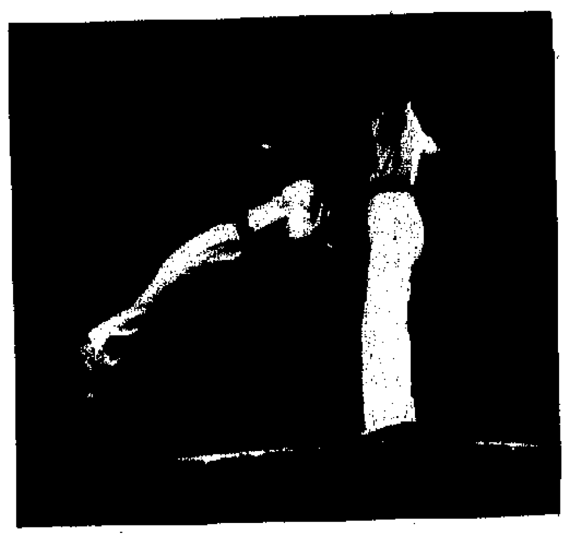
雜技

上海市人民雜技團為交易會中外來賓表演的精采雜技節目，包括轉碟、小跳板、高車踢碗、扛梯、快樂的炊事員、魔術、馴熊貓、馴猴子、平衡造型、溜冰等十餘個項目。

熊貓上台表演玩滑梯，吹喇叭；馬騮表演了跳圈、踩單車。牠們別開生面的演出使得全場笑聲不絕。



扛 梯 Ladder Tricks



溜 冰 Skating

快樂的炊事員 Happy Cook

中國茉莉花茶

CHINA JASMINE TEA

AROMATIC FLAVOUR, AGREEABLE TASTE,
IT NOURISHES ENERGY! IT SLAKES THIRST!

分公司
'NATIONTEA' FOOCHOW
CHINA NATIONAL ... PRODUCTS IMPORT &
EXPORT ...
... TRADE BUILDING, DONG FANG HONG STREET, FOOCHOW, CHINA. Cable Address: 'NATIONTEA' FOOCHOW

人參鷄精 · 補氣强身
鮮美可口 · 孱弱救星

代理處：德信行有限公司
經銷處：中國客興藥品有限公司 九龍深水埗通州街284-286地下
電話：3-704158

部出售的

片

片廠第一次試
交易會圖書小
，紛紛購買。
軍樂團演奏
廣播文工團民
主義大道奔前

歌：「團結友
號獨奏）、「
台灣」（小號
革命風暴」。
面共有五首歌
」（合奏）、
社會主義大道
子獨奏）、「

裝

洲

廈17　19樓
ONG　KONG

象牙雕刻，是我國著名的傳統手工藝術。在出土的殷商（約公元前十七──前十一世紀）文物中，就發現有象牙刻花酒具，說明我國牙雕至少已有三千多年歷史。

交易會展出的象牙雕刻作品，刻工精湛，人物形象優美，神態生動，比例準確；各種花鳥魚蟲栩栩如生，富於變化；瓜果、蔬菜色彩鮮艷，造型逼真。

一件精美的牙雕工藝品，是藝人辛勤勞動和智慧的結晶。其製作要經過鑿、鏟、磨光等多道工序。雕刻手法是多種多樣的，主要有深淺浮雕、鏤空雕和立體圓雕。近年來，我國牙雕藝人在傳統技藝的基礎上，又發展了大型組雕，打破了象牙料型的局限，從而大大豐富了牙雕藝術的表現力，使作品形式和內容更加新穎和多樣。

本屆交易會展出的「武術」是一件精美動人的牙雕作品。它以準確生動的造型，形神逼肖地描劃了兩名青少年在公園裏表演刀槍對拆的情景：一名少年手持長槍，猛然刺向手執大刀的小女孩。只見那小女孩敏捷地凌空躍起，揮刀搶攻，連消帶打。作品精細地刻劃了兩名人物的神態，在他們年輕的臉龐上，煥發着青春的光采。整件作品充滿動態，具有强烈的感染力。

近年來，我國牙雕藝人認眞貫徹毛主席的革命文藝路線，推陳出新，努力塑造一些歌頌社會主義新人新事的好作品。例如本屆交易會展出的一件象牙雕刻「春耕之前」，通過藝人靈巧的雙手， 在一塊不太大的象牙上， 細緻地雕出女社員們為了奪取豐收而為春耕作好準備的情景──她們忙碌地檢修水泵和農機，另一部分女社員則用水泵把水抽到田裏。整件作品刻劃得非常細緻，人物神情栩栩如生，女社員們愉快開朗的表情和勞動的歡樂深深感染着人們；作品表現了今天新中國的農村婦女，已經成為生產勞動的一個重要力量。「荔枝豐收」也是描寫農村婦女參加生產勞動的另一件新象牙雕刻作品。它以荔枝園為背景，在滿佈的荔枝樹的一條小河上，六位年輕的女社員分別划着三艘滿載荔枝的小艇，高聲歡唱，高興地將豐收的荔枝送回公社。

交易會展出的牙雕還有：人物、山水、花鳥魚蟲以及全彩寫實的瓜果蔬菜，還有爐、瓶、薰、屛風、盒、牙球等，色澤方面，有保持象牙原色的，亦有半彩、全彩以及仿舊等多種。

牙刻 ──荔枝豐收

吸引着來賓的石灣美術陶瓷新作

美術陶瓷展新貌

本屆交易會工藝品館展出的美術陶瓷，無論內容和藝術形式，比文革前都有很大發展，深深地吸引着來賓。

我國美術陶瓷和其他工藝品一樣，自文化大革命以來，無論內容和藝術形式上都有很大發展。本屆交易會工藝品館展出的各類美術陶瓷作品，較為集中反映我國美術陶瓷發展的新貌。

向以形態生動、表情逼眞、風格渾厚、刻劃剛勁著稱的廣東石灣美術陶瓷，在本屆交易會展出了一組以我國社會主義新生事物、唐山人民英勇抗震救災和批鄧等為題材的新作品。這些作品，以革命的浪漫主義和革命的現實主義相結合，用高度的藝術手法，表現了我國人民團結戰鬥的嶄新面貌，深深地吸引着來賓。

「鯤鵬展翅」是這一組新展品中最引人注目的展品之一，這是石灣美術陶瓷廠藝人在學習毛主席詩詞「念奴嬌．鳥兒問答」後精心創作的。藝人們運用陶瓷的特點，根據毛主席詩詞中「鯤鵬展翅．九萬里，翻動扶搖羊角」的深遠意義，塑造了一隻雙目炯炯有神的大鵬鳥，張開雄健有力的雙翼，搏擊長空，顯示鯤鵬的凌雲壯志。

七月廿八日，河北省唐山和豐南地區發生了七點三級强烈地震，在毛主席和黨中央的親切關懷下，在唐山人民的奮戰下，災區迅速恢復了生產。「抗震奪煤」就是歌頌開灤煤礦工人在地震中發揚地大震、人大幹的革命精神，在抗震救災中堅持生產。作品成功地塑造了開灤煤礦工人那種堅定、勇敢和不屈不撓的神態，表現出他們具有「特別能戰鬥」的精神，使人們看後受到鼓舞。「批鄧促支農」、「大批促大幹」等作品深刻地反映了這方面的內容。「大批促大幹」是一件較大型的瓷塑。陶瓷藝人以雄渾有力的藝術手法，生動地塑造了我國社會主義新農村婦女的新面貌，使人想到，今天的中國婦女，已經眞正走出只幹家務的小圈子，投身到火熱的鬥爭中去，在祖國社會主義革命和建設中，起着半邊天的作用。

年青的一代，在革命前輩的教育下，正在迅速成長。在展台的另一邊，展出了一件題為「一代新人」的作品。這件作品塑造了一位老貧農以自己手中的老繭，向一位年輕的農業大學學生進行階級教育的場面，通過一老一少親密無間的表情和動作，人們可以看到，社會主義新型大學的學生，自覺與工農劃等號，虛心接受貧下中農的再教育，正在三大革命鬥爭中鍛煉成長，成為有社會主義覺悟的能文能武的接班人。

「戈壁春苗」描寫一位邊疆維吾爾族赤腳醫生，在文化大革命中茁壯成長，這一新生事物之花，已經在祖國大地遍地盛開。此外，表達我國新疆牧民警惕守衛邊防的「天山狩獵」；反映工人宣傳隊進駐學校，把學校改造成無產階級專政工具的「工人叔叔進駐好」；還有刻劃少先隊員臨危不懼，捨身搶救列車的「英勇少年」等，都是具有較高藝術水平的新作品。目前，石灣美術陶瓷的廣大職工的藝人，正在努力學習馬列主義毛澤東思想，進一步提高陶瓷工藝水平，塑造更多歌頌社會主義新生事物的新作品

萬顆珍珠組成的
珍珠塔

工藝館本屆首次展出一座珍珠塔。

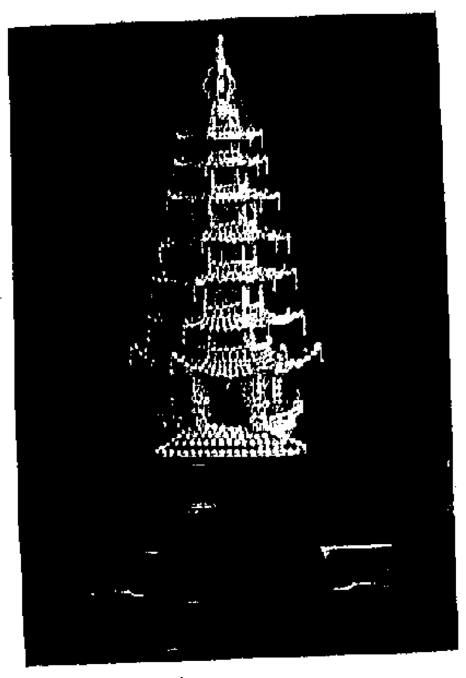
塔高七層（約十四吋半），底部直徑七吋，用一萬顆大小不同的珍珠精工巧製而成。上海出品，塔內有樓梯，由底層曲折而上，直通塔頂，手工之精細，於此可見。

萬顆珍珠為淡水養珠 ， 具天然色澤，這座珍珠塔，通體發出銀光，艷麗奪目。

所謂淡水養珠，是在手術蚌（母蚌）體內做些手腳，經過兩年至三年時間，珠才長成。這種珍珠的色澤好，珠身圓。

淡水養珠是我國一項新興事業，盛產於江浙一帶的淡水湖。這行事業近年發展較快。淡水珠的出口額亦急增。

我國淡水珍珠目前遠銷日本、西德、奧地利、中東、南美等地。



HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

西鉄城100%西鉄城

西鉄城（亦名星辰表）是百分之百
西鉄城廠出品；連最微小的零件，
以至表殼，表鏈都在西鉄城廠內製造，
一絲不苟，故能贏得全球
百分之百信賴。西鉄城表廠，規模
宏大，分廠十二間，其中七間負責生產
零件，兩間專門製造表鏈，其餘三間
負責裝配。故此西鉄城表敢担保
百分之百西鉄城出品。
西鉄城表廠精益求精，連生產零件之
母機也親自設計及製造。這對西鉄城表
之優良品質及臻峯水準，實在是一種
雙重保証。戴西鉄城，係醒啲嘅

西铁城
CITIZEN 星辰表

中共中央關於出版「毛澤東選集」和籌備出版「毛澤東全集」的決定公佈之後，在全國、全世界引起巨大的反應，人們渴望早日讀到偉大的領袖和導師毛主席的最新著作。

本屆交易會開幕以來，中外來賓紛紛前往圖書小賣部，詢問「毛澤東選集」第五卷何時出版，都盼望「毛澤東選集」第五卷和「毛澤東全集」早日與廣大羣衆見面，可以早日學習。

毛主席是當代最偉大的馬克思主義者。半個多世紀以來，毛主席根據馬克思列寧主義的普遍眞理和革命具體實踐相結合的原則，在領導我國完成新民主主義革命和進行社會主義革命、社會主義建設的偉大鬥爭中，在反對黨內右的和「左」的機會主義路線的偉大鬥爭中，在反對帝國主義、以蘇修叛徒集團為中心的現代修正主義和各國反動派的偉大鬥爭中，在各個方面繼承、捍衛和發展了馬克思列寧主義，豐富了馬克思主義的理論寶庫。

目前，全中國已掀起一個學習馬列著作和毛主席著作的新高潮。世界各國人民對毛主席的著作——馬克思列寧主義的不朽文獻，無限嚮往。

參加交易會的第三世界來賓，以及各地華僑異口同聲讚頌偉大領袖毛主席。他們沉痛地表示，毛主席逝世，不僅是中國革命，也是世界革命的巨大損失。毛澤東思想是中國人民，也是世界革命人民進行鬥爭的指路明燈。來自西歐、北美和大洋洲的客商亦十分推崇毛主席。一名西德商人索寧・斯格勒爾表示，他很希望讀到毛主席著作。他說，他在西德，曾看過斯諾著的「西行漫記」等書，但覺得很不夠；今次來到中國，參加交易會，洽談貿易之餘，就希望買到毛主席著作，以便從中更進一步了解中國，了解中國革命。

「毛澤東選集」（一至四卷）中外文版，交易會圖書小賣部已售出不少。購買「毛主席語錄」、「毛主席詩詞」的中外來賓就更多了。意文版、英文版、法文版、德文版以及塞爾維亞文版的「毛主席語錄」，來賓均踴躍購買。

毛主席詩詞墨迹的長卷、橫軸，諸如「清平樂・六盤山」、「七律・長征」、「沁園春・長沙」、「水調歌頭・游泳」、「采桑子・重陽」等，中外來賓懷着對毛主席崇敬的心情，紛紛購買，留作紀念。不少來賓一次就買了三、四卷，有的甚至十多卷。現在交易會圖書小賣部，有些毛主席詩詞墨迹畫軸或石刻拓片，已全部售完。

我國著名書法家書寫毛主席詩詞的畫軸，也很受來賓歡迎。如郭沫若書寫的毛主席詞「卜算子・咏梅」、沈尹默的「七律・冬雲」、費新我的「十六字令」三首（左書）等。趙樸初書寫的毛主席今年元旦發表的兩首詞——「水調歌頭・重上井岡山」、「念奴嬌・鳥兒問答」的兩幅長卷，交易會開幕以來，不到十天，已售出四百多幅。

本屆交易會，中外來賓購買毛主席著作、毛主席詩詞，情況熱烈，反映人們對偉大領袖和導師毛主席的敬仰和愛戴。

× × ×

今年是偉大的文學家、思想家、革命家魯迅逝世四十周年。交易會圖書小賣部的魯迅文學作品、詩歌手迹，亦受到來賓們的歡迎。魯迅詩歌手迹長卷「自嘲」，現已售罄。魯迅彩色水墨書像，在交易會開幕後不到幾天已被搶購一空，新出版的「魯迅日記」，購者亦衆。

外國來賓在書刊館選購毛主席著作外文本

外國來賓在書刊館選購魯迅畫像

在本屆交易會圖書小賣部出售的

立體聲唱片

中國唱片生產迅速發展。中國唱片廠第一次試製成功並投產的立體聲唱片，最近在交易會圖書小賣部公開發售，受到中外來賓的歡迎，紛紛購買。

這些立體聲唱片包括由人民解放軍軍樂團演奏的銅管樂「團結友誼進行曲」、中央廣播文工團民族樂團演奏的民族器樂曲「沿着社會主義大道奔前方」等。

「團結友誼進行曲」兩面共六首歌：「團結友誼進行曲」、「奔向廣濶天地」（圓號獨奏）、「運動員進行曲」、「我們一定要解放台灣」（小號三重奏）、「邊防騎兵進行曲」、「革命風暴」。

「沿着社會主義大道奔前方」兩面共有五首歌曲：「草原上的紅衞兵見到了毛主席」（合奏）、「牧民新歌」（笛子獨奏）、「沿着社會主義大道奔前方」（合奏）、「江河水」（管子獨奏）、「亂雲飛」（合奏）。

交易會出售的立體聲唱片

交易會內的幾個小賣部

交易會展館裏的小賣部，頗受中外來賓歡迎。來賓們在洽談之餘，到這裏選購心愛之物，或留自用，或作手信，誠一樂事。

土畜產館的裘皮小賣部，經常有不少顧客。裘皮大衣、披肩等都是搶手貨，有些來賓甚至選購十件八件的；貂皮及狼皮大衣一度供不應求。此外，造型生動有趣的小動物也吸引不少顧客。輕而暖的羽絨及羽絨製品卡曲、被子、背心等，引起來賓們的興趣。征服珠穆朗瑪峯的我國登山運動員也穿着這類羽絨服裝。

供應絲綢、眞絲領呔、絲巾、兒童服裝等的紡織品館小賣部，也熱鬧得很。女顧客們捧着自己喜愛的絲綢，鑑賞之不足，還把絲綢覆在身上，對鏡自照。男顧客則多數選購眞絲印花領呔，而且不少一買幾條。

設在三樓的化工館小賣部，供應常見病的成藥及一些小型醫療器械。在毛主席醫療衞生路線指引下，文化大革命以來，我國醫療衞生戰線取得輝煌成就。國產成藥早就得到人們的信任（尤其是港澳同胞），所以這個小賣部的設置，特別受來賓的歡迎。有些來賓對小型醫療器械感到興趣，其中有兩個華僑，一起買了兩套三用聽診器。

紡織品小賣部

裘皮小賣部

波記五金輪船用品
PO KEE HARDWARE & SHIPCHANDLERS

慶祝一九七六年秋季中國商品交易會

經營商品	BUSINESS LINES
■ 船上及機械用鋼絲繩	* MARINE & ENGINEERING STEEL WIRE ROPES
■ 船用P.P.及尼龍纜	* MOORING ROPES OF P.P. & NYLON
■ 吊貨及駁錨鍊卸扣	* CHAIN CONNECTING LINKS & SHACKLES
■ 各類紫銅及鑄鐵閘閥	* CAST IRON & BRONZE GATE VALVES
■ 工業及船用吊滑車	* CARGO GEARED EQUIPMENTS & BLOCKS ETC.
■ 船舶及工業用化學濟	* CHEMICALS FOR MARINE & INDUSTRIES
■ 柴油機溫度表	* DIESEL ENGINE THERMOMETERS & CONTROLS
■ 船用銹銹電鏟頭	* RUST & PAINT CHIPPING MACHINES FOR SHIP

P.O. BOX K-3919, KOWLOON CENTRAL POST OFFICE,
KOWLOON, HONG KONG. CABLE:POKEETAM, TELEX: 85641 PKTAM:HX

香港九龍上海街446號 電話：（三）八五一一二九 八八四七四六

CONCORDSHIP LINE
香港東安海運有限公司
香港至北婆羅洲定期航線

致意

Routes	航線
HONG KONG	KUCHING
HONG KONG	SIBU
HONG KONG	BRUNEI
HONG KONG	KOTA KINABALU
HONG KONG	SANDAKAN
HONG KONG	TAWAU
HONG KONG	LABUAN

自置新型船隻
New Built Vessels

M.V. PING ON（平安）1976 Jul.
M.V. TAI ON（太安）1974 Mar.
M.V. SIMANI（詩美）1967 Sept.

每十二日一航次
Twelve Days per sailing

專誠爲國內貨運服務

Tel. 5-447032/5 (4 lines) Telex. HX75311 HX74021 601-2 ALLIANCE BUILDING, HONG KONG.

Panda 100% CAMEL HAIR MADE IN CHINA

牡丹 Peony 中國 北京 PEKING CHINA

雪花牌 Snowflakes PURE WOOL 中國製造

中國男女童裝
羊毛衫
馳名五大洲

高級原料＊做工精細
款式新穎＊色澤鮮艷
花型美觀＊保暖性強

港九各國貨百貨公司均有售

代理處：華潤公司
經銷處：中國中發有限公司 香港德輔道中249—253號東寧大廈17—19樓
本銷業務部電話 5-453654 5-453658 5-453618
出口業務部電話 5-448778 5-435782 5-430154
電報掛號：CHUNGFAH HONG KONG

我國紡織工業發展迅速

交易會紡織品館展出棉布、呢絨、絲綢、服裝、針棉織品和抽紗等六千多件展品，可謂琳瑯滿目，美不勝收，有如一個彩色繽紛的百花園，它反映了我國紡織工業的新貌，同時說明，文化大革命以來，我國紡織工業有了長足的發展。

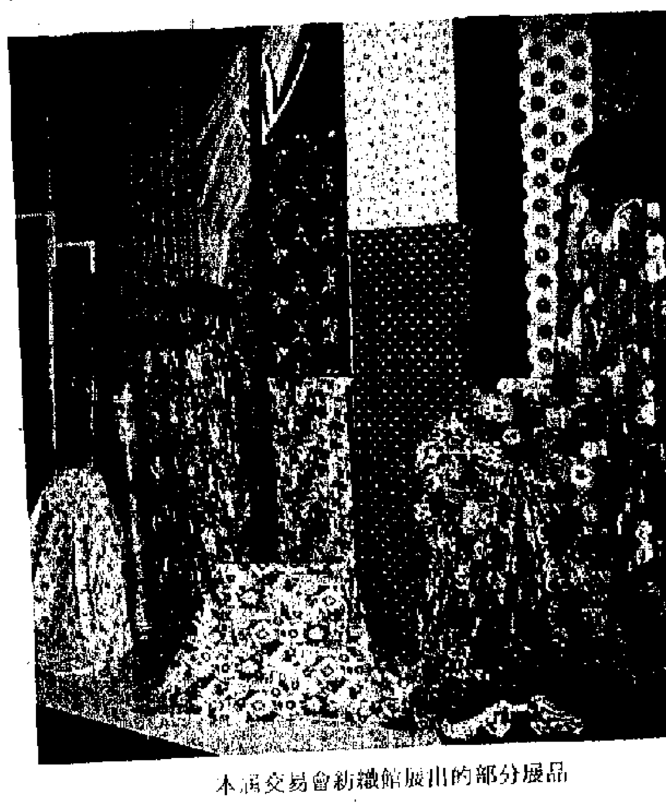
一九七五年全國棉紡設備，與一九六五年比較，十年來的增長數相當於文化大革命前十七年增長的總和，亦即相當於舊中國半個世紀發展的全部設備。其他毛、麻、絲生產能力增長幅度更大，繅絲機十年增長的數量比文革前十七年增長的總和還多一點八倍，黃麻織機多二點八倍。

十年來，主要紡織產品產量增長也很快。一九七五年與一九六五年相比，棉紗增百分之六十二。棉布增百分之六十七。毛線增一點八倍，比文革前十七年增長總和還要多一點二倍。絲增長一點五倍，比文革前十七年增長總和多近一倍。

解放初期，我國紡織工業生產的品種十分單調，棉布大多是平紋布，顏色主要是青、藍、白「老三樣」。解放後，我國紡織品的花色、品種有了很大發展。現在，上海、天津、江蘇等省市生產的紡織品就有三、四千個花色品種，中高檔的比重逐步增加。文革和批林批孔以來，「棉的確良」等各種化纖織物發展迅速，不僅有棉型的化纖織物，還有仿毛、仿麻、仿絲綢的化纖紡織品。精梳半精梳產品增加二點五倍，樹脂整理印染布增三點七倍。

解放前，我國僅有的一些紡織工業只集中在沿海幾個城市，廣大地區缺乏紡織廠。現在不僅內地、甚至邊遠地區也紛紛建立現代化的紡織廠，紡織工業佈局發生了根本變化。現在我國已建成了一批現代化大型紡織企業，中、小型企業星羅棋布，遍佈全國各地。目前，內地棉紡織設備能力佔全國的比重，已由解放初期的百分之十幾，上升到百分之四十五左右。盛產羊毛的內蒙、甘肅、新疆、青海、西藏等省、自治區新建了現代化的毛紡織廠、內地毛紡織設備能力，比解放初期增長了近五倍。

本屆展出的新產品，顯示了我國紡織工業的技術有了很多革新。新工藝不斷湧現，十年來，我國紡織工業的羣眾性技術革新運動蓬勃發展。湧現了許多革新項目。特別近兩年來，各地對這些技術革新成就進行了總結、研究、鑑定，推廣了一批技術比較成熟、效果比較顯著的革新項目。以棉紡織這一項革新項目來說，去年有些重點企業試點，取得較好的經濟效果。在設備改造後，生產效率有很大提高，如梳棉機單產提高一倍多。絲綢行業的自動繅絲機是文化大革命中試製成功的，產量比原來的立繅機提高百分之六十以上，勞動生產率提高百分之五十。我國創製的黃蔴機，具有效能高、佔地少，用料省等特點。我國的新型紡紗技術用於紡長毛絨已基本成功，產量比普通毛紡細紗機提高十多倍。總的來說，十年來我國紡織工業的成就，是毛主席革命路線的偉大勝利，是文化大革命的豐碩成果，也是廣大紡織職工充分發揮社會主義積極性的結果。



本屆交易會紡織館展出的部分展品

陳年封缸酒

陳年封缸酒屬黃酒一類，係用上等優質糯米釀製而成，爲一種半發酵酒，因發酵後需長期封存(時間約4—5年之久)，此酒外觀開始爲淡黃色，陳年後轉呈金黃色澤，透明、清晰，無雜物沉澱，故名曰："陳年封缸酒"。

陳年封缸酒是江西省傳統產品之一，從唐朝開始就釀造此酒，迄今已達千餘年的悠久歷史。一九六三年開始出口以來，銷量日增，輸往地區從香港、澳門發展到新加坡、馬來西亞、日本、印度尼西亞、美國等國家和地區，深受國際市場歡迎。

酒精度不高，一般爲16—17度，酒度平穩，性溫滋補，無刺激性。能增進人體血液循環、舒筋活血，補養健身之功。

本酒外包裝採用紙箱裝規格12X1000克，每箱12盒，每盒1瓶1公斤，每瓶以著名江西景德鎮出產瓷瓶盛裝，瓶外有三國時期周瑜在九江練兵的烟水亭圖案。

金 櫻 酒

金櫻酒係採用江西茅山名藥金櫻子以特種技藝加純淨米酒釀製而成，具有補腎養身、健脾開胃、舒筋活血、延年益壽等作用，尤對風濕、體弱、氣弱等有卓著效果。

本酒外包裝木箱，規格24X500克，每箱24盒，每盒1瓶0.5公斤，每瓶採用江西名瓷製成金櫻子形狀，並繪有山水畫。

中國糧油食品進出口公司江西省分公司經營
地址：南昌市站前路25號　電掛：7350
江西省分公司駐廣州辦事處
地址：廣州市河南工業大道梅園西61號　電掛：1868

香港代理處：五　豐　行
香港中國銀行大廈三樓　電掛：3578
澳門代理處：南光貿易公司
澳門南灣街65號A三樓　電掛：9496

中國罐頭
午餐肉

紅梅牌　梅林牌　長城牌　飛輪牌　德和牌

新鮮猪肉巧製 肉味甘香鮮美
佐膳野餐最佳食品

各處有售

中國大連糧油食品進出口公司
地址：大連市大林路1號　電掛：EASTOILFOOD DAIREN
香港代理處：五　豐　行
地址：香港皇后大道中115號　電掛：香港"NGFUNG"
澳門代理處：南光貿易公司
地址：澳門南灣街65號A　電掛：9496

水果常鮮的奧秘

——我國採用氣調貯藏法獲成功

今年「五・一」國際勞動節，北京有大量新鮮的葡萄上市。人們都很奇怪，四、五月並非葡萄成熟的季節，何來這些看樣子是採摘下來不久的葡萄？原來這些葡萄是去年八、九月間收採的，保存已八、九個月了。其中的奧妙在那裏？記者在本屆交易會尋得了答案。

奧妙就在貯藏的方法。

究竟有什麼方法可以把一些嬌嫩的水果保持半年，甚至更長的時間呢？交易會果菜部工作人員表示，這是目前貯藏技術上的一個新課題。近幾年來，由於我國水果生產的迅速發展，過去一些簡單的貯藏方法固然落後，比較先進的冷藏方法，亦已經不適應發展的要求。目前我國正在廣泛開始試驗一種新的貯藏方法——氣調貯藏法，經過兩年的反覆試驗後，已經取得了一定的成績，一些水果如萍果等，已經可以保存半年以上而基本保持原來的鮮味和質量，並且於去年曾經嘗試小量出口，市場反應甚好。

氣調貯藏法是一種比較先進的貯藏方法，目前世界上能夠成功應用的只有一少部份工業比較發達的國家。氣調貯藏法主要是通過冲氮排氧的方法，抑制果子的呼吸，保持果子剛採摘時的風味和鮮度。把從樹上摘下來的水果在二十四小時內送到貯藏庫，把貯藏庫內的氧氣排除至基本維持水果鮮度的最低限度，但氧氣不能完全排去或過少，因為這樣會引起水果二氧化碳中毒，使水果變色以至腐爛；但氧氣太多也不行，因為太多會增强水果的活動能力，亦容易衰老變壞。再加上各種水果所需氧氣份量不同，因此這種貯藏法的技術要求就更加複雜了。氧氣的適當控制，是氣調貯藏法的關鍵問題之一。在解決氧氣份量問題之後，正要輸入適量的氮氣。由於人無法進入貯藏室，所以從排氧到輸氮的一連串工作，都必須自動化。貯藏室內的氧氣、氮氣、溫度和濕度等，都通過設在另一個管理室的儀表顯示出來，進行自動調節。而且氮氣的純度必須很高，否則便會影响水果的質量和味道，所以整套設備的技術要求十分嚴格，必須要有一定的工業基礎。

氣調貯藏設備是我國科研部門根據我國水果生產發展的需要，通過工人、幹部和技術人員三結合小組在兩年內設計和試製成功的，在山東半島和渤海灣等水果主要產區經過實驗後，證實性能良好，一般水果都可以保存半年或更長的時間，質量基本保持不變，比冷藏庫保存的時間長一倍以上，例如萍果可以保存半年以上；鴨梨及嬌嫩的葡萄等更可以保存九個月至一年。氣調貯藏法的成功應用，使我國水果供應逐漸不受季節的限制，廣大人民可以長年吃到來自大江南北的新鮮水果。為了配合出口貿易的需要，有關部門目前正在着手研究氣調運輸，以便進一步解決這個問題。

我國佳果香飄三洲

介紹我國名果——紅星萍果、雪峯蜜柑和哈密瓜

我國幅員廣潤，各地的自然條件不同所產佳果品種多樣，例如湖南的雪峯蜜柑、河北省的天津鴨梨、山東萍果、新彊哈密瓜和新彊無核葡萄（珍珠提）等，廣受海外消費者的歡迎，銷量日益增加，成為交易會糧油食品館中最搶手的商品之一。

西北西南地區都有蘋果園

在毛主席的「以糧為綱，全面發展」的方針指引下，我國水果的生產得到了很大的發展，特別是文化大革命以來，在各級地方黨委的領導下，廣大社員和科研人員相配合，不斷擴大水果的種植面積和增加新品種，水果的質量不斷的提高，產量迅速增加。就以萍果為例，解放前只局限於山東的膠東半島、遼寧的遼東半島和河北沿海地區才有出產，產量也很少。現在，不但上述三個地方的萍果種植有了很大的發展，就連過去很少種萍果的西北地區和基本上不產萍果的西南地區，也建起了新果園。如解放前只有少量萍果樹的山西省，現在已經發展到面積達幾十萬畝的萍果園。過去不產萍果的陝西、甘肅等省，現在已經初步成為中國西北高原優質高產萍果的新產區，西南川滇高地和金沙江畔，更培植了一批早熟的新品種。目前，我國已經有二十三個省、市、自治區能夠種植萍果，萍果的品種不斷增加，在科研人員的配合下，還不斷提高了萍果的質量。例如在海外市場享有盛譽的山東、四川和陝西產的「紅星」萍果，甘肅「花牛」萍果，貴州「富麗」萍果，大連「國光」萍果等，不但果型美觀，肉質細嫩，爽脆多汁，含糖量高，果味甜酸適口，而且各具風味。為了調節萍果的供應季節，還在西南川滇高地新產區培植一些早熟的優良品種如「青萍」和「富麗萍」等，在其他地區的萍果還未成熟的七月中旬便可上市。

雪峰蜜柑產量十年增三倍

柑，也是中國的特產水果之一，湖南的雪峯蜜柑，廣東的潮州蕉柑，福建的蘆柑等，都是香港同胞所喜愛的。

湖南的雪峯山，風景秀麗、氣候溫和，很適合種植柑樹。雪峯蜜柑，不但多汁無渣、味道香甜，而且基本上已無核，故受國內外消費者的廣泛歡迎，市場不斷擴大，銷量逐年增加。為了滿足市場的需求，該地人民近年來不斷進行科學試驗，縮短果實的成熟期和擴大種植面積，去年的產量比文化大革命前的一九六五年增加了三倍，出口數量增逾十倍。

出口哈密瓜又增兩新品種

有「瓜王」之稱的新疆哈密瓜，由於具有清香，由於細嫩，味道甜蜜和含水份高等特點，因此自一九五七年在香港上市以來，很受歡迎，銷量日增。一九七五年的出口數量比六五年增長了二倍，今年又比去年增加百份之五十。為了進一步提高哈密瓜的產量和質量，新疆人民除了擴大吐魯番和鄯善兩個主要哈密瓜產區的種植面積之外，還向天山以南的地區發展，並且重點培育了一些優質的新品種，例如近年來提供出口的「紅心脆」，今年首次提供出口的「青皮蜜極柑」和「網紋香梨」等哈密瓜，質量比過去有了很大的提高。新疆無核葡萄（珍珠提）也是果中的上品，去年的出口數量比一九六五年增長了兩倍半，今年比去年又增加了一倍半。

我國水果遠銷美洲、歐洲、星馬和港澳等很多國家和地區，市場不斷擴大，出口數量也日益增加。

新疆維吾爾自治區的果農收摘哈密瓜

湖南省沅江縣界和大隊公社社員收摘柑桔

新疆名產吐魯番無核葡萄收摘後加工為葡萄乾

我國紡

交易會紡織品館展出棉布、呢絨、絲綢、服裝、針棉織品和抽紗等六千多件展品，可謂琳瑯滿目，美不勝收，有如一個彩色繽紛的百花園，它反映了我國紡織工業的新貌，同時說明，文化大革命以來，我國紡織工業有了長足的發展。

一九七五年全國棉紡設備，與一九六五年比較，十年來的增長數相當於文化大革命前十七年增長的總和，亦即相當於舊中國半個世紀發展的全部設備。其他毛、麻、絲生產能力增長幅度更大，繅絲機十年增長的數量比文革前十七年增長的總和還多一點八倍，黃麻織機多二…

十年來，主要紡織產品產量增長也…一九六五年相比，棉紗增百分之六十…十七。毛線增一點八倍，比文革前十七…點二倍。絲增長一點五倍，比文革前十…倍。

解放初期，我國紡織工業生產的品…多是平紋布，顏色主要是青、藍、白「…我國紡織品的花色、品種有了很大發展…、江蘇等省市生產的紡織品就有三、四…檔的比重逐步增加。文革和批林批孔以…各種化纖織物發展迅速，不僅有棉型的…、仿麻、仿絲綢的化纖紡織品。精梳…倍，樹脂整理印染布增三點七倍。

解放前，我國僅有的一些紡織工…市，廣大地區缺乏紡織廠。現在不僅…紛紛建立現代化的紡織廠，紡織工業…現在我國已建成了一批現代化大型紡…星羅棋布，遍佈全國各地。目前，內…國的比重，已由解放初期的百分之十…五左右。盛產羊毛的內蒙、甘肅、新…自治區新建了現代化的毛紡織廠、內…解放初期增長了近五倍。

本屆展出的新產品，顯示了我國…多革新。新工藝不斷湧現，十年來，…技術革新運動蓬勃發展。湧現了許多…來，各地對這些技術革新成就進行了…薦了一批技術比較成熟、效果比較顯…織這一項革新項目來說，去年有些…

中國黑龍江省出口糧油食品

紅梅牌 火腿罐頭　　紅梅牌 酥炸銀邊魚罐頭
紅梅牌 紅燒元蹄罐頭　　紅梅牌 北芪牛肉湯罐頭
紅梅牌 焖肉罐頭　　紅梅牌 牛肉湯罐頭
紅梅牌 牛舌罐頭　　紅梅牌 紅燒牛腩罐頭
紅梅牌 牛尾湯罐頭　　紅梅牌 水魚連湯罐頭
紅梅牌 酥炸鯽魚罐頭

紅梅牌 蜂王糖　　紅梅牌 果味奶糖
紅梅牌 黑加倫子糖　　紅梅牌 脆松糖

紅梅牌 玉泉白酒　　紅梅牌 山葡萄酒
紅梅牌 中國体酒

土豆、活牛、活鵝、活鴿、凍鵝、小白魚干。

中國糧油食品進出口總公司黑龍江省分公司經營
業務聯系：我省駐廣州辦事處
地址：廣州解放北路980號
電話：32067　電掛：0506
香港代理處：五豐行　　澳門代理處：南光貿易公司

中國化工進出口總公司黑龍江省分公司經營

羚羊牌 刺五加養生素　　羚羊牌 鹽酸黃連素（注射液）
羚羊牌 蔘補靈　　羚羊牌 荷維哈士蟆

中國化工進出口總公司黑龍江省分公司經營
業務聯系：我省駐廣州辦事處
地址：廣州解放北路980號
電話：32067　電掛：0506
香港代理處：華潤公司　　澳門代理處：南光貿易公司
香港中國銀行大厦　電報掛號：CIRECO 香港　　澳門南灣街65 A南通銀行大厦　電報掛號："9496" 澳門

中國五金礦產進出口總公司黑龍江省分公司經營

鹿牌安全門鏈
各種大底板拉手

中國五金礦產進出口總公司黑龍江省分公司經營
業務聯系：我省駐廣州辦事處
地址：廣州解放北路980號
電話：32067　電掛：0506
香港代理處：華潤公司　　澳門代理處：南光貿易公司

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

時，放好米和水，
卻自動跳上，停

箱包

鮮艷，美觀耐用，

造革面和黑格布面
携帶方便，尺碼齊
三十吋四個尺碼三

格布面箱，人造革
便。尺寸有二十四
號二套裝。
的書包、背包、高

毛 畫

這些畫幅是以禽鳥
天然光澤，製成各式
等藝術品。
、色彩艷麗高雅，花
，在國內外享有極高

司山東省工藝品分公

8 455908

受各國醫學界重視的新型藥劑

談交易會供應出口的「抗癌靈」、「荷維哈士蟆」和「刺五加養生素」等藥品

我國製藥工業自文化大革命以來的迅速發展，已引起世界醫學界的重視，特別是中西藥結合的新型藥劑，揉合了中藥和西藥的長處，在提高療效的同時，減少了藥物對人體所引起的不良副作用，為各國醫生所樂用。因此，自提供出口以來，每屆交易會都達成大批的貿易。

在本屆交易會展出的眾多中西藥物中，上海醫藥工業公司生產的「抗癌靈」糖衣片，是最引人注目的藥品之一。「抗癌靈」是用我國特產中藥材提煉加工配製。上海各醫療單位經過幾年臨床試驗的統計，「抗癌靈」對晚期惡性腫瘤的總有效率為百分之六十二點八，其中顯著有效率為百分之二十二點一；對胰腺癌、直腸癌、胃癌、食管癌和肝癌的效果較好，其有效率依次為百分之七十六點九、百分之七十、百分之六十八點七、百分之六十和五十七點五；其他如肺癌、胆囊癌、結腸癌等也有一定療效。根據臨床觀察證明，「抗癌靈」還具有縮小腫塊、延長緩解期、改善自覺症狀（食慾增加、精神好轉、疼痛減輕或消失）和減少惡性腫瘤所引起的併發症如黃疸、腹水、細菌感染等效果。同時由於它採用中藥材提煉而成，所以副作用極少。

廣州製藥工業公司今年開始提供出口的「治癌片」，也是本屆交易會化工館觸目的中西藥之一。「治癌片」的主要成份是石上柏，對絨毛膜上皮癌、子宮癌、鼻癌、肺癌、咽喉癌及胃癌等，都有一定療效。

中西藥的主要特點之一是治療和滋補相結合，加強身體的抵抗，加促疾病的痊癒。例如上海的「荷維哈士蟆」，主要成份有哈士蟆油、雄激素、維生素等，不但對神經衰弱，食慾不振，經血不調，婦女更年期的血管與神經障礙，肌能失調性子宮出血等症有良好療效，而且還可以促進新陳代謝，消除疲勞，是病後恢復期的營養補劑。大連的「參補靈」糖衣片，是以人參、五味子、維生素等為主要成份，對神經衰弱、腰酸背痛、頭暈目眩、精神萎靡等症都有顯著效果。以五加科植物刺五加為主要成份的「刺五加養生素」，經臨床試驗證明，具有扶正固本、益智安神，順氣化濕、壯筋骨等功能，能改善和調節神經系統、血壓和提高肌體抗病能力，久服滋補強壯，是促進新陳代謝，消除疲勞及病後的營養滋補劑。

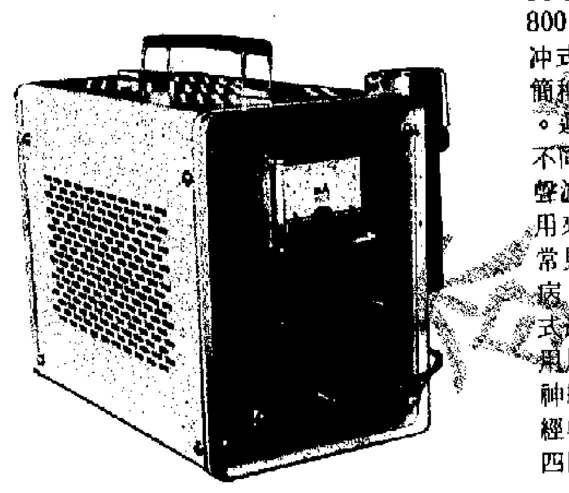
此外，「花茸維雄」、「丹皮酚注射液」、「核酪注射液」、「毛冬青注射液」、「胃通」、「健腦靈糖漿」、「胚寶糖衣片」等，都是一些療效較好的新藥。

文革以來的新產品

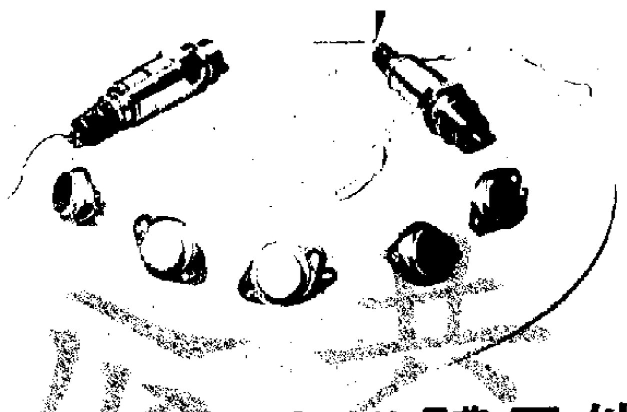
CZ-2型超聲治療機

為了響應毛主席關於「**把醫療衛生工作的重點放到農村去**」的號召，我國醫療器械戰線的廣大職工，試製成功了大批適合農村和山區使用的小型醫療器械。如本屆交易會展出的CZ—2型超聲治療機，就是其中一種。

CZ—2型超聲治療機，是一種新型的便携式超聲波治療機。它具有體積小、重量輕、性能好、結構牢、便於携帶和維修等特點。適合廣大農村、廠礦、醫院使用。對巡迴醫療隊和赤脚醫生携帶使用更為方便。由於超聲治療的特點是療效高、無痛苦、花錢少、操作簡便、病人易於接受。因此，深受廣大醫務人員和患者的歡迎。



CZ—2型超聲治療機是以束射四極管Fu—7作為振蕩管，採用變壓器反饋式振蕩線路。CZ—2型超聲治療機可以輸出兩種形式的聲波：一種是頻率為800KC的等幅、高頻、連續式超聲波（簡稱連續波）；另一種是被五十周秒交流電所調制的800KC的脉冲式超聲波（簡稱脉冲波）。運用這兩種不同形式的超聲波，可分別用來治療許多常見病和多發病。例如連續式超聲波可以用於治療坐骨神經痛、頸神經根刺激症、四肢的慢性關節炎、脊柱關節炎、腰椎間盤脫出、肩關節周圍炎、腱鞘炎、肌痛、扭傷、挫傷、軟組織感染性炎症、營養障礙性潰瘍、消化性潰瘍、慢性胃炎、機能性便秘、閉塞性脉管炎、血管神經症、搔痒症及蕁麻疹、皮硬化症、庶扰等。脉冲式超聲波可以用來治療腦血管意外所引起的偏癱。對腦外傷偏癱、原發癲癇、腦動脉硬化、視神經萎縮、乙型腦炎後遺症等也有一定的療效。



"硅力敏"半導體元件

本屆交易會工業學大慶館裏，展出了黑龍江省哈爾濱市通江晶體管廠今年試製成功的另一件新產品——「硅力敏」半導體元件，受到了國內外人士的重視。

「硅力敏」，顧名思義就是一種對力度特別敏感的半導體，對氣的力度也有所反應。它的形狀很小，只有半隻手指甲那麼大，但用途卻很廣泛，現在它已經被應用在工業、交通、化工等方面，特別是對裝有儀表的工廠。硅力敏的試製成功，給儀表工業的發展提供了良好的基礎，也填補了我國在這方面的空白。

硅力敏是一種技術要求較高的先進產品。用它製成的氣電轉換器，可使儀表通過力變成電訊號進行遙控，從而觀察、操縱指揮很多的儀表進行生產。在交通運輸方面，也可以通過電訊傳導，在儀表上表示出來。硅力敏是通江晶體管廠廣大職工在批判鄧小平，反擊右傾翻案風鬥爭的推動下，同北京化工學院開門辦學相結合試製成功的。當前該廠幹部和工人決心化悲痛為力量，繼承毛主席的遺志，抓革命，促生產，在發展我國電子工業生產中不斷攀登新高峯。

7502型雙頻率治療儀

本屆交易會化工館二樓的醫療器械廳裏首次展出了我國醫療器械人員最近試製成功的新產品——7502型雙頻率治療儀。

雙頻率治療儀是一種新型的、全晶體管化的醫療器械，它是把強度、頻率不同的脉冲電流，通過針灸針傳入人體一定的穴位，刺激神經使其興奮或抑制，達到治療目的。

這種雙頻率治療儀具有兩種用途，一是用作電針麻醉，另一種是用作電興奮和電針治療。當用作電針麻醉時，該機可輸出兩種頻率的電流脉冲，滿足手術針麻時，在患者身上不同穴位，使用不同頻率脉冲電流的要求。經過臨床使用後，證明該機用於各種手術的電針麻醉，如顱腦手術、甲狀腺手術、胸腔手術、胃手術、子宮附件手術、剖腹產等效果均很良好。在用於電興奮和電針治療時，該機可配合針灸治療多種病症，特別是對各類神經麻醉引起的肢體癱瘓、高血壓、肌肉勞損性疾病，以及神經性頭痛、失眠、嘔吐等病症，都有較好的療效。

7502型雙頻率治療儀體積小、重量輕、結構簡單、使用方便、穩定可靠、便於携帶和維修，因而受到廣大醫務人員的歡迎。

中成藥——排石冲劑

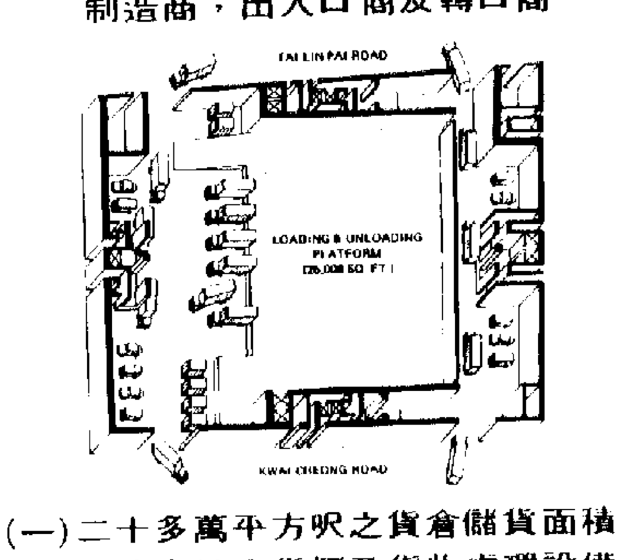
現代醫學對泌尿系統結石患者，一般是採用施行手術，以取出結石的醫療方法。而泌尿系統深藏於人體內部，組織又較細小，施行手術較為困難。有沒有法子可以免施手術而能排除結石呢？回答是肯定的。我國最新試製成功的中成藥——「排石冲劑」，就具有這種優點，它的療效高，可使患者免施手術。「排石冲劑」是由多種中草藥材合理配製而成。為袋裝粉劑。

主要成份有金錢草等約十味藥。功能：利水、通淋、排石。

主治：泌尿系統結石。用開水冲服，每日三次，每次一袋或遵醫囑。服藥期間宜多飲水，持續服用，一般三個月內能排出結石。

排石冲劑由中國土產畜產進出口公司江蘇省分公司經營。

東海建業有限公司
貨倉業務及貨櫃運輸
供給各船公司及貨運公司代理，
制造商，出入口商及轉口商



(一)二十多萬平方呎之貨倉儲貨面積
(二)一流水準之貨櫃及貨物處理設備及服務
東海建業有限公司
貨倉業務及貨櫃運輸
香港新界葵涌一四三地段
大連排道東海大廈　電話：12-246621—6

GULFEAST (H. K.) LIMITED
TRADING AND CHARTERING

MANAGERS FOR:
FAR EAST EXPRESS LINE

AGENTS FOR:
UNIMARINE S. A. PANAMA
GULF CHARTERING LTD. LONDON

ADDRESS 12TH FLOOR,
KAM CHUNG BUILDING
54, JAFFE ROAD, WANCHAI,
HONG KONG
TEL H-277526
TELEX HX 83615 FEXL
CABLE GULFEAST

SUMA LINE
(COPENHAGEN)

PROMOTE YOUR TRADE
WITH
ECONOMICAL RATES AND
REGULAR SERVICE

HONG KONG TO EUROPE
HONG KONG TO WEST AFRICA

GENERAL AGENT:
SHIPPING AND TRANSPORT SERVICES LTD.
PRINTING HOUSE, ROOM 51 AND 52
6 DUDDELL STREET, 5TH FLOOR
HONG KONG.
TEL: 5-232091 (3 LINES)
TELEX: HX MSTAY 83173

總代理：
仕嘉船務運輸有限公司
香港都爹利街六號六樓
印刷行51-52室
電話：5-232091（3線）
電訊：HX MSTAY 83173

純豆製，營養高
調餸菜，味道好
用過就知道
包你都讚好
各處有售

經銷處：香港華聯企業有限公司
香港代理處：五豐行　電話：12-264755　12-264745

交易會出口商品介紹

洋河大曲、雙溝大曲

洋河大曲產於中國江蘇，已有三百餘年的歷史，係採用當地名泉「美人泉」水和上等高粱，老窖發酵，科學釀造。具有色清、香濃、味甜、質醇、餘香悠久，迴香撲鼻之獨特風格。

「美人泉」水清冽而溫和，有益於身體健康，誠酒中無上佳品，深得中外人士所讚許。

雙溝大曲酒產於江蘇北部淮河北岸的雙溝鎮，已有二百多年歷史。係以高粱為原料採用混蒸生產操作法，用泥窖面封發酵三個月產出此酒。經長時間之貯存，具有酒香濃郁撲鼻，迴香悠久，入口甜美、醇厚之特點。

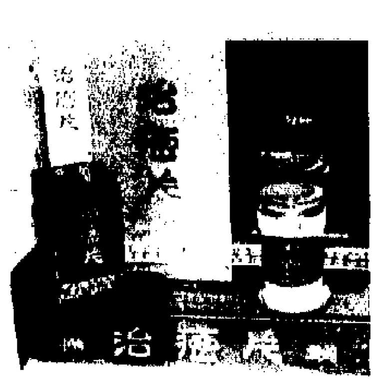
如能常飲有活血之功效。且瓷瓶包裝雅緻，適逢節日之禮品。

此酒曾在一九六三年全國評論會上評為全國優質酒第一名。

治癌片

「治癌片」是廣州製藥工業公司最近提供出口的新品種之一，由於它是純粹採用中藥石上柏，經精心提煉而成，因而沒有副作用。經過多年臨床試驗後，證明一般對化學抗癌劑或放射治療敏感的腫瘤均有所幫助，是一種較理想的抗癌藥物。

「治癌片」的主要成分是石上柏。石上柏是一種多年生長的長綠草本植物，生長於林下或陰濕溝中酸性石岩上，分佈於我國浙江、福建、台灣、廣西、廣東、四川、貴州、雲南等地。藥性微寒、味苦澀，功能活血祛瘀、抗癌、清熱解毒、利濕。對絨毛膜上皮癌、惡性葡萄胎、鼻咽癌、肺癌、肝癌等都有一定療效。此外，對肺熱咳嗽、咽喉腫痛、瘡癰、氣管炎、肺炎、急性扁桃腺炎等也有良好療效。



「治癌片」與化學抗癌劑或放射治療綜合應用，能發揮協同作用。腫體的縮少或消退比單用化療劑及放射治療為快，使療程縮短。此外，「治癌片」對絨癌及絨癌合併肺轉移治療也有良好效果，一般療效高峯在服藥治療第十五至二十五天期間。由於採用中草藥為主要原料，所以無任何毒性作用和骨髓抑制現象，深受國內、外醫務人員讚許。經過多方面實驗證明，「治癌片」主要用於絨毛膜上皮癌、子宮癌、肺癌、咽喉癌及胃癌等。

中國腰果仁

腰果含有蛋白質和油份，營養豐富，香脆可口，早為人們廣泛地用作上等菜餚，高級糖果和點心的配料。

中國土產畜產進出口公司廣東省土產分公司經營出口的白牡丹牌腰果，品質優良，含蛋白質百分之二十一以上，含油份百分之四十五左右，並含有較豐富的磷、鐵、維生素B1和維生素B2等。近幾年來，我國除了出口各級生果仁外還增添了一些獨具風味的小包裝即食腰果，如鷄汁腰果、蠔油腰果、菇味腰果、淮鹽香腰果、牛肉汁腰果和蝦皮腰果等。出口的腰果仁用馬口鐵桶包裝，每桶淨重二十五磅或十公斤，兩桶裝一紙板箱；即食小包裝為開口瓶裝，每瓶淨重六十克，每箱十打裝；此外還有各種裝璜美觀的即食小袋包裝。

雙菱牌煤油爐

雙菱牌煤油爐全部部件採用優質薄鋼板製成。做工精細，結構緻密，焊接牢固，有滑動鍋架，平底鍋均可運用。點火容易，燃燒良好，無烟無味，耗油量省，使用安全方便，適用於醫療消毒，城鄉居民烹調食物用。爐殼外掛搪瓷和噴漆處理，光亮潔淨，美觀大方。顏色有淡黃、淺綠、天藍和棗紅。規格有方型和圓型，爐芯由六條至十四條，共八種型號，歡迎選購。

雙菱牌煤油爐由中國輕工業品進出口公司山東省分公司經營出口。

大連平絨、灯芯絨服裝

平絨和燈芯絨服裝有着悠久的歷史，是大連經營的主要品種之一。暢銷世界各地，贏得了良好的聲譽。

平絨、燈芯絨服裝是用純棉織成的特種面料，織地厚、絨質柔軟、紋路清晰、光澤鮮艷，適用於春、秋、冬季的各種男、女童服裝。其主要品種有「舵輪牌」、「碧海牌」男機恤、卡曲、喇叭褲等。「銀月牌」、「燕魚牌」的女機恤、短大衣、單恤衫等。「蜜蜂牌」、「雙兎牌」的童套裝、短大衣等。同時具有堅固耐穿，不用經常洗滌、款式美觀大方的特點。

近年來平絨、燈芯絨面料的花色品種不斷增加，服裝的款式工藝都有比較明顯的改進，款式新穎、色彩多樣，女式平絨服裝綉有各種精緻多彩富於東方風格的花紋圖案，色澤和諧悅目。童式服裝的手揑花工藝使一塊面料產生不同的藝術效果，可以做成籬笆花、梅花等美觀的圖案，特別是綉上小動物使服裝更加新穎活潑，利用燈芯絨的特點剪成橫、斜、直條，組成各種形縫子製做男機恤、男卡曲、男西服機恤、女卡曲、晨衣及童裝等各種風格與特色的花樣繁多的各類服裝，深受用戶的歡迎。

新芽牌茉莉花茶

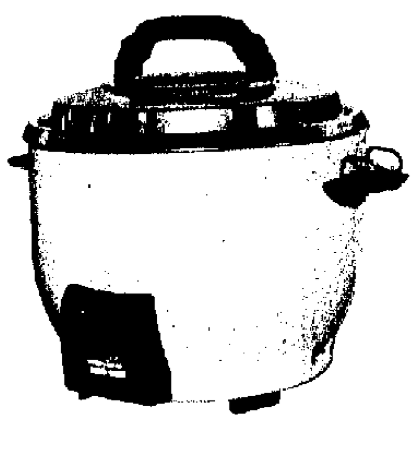
福建省氣溫柔和，陽光充足，雨水豐富，是茉莉花和茶葉生產的好地方。頗負盛名的新芽牌茉莉花茶就是這個地方的特產。

新芽牌茉莉花茶係選用含苞待放之茉莉鮮花和上等綠茶多次窨製而成，因而具有芬芳的鮮花香味，氣味馥郁，湯色明淨，醒目怡神，止渴生津，是日常生活的上乘飲料。出口以來，已廣受各地消費者歡迎，銷量日益增加。

新芽牌茉莉花茶由中國土產畜產進出口公司福建省分公司經營出口。

三角牌電飯煲

三角牌電飯煲是保溫式自動電飯煲。採用電磁式自動供電系統。使用簡便，安全可靠，美觀實用。每次可放米一點五公斤。同時可蒸煮其他各式菜。當要煮飯時，放好米和水，將按鈕按下，電源即自動接通。飯熟時按鈕自動跳上，停止供電。到飯的溫度降到一定程度時，通過電磁開關會自行持續供電保溫，隨時吃用可保不冷。



三角牌電飯煲由中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司經營。

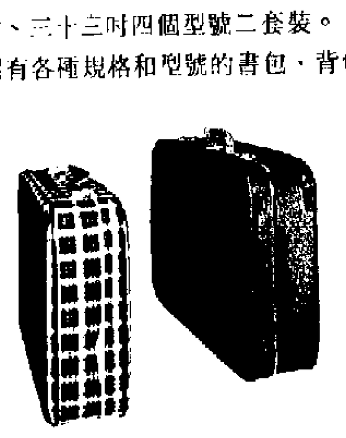
金鹿牌人造革箱包

金鹿牌人造革箱包，做工精細，色澤鮮艷，美觀耐用，價格合理。

H7101型和H902型衣箱有人造革面和黑格布面兩種，美觀大方，結構堅固，帶有走輪，携帶方便，尺碼齊全，有二十一吋、二十四吋、二十七吋、三十吋四個尺碼三套裝，適合旅行遊覽用。

H7202和H7204家用帆布及格布面箱，人造革邊，加帶，特點是容量大，身輕，携帶方便。尺寸有二十四吋、二十七吋、三十吋、三十三吋四個型號二套裝。

金鹿牌人造革包還有各種規格和型號的書包、背包、高包、旅行提包、旅行背包、購物袋等，品種繁多，花色新穎。由中國輕工業品進出口公司山東省分公司經營出口。



山東羽毛畫

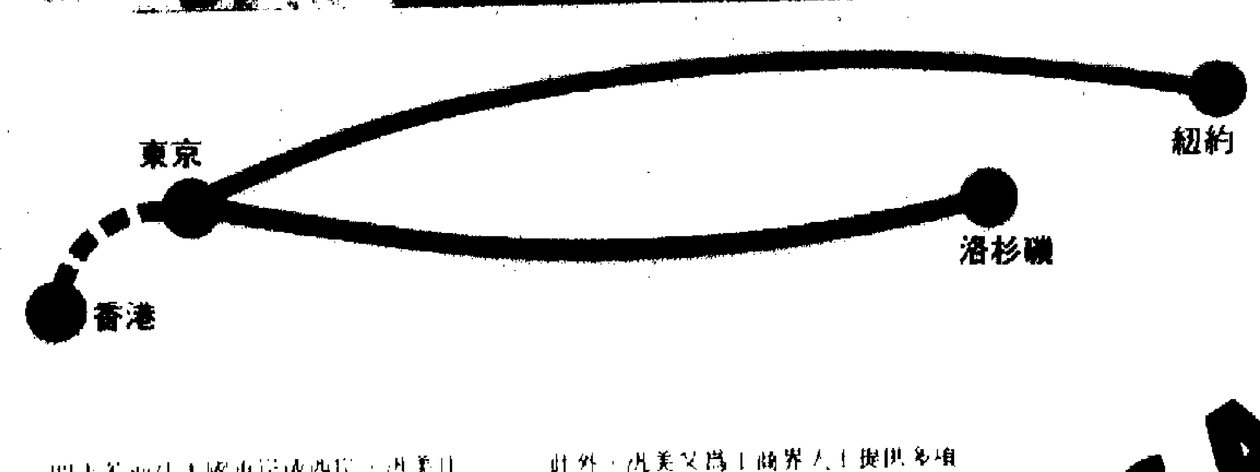
山東羽毛畫，五彩繽紛，絢麗多彩，這些畫幅是以禽鳥的毛為料，精工細作，利用禽鳥的奇異天然光澤，製成各式美麗的山水、栩栩如生的花鳥和人物掛屏等藝術品。

山東羽毛畫，題材廣泛，款式新穎，色彩艷麗高雅，花色品種規格齊全，具有獨特的民族風格，在國內外享有極高聲譽。

山東羽毛畫由中國輕工業進出口公司山東省工藝品分公司經銷。

時間即金錢

赴美國選乘泛美
計時間快捷無比



閣下若前往美國東岸或西岸，泛美比其他任何航空公司有更快捷、更頻密的班機，供閣下乘搭。

對工商界人士來說，節省飛航時間，就是節省金錢。任何一日早上或下午由香港啟行，都可在東京接駁上泛美747SP直航班機，飛往紐約或羅省。

此外，泛美又為工商界人士提供多項特別服務，例如：為工商界居者所準備的專用座位區、獨有的頭等位餐廳服務以及其他等等，俱是多姿多采，格外週到！

有關查詢及預定機位，請向各大旅行社或泛美航空公司接洽，電話：5-231111

USA 76
America's 200th Birthday

泛美 PAN AM

泛美世界　賓至如歸

香港華偉食品有限公司

——經銷——

長城牌 青年牌 濃縮果汁　青島 嶗山礦泉水　蛇草健康水

葵花牌 青島大花生　旭日咸脆花生

大白兎奶糖　太妃糖　東北 蜂王軟糖　北京 酥心糖　花生牛軋

北京 片片朱古力　什錦夾心朱古力　帆船牌 金仔朱古力

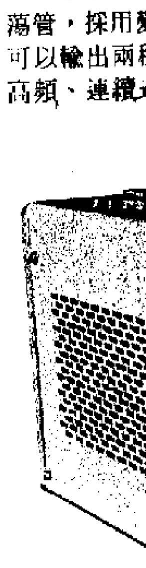
上海 包裝餅乾（膠盒庄、袋庄）鷄蛋杏元餅　蜂密餅　什錦威化餅等

地址：香港永樂西街122號　電話：5-441518 455908

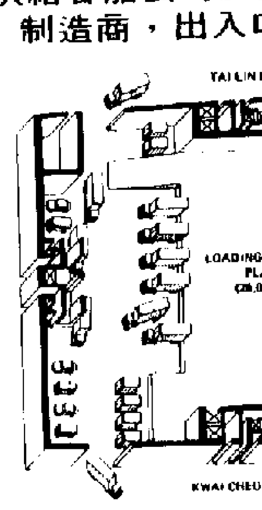
文革以來的新產品

CZ–

為了響應
農村去」的
功了大批適合
會展出的CZ
CZ—2
療機。它具有
和維修等特點
療隊和赤腳醫
療效高、無痛
，深受廣大
CZ—2
蕩管，採用
可以輸出兩種
高頻、連續



東海建業
貨倉業務及
供給各船公司及
制造商，出入口



(一)二十多萬平方呎
(二)一流水準之貨櫃
及服務

東海建業有限公司
貨倉業務及貨櫃碼
香港新界葵涌一四三
大連排道東海大廈

GULFEAS
TRADING

MANAGERS FOR:
FAR EA

AGENTS FOR:
UNIMARINE S.
GULF CHARTER

ADDRESS 12TH FL
KAM CH
64, JAF
HONG K
TEL H 27752
TELEX HX 836
CABLE GULFEA

斑駁有緻、樸素大方的竹製品

上：土畜館展出的竹製沙發
下：展出的竹製畜產品別具風格

人們走進交易會土畜產館山貨展廳，都會為熱鬧的洽談情景所感染。開幕以來，竹製品銷售相當活躍，已簽訂了不少合同。

竹製品在我國有悠久的歷史。我國古代勞動人民很早就掌握製造竹器的技術，使用竹製品。從長沙馬王堆漢墓中發掘出土的文物中，就有生產用的竹筐，盛物用的竹筒，書刻的竹簡，還有竹製樂器竽、簫等。由此證明，早在二千年前，我國勞動人民就已懂得利用竹子做原料，加工成各種實用的竹製品了。

我國竹子種類繁多，種植的地方也不少。廣東、廣西、湖南、湖北、四川、浙江、安徽和江西等省、自治區，都廣植竹子，有使用竹器的習慣。

以毛主席家鄉湖南省為例。該省竹林資源豐富，特別是西南山區，峯巒重迭，氣候溫和，竹林浮翠。所產各種竹類，質地堅韌，色澤淡雅，富有彈性，適宜做各種傢具和編織日用品。

毛主席在「答友人」的光輝詩篇中所吟咏的九嶷山，就盛產各種竹類，除楠竹外，還產湘妃竹、羅漢竹、方竹、黑竹、金竹、水竹、鳳竹、苦竹、吊竹等十多個名貴品種。其中湘妃竹又名斑竹、淚竹。明人王象晉著「羣芳譜」說：「斑竹即吳地稱湘妃竹者，其斑如淚痕……。」傳說古代舜帝南巡不返，死後葬於九嶷山女英峯下，他的后妃娥皇女英追之不及，相思痛哭，淚下沾竹成斑。「斑竹一枝千滴淚」，不只是描繪了這種竹子的形象，而且借古代這個美麗的傳說，反映了過去湖南人民在反動統治下過的是以淚洗面的苦難生活。

一唱雄雞天下白。中國人民獲得了解放，竹藝工人獲得了新生。今天，竹藝工人生產的竹製品陳列在交易會，成為國家出口的商品。

本屆交易會展出的竹製品，花式品種共達二千多個。竹製傢俱有各式桌、椅、櫈、書架、沙發、碗櫃、茶几、床、屏風等；竹編有各式籮、籃、花籃、花盆套、筲、盆、盒、花瓶、簾畫、掛屏、涼席等。這些竹製品造型美觀，利用竹子的天然顏色，斑駁有緻、樸素大方，具有我國獨特的風格。

我國竹製品品種日益增多，質量不斷提高。花盆套、燈罩、沙發、竹盤、竹傢器是近年才發展起來的新產品，至於廣東出產的竹蚊帳，做工之精細，更受到客戶的歡迎和讚賞。

隨着我國對外貿易發展，竹製品的銷量不斷擴大。目前，竹製品已遠銷世界各地，包括美國、加拿大、法國、比利時、澳大利亞、東南亞和港澳等國家和地區，廣受歡迎。

邵陽竹藝顯新姿

今屆交易會「輕工業品館」展出了湖南省邵陽竹簧工藝品。

湖南邵陽竹藝，是中國優秀的民間傳統手工藝之一。原材料是竹簧和紅木，藝人在竹簧製品上精心雕刻和繪製各種圖案畫飾，成為精美的手工藝品。這些色澤如象牙的竹簧工藝製品，有專供裝飾用的各式掛屏、座屏和花瓶；也有供欣賞和實用相結合的茶葉盒、烟盒、文具盒、糖果罐、竹盤和竹碟等精緻小件。品種達一百八十多種，產品行銷世界五大洲，深受各國用戶的好評。

邵陽竹藝已有一百多年歷史。早在二十世紀二十年代，邵陽竹簧工藝品曾在巴拿馬萬國博覽會上展出，獲得了頗高的讚譽。但是，在舊社會，竹藝工人地位低下，生活沒有保障，許多藝人被迫改行，這項傳統工藝日漸式微。解放前夕，邵陽全市倖存的竹藝工人不到二十人。新中國成立後，人民政府對竹簧工藝，採取了「保護、發展、提高」的方針，協助竹藝工人成立了生產合作社和竹藝廠，組成了竹藝研究小組，開辦了藝人業餘技術訓練班，使這門獨特的民間傳統工藝得到發展。

竹藝藝術也有很大發展，如過往單一的素色線雕，已逐步發展到現在的彩色雕、浮雕等十多種，這種新的工藝技術不僅保持着傳統刀法的洗練流暢、剛勁有力的風格，而且又有生動、豐富多彩的新特色。例如國營邵陽市竹藝廠工人所製作的「紅日高照洛塔界」三幅彩雕掛屏，表現了湖南省農業先進單位洛塔公社社員改天換地的壯麗圖景，獲得了廣大羣衆的好評。

這個廠的工人和設計人員，在進一步發展我國這項民間工藝的傳統技術基礎上，先後精製出「武松打虎」等各式掛屏、座屏。長沙馬王堆一號漢墓的文物出土後，他們進行研究和借鑒，把古代文物的優美圖案、奇異的鳥獸，廣泛地仿製在花瓶、座屏和掛屏花板上。

美麗富饒的海南島

「土畜產館」內，展出幾種海南島土特產品。

海南島是我國僅次於台灣省的第二大島，美麗富饒，是我國熱帶作物的重要生產基地。

解放前，島上一片荒蕪，使我國這顆南方明珠的光華盡斂。解放後，尤其是文化大革命以來，這顆明珠重新煥發她應有的光輝，勤勞的海南人民，在毛主席革命路線指引下，勝利地進行了社會主義革命和社會主義建設，使三萬四千多平方公里的大地舖上錦繡，建立了中小型工業，發展了農業。近幾年來，工農業生產飛躍發展。

如今，從五指山巔到萬泉河畔，海南人民除了努力發展工農業生產外，還大量種植橡膠、椰子、油棕、腰果、劍麻、紅棉、茶葉、咖啡、可可、香茅、胡椒、檳榔等熱帶作物，並且日益擴大土特產品的出口。其中包括紅茶、腰果、胡椒、咖啡、可可、香茅等。

海南紅茶是我國紅茶羣芳中的新秀，以其色澤烏潤，香氣鮮高，味醇濃且帶蜜香，泡茶後色紅艷明亮而馳名國內外。

近十多年來，五指山新建或擴建了嶺頭、通什、南海等幾個大型國營茶場及社隊辦的中小茶場，使這一地區成為我國最南的新興茶區。

海南茶區還從外地移種了大批優良茶種，其中包括台灣茶種。每當茶場工人採摘台灣茶時，總是緬懷生活在水深火熱之中的台灣骨肉兄弟，總是深信台灣一定會解放，海南人民與台灣同胞歡聚一堂的日子一定會到來。

「乾果之王」——腰果是一種經濟價值較高的熱帶作物，腰果仁是高級食用乾果，含有豐富的蛋白質和多種維生素，香脆可口，可以佐餐。其果殼油是一種很好的防水劑和保護劑，可製成高級油漆，又可與其他原料聚合成合成橡膠和合成樹脂，是生產各種輪胎、海底電纜、絕緣材料等的極好原料。

海南島有着發展腰果生產的極其優越的自然條件。海南人民很早就掌握了腰果的種植和加工技術。近年來，腰果生產發展迅速，僅一九七三至七五年的三年時間，種植面積比文革前增加了三十倍左右。

海南島東南部太陽河畔的興隆華僑農場，是種植胡椒、咖啡、可可的重要基地。胡椒是高級調味品，可說是調味香料中消費量最大的商品；咖啡、可可和茶則被稱為「三大飲料」，廣東省的海鷗牌可可白脫，就是這裏的咖啡豆、可可去皮加工製成的；上海市的可可碎仁及可可粉也是這裏的原料。此外，農場還培育了優質的胡椒苗運往廣東、福建、雲南等地。

交易會展出海南島出產的腰果仁

興隆華僑農場本是荒原一片，場員經過辛勤的開拓，如今成了幾十萬畝熱帶作物的園林。糧、棉、油基本自給。

香茅也是海南島特產之一，已成海南出口產品之一。海南香茅的種植面積發展特別快，目前產量為解放初期的二百多倍。真是海南寶島處處飄香。

中國黑龍江省出口輕工業品

天壇牌 鉛筆 — 長城牌 各種規格膠合板
天壇牌 牙簽 — 長城牌 各種水泥夾板
寶石牌 火石 — 長城牌 各種細木工板
有機玻璃台燈 — 長城牌 各種刨花板
蜻蜓牌 高級衛生紙 — 長城牌 各種纖維板
友誼牌 手縫皮製球 — 長城牌 各種絕緣材料
萬壽山牌 圓珠筆 — 長城牌 各種漆包線
長城牌 舖地磚 — 長城牌 各種白瓷磚

中國輕工業品進出口總公司黑龍江省分公司經營
業務聯系：我省駐廣州辦事處
地址：廣州解放北路980號
電話：32067 電掛：0506
香港代理處：華遠公司 香港史釗域道12號華遠大廈 電掛：HYCOMP Hongkong
澳門代理處：南光貿易公司 澳門南灣街65—A南通銀行大廈 電報掛號："9486" 澳門

中國黑龍江省出口土畜產品

林海牌 靈芝香烟 — 向陽牌 雪哈大補酒
雪山牌 土豆淀粉 — 向陽牌 蜂王漿補酒
玉米淀粉　雪條棒
木門框、木拖鞋及各種木制品

向陽牌 人參蜂王漿（10c.c.安瓶、200c.c.瓶） — 向陽牌 消咳喘（膠囊、水劑）
向陽牌 痢靈 — 向陽牌 雪哈大補素
向陽牌 參茸王漿片 — 向陽牌 人參首烏精
向陽牌 骨折挫傷散 — 向陽牌 王漿蜜
向陽牌 牛皮癬藥膏 — 向陽牌 鹿尾羓補酒
向陽牌 香港脚藥水

羚羊牌 刺五加及其製品：五加參片、五加參晶、五加參精等。

中國土產畜產進出口總公司黑龍江省分公司經營
業務聯系：我省駐廣州辦事處
地址：廣州解放北路980號
電話：32067 電掛：0506
香港代理處：德信行有限公司 香港干諾道西37—39號 電報掛號："STILLON"香港
澳門代理處：南光貿易公司 澳門南灣街65—A南通銀行大廈 電報掛號："9486" 澳門

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES
香港公共圖書館